



REPUBLIKA E KOSOVËS - РЕПУБЛИКА КОСОВО - REPUBLIC OF KOSOVO

GJYKATA KUSHTUESE

УСТАВНИ СУД

CONSTITUTIONAL COURT

**Raporti vjetor
Godišnji izveštaj
Annual Report
2011**



REPUBLIKA E KOSOVËS - РЕПУБЛИКА КОСОВО - REPUBLIC OF KOSOVO
ГЈУКАТА КУШТЕТУЕСЕ
УЧТАВНИ СУД
CONSTITUTIONAL COURT

**RAPORTI VJETOR
ГОДИШЊИ ИЗВЕШТАЈ
ANNUAL REPORT**

2011

Prishtinë, 2011

RAPORTI VJETOR 2011

Përbajtja

Përbajtja.....	1
Fjala hyrëse nga Kryetari i Gjykatës Kushtetuese Prof. dr. Enver Hasani	3
Fjala e Sekretares së Përgjithshme Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala	5
Raporti i Gjykatës Kushtetuese për Vitin 2011	6
Sekretariati i Gjykatës Kushtetuese	8
I Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore (DABNJ)	11
II Departamenti i Përkrahjes Profesionale (DPP)	17
III Departamenti i Regjistrimit të Lëndëve, Statistikë dhe Arkiv (DRLSA)	21
IV Departamenti i Buxhetit dhe Financave (DBF)	27
V Njësia e Prokurimit (NJP).....	33
VI Njësia e Teknologjisë së Informacionit dhe Multimedieve (NJIKM)	37
VII Auditimi	41
VIII Njësia Ligjore (NJI).....	45
IX Aktivitetet e Gjykatës Kushtetuese.....	49
Shtojca I.....	57

Vizioni dhe misioni

1. Vizioni

Republika e Kosovës është shtet demokratik i bazuar në sundimin e ligjit dhe respektimin e të drejtave të njeriut dhe dinjitetit njerëzor, të garantuara me Kushtetutë. Në Kosovë, ku qytetarët vendosin përmes përfaqësuesve të tyre, të cilët janë përgjegjës para tyre, Gjykata Kushtetuese do të jetë një institucion të cilin qytetarët e Kosovës e shohin si autoritet përfundimtar dhe garantues të Kushtetutës dhe respektimit të ligjit.

E drejtuar nga Kushtetuta, Gjykata do t'i kontribuojë: (1) ndërtimit të një shteti të lirë, demokratik dhe paqedashës, (2) garantimit të të drejtave të seclit qytetar, lirive qytetare dhe barazisë së të gjithë qytetarëve dhe komuniteteve para ligjit dhe, (3) eliminimit të gjurmëve të së kaluarës duke krijuar tradita të reja juridike të bazuara në sundimin e ligjit dhe kushtetutshmërisë.

2. Misioni

Si institucion i ri në demokraci të re, Gjykata Kushtetuese ka një rol të rëndësishëm në përbushjen e vizionit të lartpërmendur. Sidoqoftë, Gjykata do të ballafaqohet me sfida të konsiderueshme ndaj përbushjes së këtij roli, sepse ndryshimi i brendshëm nuk është i mjaftueshëm. Gjykata po ashtu, duhet të inkurajojë ndryshimet e jashtme. Këto dy aspekte janë të ndërlidhura ngushtë me njëra tjetrën. Vizioni nuk mund të arrihet pa një zhvillim të arsyeshëm të brendshëm të Gjykatës dhe ndikimit të ndërsjellë në mes të Gjykatës Kushtetuese dhe forcave të jashtme shoqërore, ekonomike dhe teknologjike.

Si rrjedhojë e kësaj, në pajtim me vizionin e lartpërmendur, Gjykata Kushtetuese e Kosovës i ka parashtruar vetes mision që të jetë:

Institucion profesional, kompetent dhe i pavarur që është duke krijuar një traditë të re të paanshmërisë gjyqësore dhe llogaridhëties së plotë në shërbim të qytetarëve të Kosovës;

Institucion transparent që mbron me sukses të drejtat dhe liritë themelore të qytetarëve dhe komuniteteve të Kosovës, duke gjykuar në mënyrë të drejtë dhe transparente, brenda juridikzionit të saj dhe, duke mbikëqyrur drejtësinë në ushtrimin dhe përdorimin e kompetencave të përcaktuara nga Kushtetuta; dhe

Autoriteti përfundimtar i rendit kushtetues të vendit, duke siguruar dhe mbështetur tranzicionin e Kosovës drejt prosperitetit, demokracisë dhe sundimit të ligjit.

Fjala hyrëse nga Kryetari i Gjykatës Kushtetuese Prof. dr. Enver Hasani

Kam nderin ta paraqes raportin vjetor të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës edhe për vitin 2011. Ky rapport është vazhdimësi e raporteve të mëparshme për vitet 2009 dhe 2010. Përsëri kam kënaqësinë ta njoftoj publikun që Gjykata Kushtetuese ka pasur edhe një vit tjetër të suksesshëm dhe ia ka arritur ta ndërtojë dhe fitojë besimin e publikut. Ky sukses është përsëri rezultat i punës së devotshme të kolegëve të mi gjyqtarë, Sekretares së Përgjithshme dhe zyrtarëve të tjerë të Gjykatës. Dëshiroj t'i falënderoj të gjithë për mbështetjen dhe përpjekjet e tyre të vazhdueshme që shpunë në suksesin e vazhdueshëm të Gjykatës.

Gjatë vitit 2011, gjyqtarët e Gjykatës Kushtetuese vazhduan me vizita zyrtare në Gjykata të vendeve të tjera për ta zgjeruar përvojën e Gjykatës dhe për të vendosur kontakte me gjyqtarët dhe zyrtarët e atyre Gjykavave. Kjo, pa dyshim, do të shpjerë në zgjerimin e mundësisë së Gjykatës për t'u marrë me sfida më të mëdha me të cilat do të përballet në të ardhmen. Vendet që i vizituam në vitin 2011 janë: Shqipëria, Austria, Bullgaria, Estonia, Holanda – Haga, Irlanda dhe Suedia.

Gjykata Kushtetuese nxori një sërë vendimesh të rëndësishme gjatë këtij viti. Shqyrtoi kërkesën e parë të parashtruar nga Zyra e Avokatit të Popullit të Kosovës dhe, për herë të parë, Gjykata vendosi që pjesë të ligjeve të caktuara, të miratuara nga Kuvendi i Kosovës, nuk ishin në përputhje me Kushtetutën. Kjo u bë në përputhje me mandatin e Gjykatës Kushtetuese, sipas nenit 112, si autoriteti përfundimtar për interpretimin e Kushtetutës së Kosovës dhe përputhshmërisë së ligjeve me Kushtetutën.

Numri dhe shumëlojshmëria e kërkesave të tjera të shqyrtuara nga Gjykata Kushtetuese dhe puna e departamenteve të Gjykatës përshkruhen në pjesën përkatëse të raportit.

Ceremonia solemne e Vtit të dytë Gjyqësor u mbajt më 20 tetor 2011. Këtë vit, në këtë ceremoni morën pjesë kryetarët apo zëvendëskryetarët e gjykatave kushtetuese të Shqipërisë, Kroacisë, Sllovenisë, Maqedonisë, Turqisë dhe Portugalisë.

Fjalimin kryesor në këtë ceremoni e mbajtën Kryetarja e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kroacisë, prof. dr. Jasna Omejec, dhe Zëvendëskryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Sllovenisë, mr. Miroslav Mozetič.

Puna e Gjykatës nuk do të mund të kryhej me një efikasitet të tillë pa ndihmën dhe mbështetjen e një numri të madh të organeve. Për ndihmën e çmueshme që i kanë dhënë Gjykates dëshiroj posaçërisht t'i falënderoj: Institutin për Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI), Departamentin e Mbretërisë së Bashkuar për Zhvillim Ndërkombëtar (DFID), Agjencinë e SHBA-së për Zhvillim Ndërkombëtar (USAID), Zyrën Civile Ndërkombëtare (ICO), Projektin për Reforma Ligjore të Agjencisë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ), Qeverinë e Republikës Federale të Gjermanisë dhe Fondacionin Gjerman për Bashkëpunim Ndërkombëtar Ligjor (Fondacionin IRZ).

Gjykata Kushtetuese angazhohet t'u ofrojë Republikës së Kosovës dhe qytetarëve të saj një forum të besueshëm dhe të menaxhuar me profesionalizëm për zgjidhjen e kërkesave që i janë parashtruar në mënyrë të ligjshme.

Prof. dr. Enver Hasani
Kryetar i Gjykatës Kushtetuese të Kosovës



Fjala e Sekretares së Përgjithshme Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala

Në vitin e tretë të funksionimit të suksesshëm të Gjykatës Kushtetuese, kam kënaqësinë e veçantë të paraqes reportin vjetor të punës së Sekretariatit të Gjykatës, mekanizmit që mbështet dhe siguron funksionimin efikas te Gjykatës. Raporti pasqyron në mënyrë specifike aktivitetet kryesore të zhvilluara nga Sekretariati, në drejtim të përmbushjes së objektivave të punës nga Plani Vjetor i punës për vitin 2011.

Sekretariati, edhe gjatë këtij viti, me një zell të jashtëzakonshëm ka qenë i angazhuar në zhvillimin e të gjitha aktiviteteve, veprimeve dhe projekteve me qëllim të arritjes së plotë të politikave të brendshme dhe objektivave strategjike të planit të punës për vitin 2011. Në mënyrë të veçantë Sekretariati ka qenë i fokusuar në:



- Përbylljen e procesit të rekrutimit, përmes plotësimit të të gjitha pozitave të punës të lejuara për vitin 2011, si dhe në ngritjen e kapaciteteve profesionale të personelit;
- Digitalizimin e proceseve të punës përmes implementimit të projekteve nga fusha e teknologjisë së informacionit;
- Zhvillimin, aprovimin dhe zbatimin e rregullave të punës dhe procedurave standarde të veprimit për një performancë sa më efektive dhe efikase të Sekretariatit brenda fushëveprimtarisë së tij.

Duke zhvilluar në shkallën më të lartë të mundshme aktivitetet e planifikuara dhe duke zbatuar projektet nga fusha e teknologjisë së informacionit, Sekretariati me sukses ka tejkaluar ballafaqimin me sfidat. Derisa sfidë e gjithë vitit ka qenë sigurimi i hapësirave të mjaftueshme të punës, e tejkaluar në javën e fundit të muajit dhjetor 2011.

Përmbushja e objektivave të identikuara në rend të parë duhet kuptuar që ishte frysht i punës ekipore të shtuar të personelit të Sekretariatit, prandaj shfrytëzoj këtë rast të shpreh mirënjojen për të gjithë personelin e Sekretariatit për kontributin e dhënë në zbatimin e planeve të punës dhe funksionimin efikas të punës së Gjykatës.

Njëkohësisht, si edhe herëve të tjera, falënderoj donatorët, të cilët edhe këtë vit, me asistencën e tyre ndikuan në sukseset e përgjithshme të Gjykatës.

Veçmas, në përbyllje të kësaj fjale, në emrin tim dhe në emër të personelit të Sekretariatit, falënderoj Kryetarin e Gjykatës prof. dr. Enver Hasanin për udhëzime të qarta dhe profesionale si dhe të gjithë gjyqtarët, për mbështetjen, bashkëpunimin dhe inkurajimin e vazhdueshëm që na kanë ofruar në menaxhimin e vështirësive. Me bindje të plotë shpreh konsideratën më të lartë për kontributin e jashtëzakonshëm të tyre në arritjen e rezultateve të gjithanshme. Roli jashtëzakonisht i rëndësishëm që ata e ushtruan në zbatimin e përgjegjësive së tyre, u njojnë dhe u potencuan me të drejtë edhe në "Raportin e Progresit 2011 për Kosovën" të Komisionit Evropian. Ky sukses e afirmoi Gjykatën Kushtetuese si mekanizëm të fuqishëm të drejtësisë kushtetuese në Kosovë.

Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala
Sekretare e Përgjithshme

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Arbëresha Raça-Shala".

Raporti i Gjykatës Kushtetuese për Vitin 2011

Hyrje:

Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës (në vazhdim: Gjykata) është autoriteti përfundimtar në Republikën e Kosovës për interpretimin e Kushtetutës dhe përputhshmërinë e ligjeve me Kushtetutën, dhe është plotësisht e pavarur në kryerjen e përgjegjësive të saj.

Në vitin 2011, Gjykata Kushtetuese pranoi 164 kërkesa dhe vendosi për 132 kërkesa. Publikoi 92 vendime në uebfaqen e Gjykatës dhe i procedoi tek palët.

89 vendime të Gjykatës Kushtetuese u publikuan në Gazeten Zyrtare të Republikës së Kosovës.

Në pajtim me nenin 115.2 të Kushtetutës dhe rregullin 14.3 (i) të Rregullores së Punës të Gjykatës Kushtetuese të Kosovës, në seancën administrative të mbajtur më 5 mars 2012 Gjykata Kushtetuese aprovoi raportin vjetor për vitin 2011.

Përbërja e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës është:

Enver Hasani, Kryetar

Kadri Kryeziu, Zëvendëskryetar

Robert Carolan, gjyqtar

Altay Suroy, gjyqtar

Almiro Rodrigues, gjyqtar

Snezhana Botusharova, gjyqtare

Ivan Čukalović, gjyqtar

Gjyljeta Mushkolaj, gjyqtare dhe

Iliriana Islami, gjyqtare



**Prof. Dr. Enver Hasani,
Kryetar**



**Mr. sc. Kadri
Kryeziu,
Zëvendëskryetar**



**Robert Carolan
J.D., Gjyqtar**



**Dr. Altay Suroy,
Gjyqtar**



**Almiro Rodrigues,
Gjyqtar**



**Prof. Dr. Snezhana
Botusharova-
Doicheva, Gjyqtare**



**Prof. Dr. Ivan
Čukalović, Gjyqtar**



**Dr. Gjyljeta
Mushkolaj, Gjyqtare**



**Dr. Iliriana Islami,
Gjyqtare**

Sekretariati i Gjykatës Kushtetuese

Sekretariati i Gjykatës Kushtetuese, në pajtim me nenin 12 të Ligjit për Gjykatën Kushtetuese dhe rregullin 15 të Rregullores së punës, ka kryer punët administrative dhe ka mbështetur punën e Gjykatës Kushtetuese. Sekretariati ka përgatitur 5 seanca administrative.

Struktura organizative e Sekretariatit, e udhëhequr nga Sekretari i Përgjithshëm, përbëhet nga këto Departamente:

- Administrata dhe Burimet Njerëzore (DABNJ),
- Përkarhja Profesionale (DPP),
- Regjistrimi i lëndëve, statistika dhe arkivi (DRLSA),
- Buxheti dhe Financat (DBF),
- Njësia e Prokurimit (NJP),
- Njësia e Teknologjisë së Informacionit dhe Multimedieve (NJTIKM), dhe
- Njësia e Auditimit të Brendshëm (NJA).

Ekziston edhe Njësia Ligjore, që udhëhiqet nga Këshilltari i parë ligjor i cili i raporton Kryetarit për çështjet ligjore që parashtrohen në Gjykatë, dhe Sekretarit të Përgjithshëm për çështjet administrative.

Njësia Ligjore gjithashtu ofron këshillat që kërkohen nga Sekretari i Përgjithshëm. Në anën tjetër, Sekretari i Përgjithshëm siguron mbështetje administrative për funksionimin efikas dhe efektiv të Njësisë Ligjore.

Sekretariati i ka realizuar këto objektiva të vitit:

- shqyrimi i Planit strategjik dhe prezantimi i konkluzioneve në seancë administrative;
- hartimi dhe aprovimi i Kodit të etikës dhe i Deklaratës së betimit për nëpunësit civilë të Gjykatës Kushtetuese;
- përpilimi i Buletinit të Vendimeve të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës për vitin 2011, në katër gjuhë;
- vendosja e Librit të përshtypjeve të Gjykatës;
- punimi i serisë ari, argjend dhe bronz të medaljoneve të Gjykatës Kushtetuese;
- instalimi i liftit panoramik dhe ndërtimi i shkallëve emergjente për qasje të personave me aftësi të kufizuara fizike në Gjykatë dhe për qasje më të lehtë të palëve dhe publikut në seancat dëgjimore të Gjykatës Kushtetuese;
- zbatimi i plotë i rekomandimeve të Zyrës së Auditorit të Përgjithshëm;
- instalimi, nga përthithja e donacioneve të jashtme, i kontejnerëve-zyra për ta rritur hapësirën e punës;
- konceptimi dhe instalimi, nga përthithja e donacioneve të jashtme, i sistemit për menaxhimin e dokumenteve të rasteve (CDMS);
- publikimet e:
 - Kodit të etikës, në tri gjuhë,
 - Planit strategjik, në tri gjuhë,
 - Rregullores së ndryshuar të punës të Gjykatës Kushtetuese të Kosovës, në tri gjuhë,
 - Buletinit të Mendimeve Mospajtuese të vitit 2009 dhe 2010, në katër gjuhë,
 - Raportit vjetor 2010, në tri gjuhë,
 - Raportit të medieve 2010, në tri gjuhë, dhe
 - Raportit të vizitave zyrtare 2010, në tri gjuhë.

Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore
DABNJ

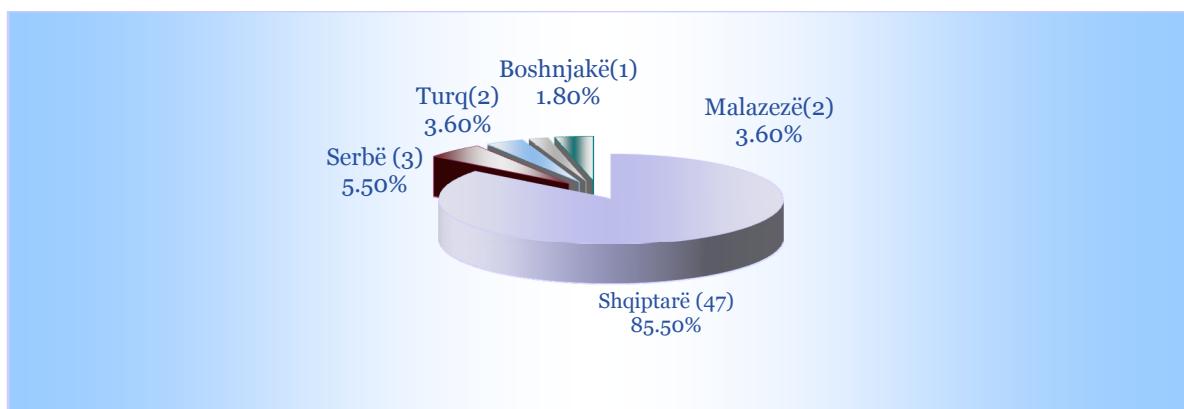
I Departamenti i Administratës dhe Burimeve Njerëzore - (DABNJ)

DABNJ ishte kryesisht i fokusuar në përmbylljen e procesit të rekrutimit dhe në menaxhimin e burimeve njerëzore.

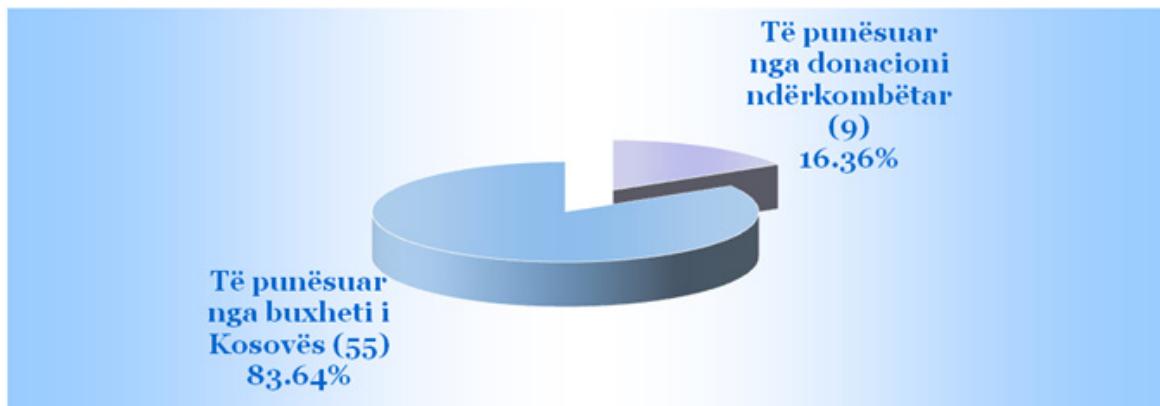
1. Burimet njerëzore dhe procesi i rekrutimit

- U përgatitën dhe u publikuan 11 konkurse, sipas planit operacional të rekrutimit, për plotësimin e 11 vendeve të lira të punës;
- Duke ndjekur dhe zbatuar parimet e përfaqësimit të barabartë gjinor dhe shumetnik, iu vazhdua afati ose u rishpallen 6 konkurse për t'u dhënë mundësi konkurrimi edhe pjesëtarëve të komuniteteve joshumicë;
- 11 nëpunës të rinj e filluan punën në Gjykatën Kushtetuese, dhe me këtë u plotësuan të 55 vendet e lira të punës, të lejuara me buxhetin e viti fiskal 2011;
- 55 të punësuar paguheshin nga buxheti i Kosovës;
- 8 të punësuar janë nga radhët e komuniteteve joshumicë (2 gjyqtarë, 1 këshilltar juridik dhe 5 nëpunës civilë);
- 23 të punësuar janë të gjinisë femërore dhe 32 të gjinisë mashkulllore.

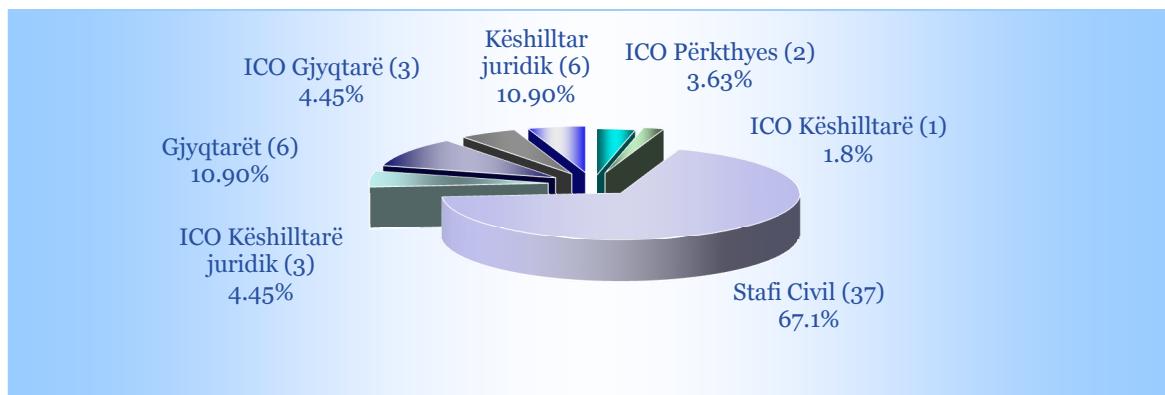
Grafiku i të punësuarve sipas strukturës gjinore dhe etnike, që paguhen nga buxheti i Kosovës.



Në numrin e përgjithshëm të personelit vendor prej 55 vetash, që paguhen nga buxheti i Kosovës, përfshihen 6 gjyqtarë vendës dhe 6 këshilltarë juridikë vendës; 3 gjyqtarë ndërkombëtarë, 3 këshilltarë juridikë ndërkombëtarë, 1 këshilltar për gjyqtarët ndërkombëtarë dhe 2 përkthyes/interpretë, u paguan nga donacioni ndërkombëtar.

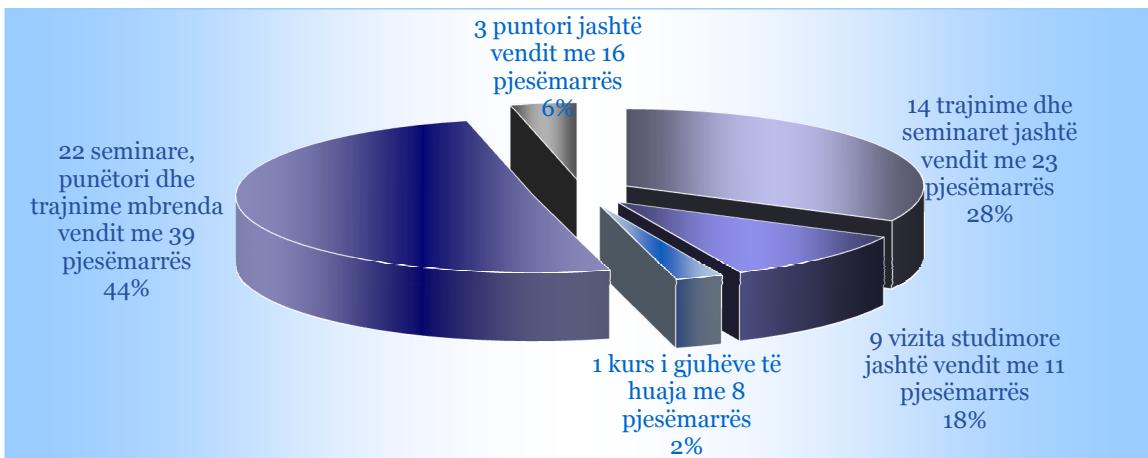


Bazuar në Planin strategjik të zhvillimit të Gjykatës për vitet 2010-2013, si dhe në Planin e rekrutimit të stafit për vitin 2011, Gjykata tashmë e ka arritur (dhe madje e ka tejkaluar) përqindjen e parashikuar me nenin 11.3 të Ligjit për shërbimin civil të Kosovës dhe me Rregulloren Nr. 04/2011 për përfaqësimin e drejtë dhe proporcional të komuniteteve joshumicë.



DABNJ ka realizuar:

- Përgatitjen e bazës së të dhënave të veçantë të personelit të Gjykatës, me të dhënat personale, profesionale dhe të pushimeve, me qëllim të menaxhimit efikas të burimeve njerëzore dhe të digitalizimit të proceseve të punës;
- Zbatimin e Programit kornizë të trajnimeve për nepunësit e Gjykatës Kushtetuese, si dhe të Planit të trajnimit orientues të nepunësve të rinj në Gjykatën Kushtetuese me qëllim të ngritjes së mëtejme të kapaciteteve dhe aftësive vepruese, si dhe të zbatimit të politikave të aftësimit të nepunësve civilë në kuadër të Gjykatës Kushtetuese;
- Organizimin dhe zhvillimin e 49 aktiviteteve të ndryshme për realizimin e vizitave studimore, seminareve të punës, seminareve dhe trajnimeve të ndryshme brenda dhe jashtë vendit në të gjitha fushat e veprimtarisë së Sekretariatit të Gjykatës, për 43 zyrtarë të Gjykatës (këshilltarë juridikë dhe nepunës civilë).



DABNJ ishte i fokusuar edhe në mbështetjen administrative dhe logjistike:

2. Mbështetja administrative dhe logjistike

Në këtë drejtim, DABNJ ka realizuar:

- Iventarizimin dhe barkodimin e pasurisë;
- Ngritjen e hapësirave shtesë të punës për 29 të punësuar (6 kontejnerë-zyra);
- Pasurimin e bibliotekës me 345 tituj të rinj (libra, manuale dhe raporte të ndryshme), prej të cilave 285 ishin donacion nga donatorë të ndryshëm, si: Fondacioni për Bashkëpunim Juridik Ndërkombëtar (IRZ), Agjencia Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ), Komiteti Ndërkombëtar i Kryqit të Kuq, Qendra Juridike e Kosovës, Gjykata Kushtetuese e Bullgarisë, Gjykata Kushtetuese e Shqipërisë, Komisioni i Venedikut, Banka e Shqipërisë, si dhe donatorë të tjerë vendorë e ndërkombëtarë. Të tjerat u siguruan nga buxheti i GJKK-së i planifikuar për këtë vit; 25 Gazeta Zyrtare të Republikës së Kosovës me nga 3 kopje.

DABNJ ka zhvilluar edhe aktivitete të tjera, si:

- Zëvendësimi i kontratave të punës me akte emërimi të zyrtarëve që i kanë plotësuar kriteret ligjore;
- Zhvillimi i të gjitha aktiviteteve të parashikuara në Planin strategjik të Gjykatës të ndërlidhura me burimet njerëzore.

Sfidat kryesore, me të cilat DABNJ ballafaqohej, ishin:

- Pjesëmarrja e ulët e pjesëtarëve të komuniteteve joshumicë në procesin e aplikimit dhe rekrutimit, ndonëse konkurset u rishpallën;
- Kryerja e detyrave të shumta dhe të shumëlojshme në të njëjtën kohë; dhe
- Mungesa e hapësirave të mjaftueshme të punës.

**Departamenti i Përkrahjes Profesionale
DPP**

II Departamenti i Përkrahjes Profesionale (DPP)

Departamenti i Përkrahjes Profesionale është përgjegjës për ofrimin e shërbimeve profesionale të përkthimit, redaktimit, lekturës dhe terminologjisë. Në vitin 2011, DPP organizoi dhe procedoi përkthimin e rrëth 23.000 faqeve të shkresave dhe dokumenteve të ndryshme në shqip, serbisht, anglisht dhe turqisht. DPP po ashtu ofroi rrëth 295 orë përkthime të atypératishme në takimet e rregullta, në seancat e Gjykatës, në seancat administrative, në intervistat e kandidatëve dhe në takimet e tjera.

Në bashkërenditje me DRLSA-në, DPP përgatiti dokumentacionin për mbledhjet e gjyqtarëve dhe seancat dëgjimore. DPP bëri të mundshëm procedimin e lëndëve në gjuhën shqipe, serbe dhe angleze. Në të njëjtën kohë, DPP kontribuoi në publikimin e vendimeve në gjuhën shqipe, serbe, angleze dhe turke.

Me qëllim të ndërtimit të kapaciteteve lokale të përkthimit, DPP zbatoi metodat e përkrahjes së drejtpërdrejtë dhe të bashkëpunimit të baraspeshuar me gjyqtarë, Njësinë Ligjore dhe departamentet e tjera; DPP u përpoq ta përmirësonë dhe të ngrinte cilësinë e përkthimit dhe të shërbimeve të tjera të përkrahjes profesionale me operatorë të jashtëm.

DPP kontribuoi në përmbylljen me sukses të dizajnimit dhe jetësimit të Librit të Identitetit të Gjykatës Kushtetuese dhe në ridizajnimin e uebfaqes. Në përputhshmëri me Librin e Identitetit të Gjykatës Kushtetuese, DPP ka përgatitur specifikimet teknike të produkteve për punën e Gjykatës. DPP ka përgatitur udhëzimet për hartimin profesional të shkresave zyrtare. DPP ka përgatitur testet profesionale dhe ka ndihmuar në rekrutimin e stafit profesional të Njësisë së TIK-ut dhe Multimedieve.

DPP ka arritur këto rezultate:

- Standardizimin e shkresave zyrtare dhe të vendimeve;
- Shpërhapjen e ideve rrëth hartimit të dokumenteve, me qëllim të zhdukjes së gabimeve gjuhësore dhe terminologjike-juridike në dobi të sigurimit të qëndrueshmërisë profesionale;
- Përafrimin e plotë terminologjik të teksteve të hartuara dhe të përkthyera me gjuhën e ligjit.

Sfidat kryesore me të cilat DPP ballafaqohej ishin:

- Zhvillimi i vazhdueshëm drejt ngritisës dhe përparimit të kapaciteteve profesionale me këmbim përvojash, që ka përfshirë qëllim përmirësimin dhe standardizimin e mëtejmë të shërbimeve të shpejta, profesionale dhe cilësore;
- Mbështetja e plotë në softuerët automatikë për mospërsëritje të përkthimit;
- Rritja e efektshmërisë dhe vëllimit të punës cilësore; dhe
- Zvogëlimi i harxhimeve përfthim.

Departamenti i Regjistrimit të Lëndëve, Statistikë dhe Arkiv DRLSA

III Departamenti i Regjistrimit të Lëndëve, Statistikë dhe Arkiv (DRLSA)

1. Statusi i lëndëve

Gjatë vitit 2011, në punë ishin gjithsej 252 kërkesa/lëndë:

- 88 kërkesa të bartura nga viti 2010, 69 prej tyre u zgjidhën; dhe
- 164 kërkesa u pranuan në vitin 2011, 63 prej tyre u zgjidhën.

Gjithsej u zgjidhën 132 kërkesa (52.38% e të gjitha rasteve të pazgjidhura), ndërsa 120 kërkesa [ose 47.62% (19 kërkesa nga viti 2010 dhe 101 kërkesa nga viti 2011)] u bartën në vitin 2012.

Nga 132 kërkesat e zgjidhura gjatë vitit 2011, 92 u publikuan në uebfaqen e Gjykatës dhe u proceduan tek palët, ndërsa 40 vendime janë në proces të përgatitjes.

Në vijim janë disa prej vendimeve që Gjykata nxori gjatë vitit 2011:

- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KO 29/11, Parashtrues Sabri Hamiti dhe deputetët e tjerë - Vlerësim i kushtetutshmërisë së Vendimit të Kuvendit të Republikës së Kosovës Nr. 04-V-04, lidhur me zgjedhjen e Presidentit të Republikës së Kosovës, i 22 shkurtit 2011;
- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KO 98/11, Parashtrues Qeveria e Republikës së Kosovës, lidhur me imunitetin e deputetëve të Kuvendit të Republikës së Kosovës, Presidentit të Republikës së Kosovës dhe anëtarëve të Qeverisë së Republikës së Kosovës;
- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KO 119/10, Parashtrues Avokati i Popullit i Republikës së Kosovës, Vlerësim i kushtetutshmërisë së nenit 14 paragrafi 1.6, nenit 22, nenit 24, nenit 25 dhe nenit 27 të Ligjit për të Drejtat dhe Përgjegjësitë e Deputetit, Nr. 03/L-111, të 4 qershorit 2010;
- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KI 108/10, Parashtrues Fadil Selmanaj, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Aktgjykimit të Gjykatës Supreme të Kosovës A. nr. 170/2009, i 25 shtatorit 2009;
- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KI 25/10, Parashtrues Agjencia Kosovare e Mirëbesimit, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Vendimit të Dhomës së Posaçme të Gjykatës Supreme të Kosovës, ASC-09-089, i 4 shkurtit 2010;
- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KI 82/10 dhe të tjerët –KEK IV-V, Parashtrues Ilaz Halili dhe 20 ish-punëtorë të tjerë të Korporatës Energetike të Kosovës, Vlerësim i kushtetutshmërisë së 21 aktgjykimeve individuale të Gjykatës Supreme të Republikës së Kosovës;
- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KI 55/09, Parashtrues N. T. SH. Meteorit, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Vendimit të Gjykatës Supreme të Kosovës, Nr. 2407/2006, i 30 dhjetorit 2009;
- AKTGJYKIMI në rastin Nr. KI 39/09, Parashtrues Avni Kumnova, Vlerësim i kushtetutshmërisë së Vendimit të Gjykatës Supreme të Kosovës, Nr. 142/07, i 27 majit 2009.

2. Parashtrimi i kérkesave

Juridiksioni dhe palët e autorizuara për parashtrimin e kérkesës në Gjykatën Kushtetuese është i përcaktuar me Kushtetutën e Kosovës dhe Ligjin për Gjykatën Kushtetuese të Kosovës.

Besimi i qytetarëve në Gjykatën Kushtetuese është rritur dukshëm si rezultat i punës efikase, efektive dhe të paanshme. 164 kérkesa janë pranuar gjatë vittit 2011, që do të thotë se janë pranuar mesatarisht 13,8 kérkesa në muaj dhe kjo shënon një rritje prej 24,55% krahasuar me vitin 2010.

Struktura e kérkesave të parashtruara është:

- 148 kérkesa individuale (nga personat fizikë) ose 90,24%; dhe
- 16 kérkesa nga personat juridikë (Qeveria, gjykatat, subjektit politike, kompanitë private, sindikatat dhe organizatat religjioze) ose 9,76% .

3. Shpërndarja e kérkesave

Në përputhje me nenin 22 të Ligjit për Gjykatën Kushtetuese, DRLSA i ka proceduar të gjitha kérkesat e parashtruara sipas nenit 113 të Kushtetutës.

Shpërndarja e kérkesave/lëndëve për Gjyqtarët raportues është bërë në përputhje me rregullin 8 dhe 34 të Rregullores së punës të Gjykatës. Përashtim nga ky rregull është shpërndarja e kérkesave për vënien e masës së përkohshme, të cilat janë proceduar sipas rregullit 55 të Rregullores së punës të Gjykatës Kushtetuese, dhe i rasteve ku ka konflikt interesi, në përputhje me nenin 18 të Ligjit për gjykatat dhe rregullin 7 të Rregullores së punës.

4. Qasja në Gjykatë dhe besimi i publikut në punën e Gjykatës

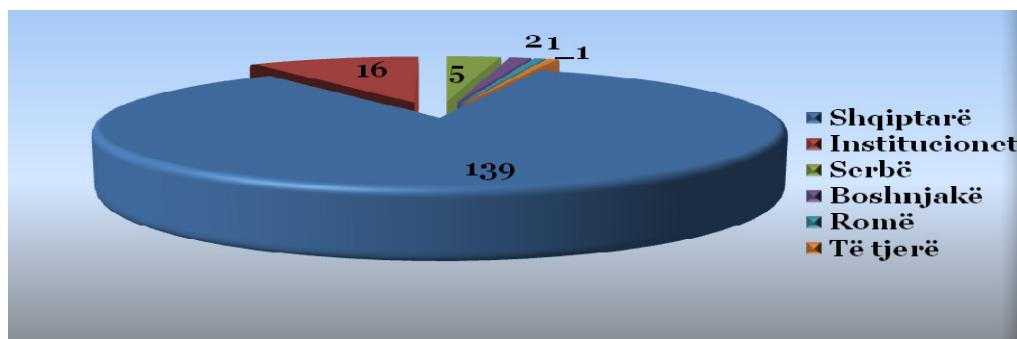
Të gjithë qytetarët e Kosovës, pavarësisht nga përkatësia e tyre etnike a fetare, kanë pasur qasje të barabartë në Gjykatën Kushtetuese.

Qasja e individëve tregohet me sa vijon:

- 139 kérkesa nga shqiptarët, ose 84,76%;
- 5 kérkesa nga serbët, ose 3,05%;
- 2 kérkesa nga boshnjakët, ose 1,22%;
- 1 kérkesë nga romët, ose 0,61%;
- 1 kérkesë nga të tjerët, ose 0,61%.

16 kérkesa janë parashtruar nga personat juridikë, ose 9,76%.

Struktura etnike e paraqitësve të kërkesave, paraqitur në numër dhe përqindje:

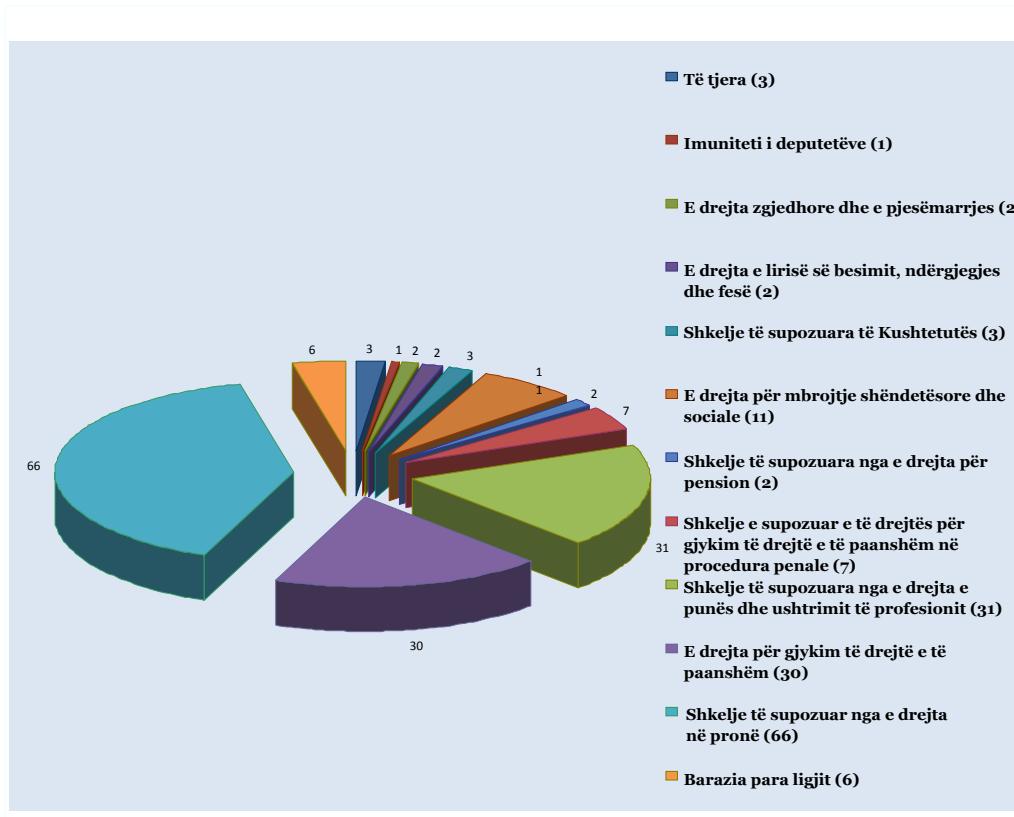


5. Llojet e shkeljeve të supozuara

164 kërkesat e pranuara në vitin 2011 kanë të bëjnë me shkeljet e supozuara nga:

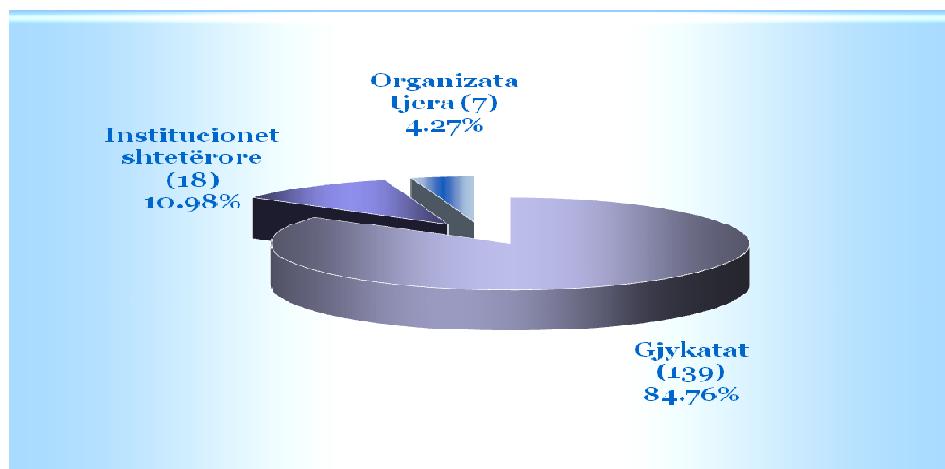
- E drejta e punës dhe ushtrimit të profesionit, 31 raste ose 18,90%;
- E drejta e mbrojtjes së pronës, 66 raste ose 40,24%;
- E drejta për gjykim të drejtë e të paanshëm, 30 raste ose 18.29%
- E drejta e lirisë së besimit, ndërgjegjes dhe fesë, 2 raste ose 1.22%;
- E drejta zgjedhore dhe e pjesëmarries, 2 raste ose 1.22%;
- E drejta për mbrojtje shëndetësore dhe sociale, 11 raste ose 6.71%;
- E drejta për gjykim të drejtë e të paanshëm në procedura penale, 7 raste ose 4.27%;
- E drejta e barazisë para ligjit, 6 raste ose 3.66%; dhe
- Shkelje të tjera, 9 raste ose 5.39%.

Shkeljet e supozuara sipas llojeve të shkeljeve, paraqitur në numër:



6. Autorët e supozuar të shkeljes së të drejtave

- 139 ose 84,76 % kërkesa kanë të bëjnë me vendimet e gjykatave;
- 18 ose 10,98 % kërkesa kanë të bëjnë me institucionet shtetërore; dhe
- 7 ose 4,27 % kërkesa kanë të bëjnë me organizata të tjera.

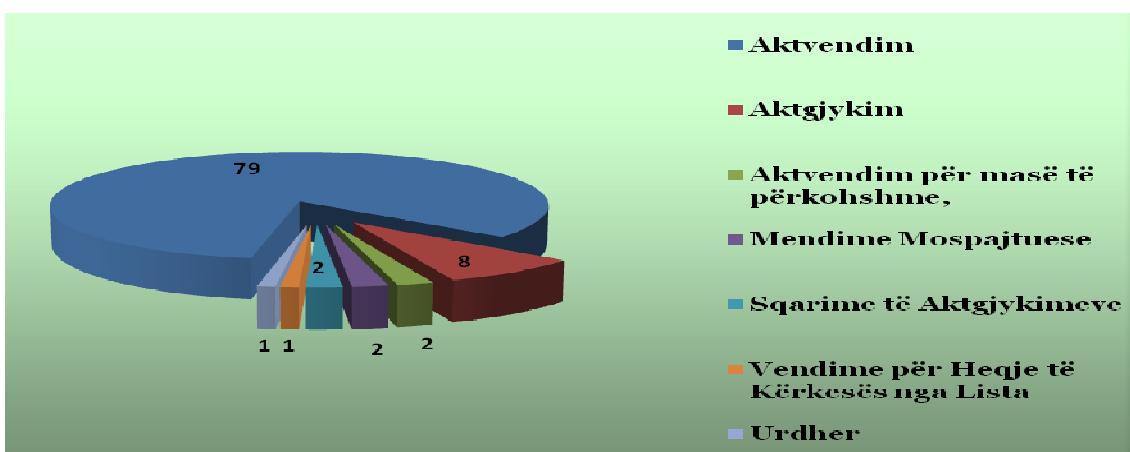


Autorët e supozuar të shkeljes së të drejtave janar - dhjetor 2011

7. Seancat dhe kolegjet shqyrtuese

Gjatë vitit 2011, Gjykata Kushtetuese mbajti 142 seanca të Kolegjeve shqyrtuese, në të cilat rastet e shqyrtuara u zgjidhën me vendime, aktvendime, aktgjykime dhe urdhra:

- 8 me Aktgjykime, dy nga të cilat u përcollën me Mendime Mospajtuese, rasti KO 29/11 dhe KI 55/09 dhe Sqarim të Aktgjykimit, Rasti Nr. 29/11;
- 79 me Aktvendime;
- 2 me Aktvendime për masë të përkohshme;
- 1 me Sqarim të Aktgjykimit;
- 1 me Urdhër; dhe
- 1 me Vendim për Heqje të Kërkesës nga Lista; dhe
- 8 me Vendime Administrative, në 5 seanca administrative.



Departamenti i Buxhetit dhe Financave

DBF

IV Departamenti i Buxhetit dhe Financave (DBF)

Mjetet e ndara nga Buxheti i Kosovës për Gjykatën Kushtetuese për vitin 2011 ishin 1,531,698.00 euro. Ato pasqyrohen në paraqitjen tabelore sipas kategorive ekonomike.

Paga dhe mëditje	Mallra dhe shërbime	Shpenzime komunale	Investime Kapitale	Subvencione dhe transfere	Gjithsej
724,396.00€	570,302.00€	37,000.00€	200,000.00€	0.00€	1,531,698.00€

Përveç kësaj, në tremujorin e tretë, Gjykata Kushtetuese mori një donacion nga Gjykata Kushtetuese e Turqisë për projektin "Punimi, furnizimi dhe montimi i kontejnerëve zyra", në kategorinë e investimeve kapitale në shumë prej 25,000.00 eurove.

Paga dhe mëditje	Mallra dhe shërbime	Shpenzime komunale	Investime Kapit&Donac	Subvencione dhe transfere	Gjithsej
724,396.00€	570,302.00€	37,000.00€	225,000.00€	0.00€	1,556,698.00€

- Buxheti filletar, në kategorinë e mallrave dhe shërbimeve, ishte 570,302.00 euro; me Vendimin e Qeverisë, Nr. 04/26, të 27 korrikut 2011, për këtë kategori u bë reduktimi i mjeteve financiare në vlerë prej 34,218.00 eurove;
- Më 13 tetor 2011, me shkresën Nr. ref: 1868/11/mv, u kërkua nga Ministria e Financave transferimi i mjeteve në shumë prej 25,000.00 eurove nga kategoria e shpenzimeve komunale në kategorinë e mallrave dhe shërbimeve. Kërkesa u aprovua.
- Më 14 nëntor 2011, Gjykata Kushtetuese përmes shkresës Nr.ref: KK/11/mv, kërkoi nga Ministria e Financave që nga mjetet e reduktuara me Vendimin e Qeverisë, Nr. 04/26, të 27 korrikut 2011, në kategorinë e mallrave dhe shërbimeve të lejohen mjete në shumë prej 23,000.00 eurove. Kërkesa u aprovua më 5 dhjetor 2011.
- Në fund të vitit, Gjykatës Kushtetuese iu reduktuan mjetet e pazotuara në shumë prej 2,080.00 eurove në kategorinë e investimeve kapitale, dhe 614.09 euro në kategorinë e shpenzimeve komunale.
- Ndryshimi i buxhetit filletar në krahasim me atë përfundimtar ishte më i ulët për 13,912.09 euro.

Buxheti i aprovuar 2011, alokimi dhe realizimi për periudhën janar – dhjetor

	Buxheti i aprovuar 2011 (A) €	Alokimet janar- dhjetor (B) €	Realizimet janar-dhjetor (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Paga dhe mëditje	724,396.00	724,396.00	647,698.72	89.42	89.42
Mallra dhe shërbime	584,084.00	584,084.00	576,843.31	98.77	98.77
Shpenzime komunale	11,385.91	11,385.91	11,385.91	100	100
Subvencione dhe transfere	0,00	0.00	0.00	0.00	0.00
Investime kapitale & Donacioni	222,920.00	222,920.00	221,313.72	99.27	99.27
Gjithsej	1,542,785.91	1,542,785.91	1,457,241.66	94.47	94.47

Alokimet e mjeteve nga buxheti i Kosovës sipas rrjedhjes së parasë për periudhën janar – dhjetor

Në buxhetin e përgjithshëm, pjesëmarrja e alokimit për vitin fiskal 2011 ka qenë 1,542,785.91 euro, e shprehur në përqindje 100%.

	Janar- Shtator €	Tetor €	Nëntor €	Dhjetor €	Gjithsej €
Paga dhe mëditje	543,297.00	60,366.33	60,366.33	60,366.33	724,396.00
Mallra dhe shërbime	471,104.00	55,338.00	29,258.00	28,384.00	584,084.00
Shpenzime komunale	11,385.91	0.00	0.00	0.00	11,385.91
Subvencione dhe transfere	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Investime kapitale & Donacioni	197,920.00	25,000.00	0.00	0.00	222,920.00
Gjithsej	1,223,706.91	140,704.33	89,624.33	88,750.33	1,542,785.91

Realizimi i buxhetit për periudhën janar – dhjetor

Realizimi i buxhetit në bazë të alokimit në vitin fiskal 2011 ishte 1,457,241.66 euro, i shprehur në përqindje 94.47%.

Paga dhe mëditje	Mallra dhe shërbime	Shpenzime komunale	Investime Kapitale	Subvencione dhe transfere	Gjithsej
724,396.00€	584,084.00€	11,385.91€	222,920.00€	0.00€	1,542,785.91€

Realizimi i buxhetit pasqyrohet si në vijim:

	Alokimet janar – dhjetor (A) €	Realizimi janar – dhjetor (B) €	Mbetja e mjeteve (C) €	% (B/A) €
Paga dhe mëditje	724,396.00	647,698.72	76,697.28	89.42
Mallra dhe shërbime	584,084.00	576,843.31	7,240.69	98.77
Shpenzime komunale	11,385.91	11,385.91	0.00	100
Subvencione dhe transfere	0.00	0.00	0.00	0.00
Investime kapitale & Donacioni	222,920.00	221,313.72	1,606.28	99.27
Gjithsej	1,542,785.91	1,457,241.66	85,544.25	94.47

Realizimi i buxhetit për paga dhe mëditje

Realizimi i pagave dhe mëditjeve sipas muajve:

Muaji	Numri i punëtorëve	Buxheti	Realizimi	Mbetja
Janar	45	60,366.33	0.00	60,366.00
Shkurt	47	60,366.33	39,920.93	20,445.40
Mars	49	60,366.33	37,804.69	22,561.64
Prill	48	60,366.33	105,866.49	(45,500.16)
Maj	50	60,366.33	59,745.32	621.01
Qershor	50	60,366.33	0.00	60,366.33
Korrik	51	60,366.33	112,993.39	(52,628.06)
Gusht	52	60,366.33	56,126.47	4,238.86
Shtator	52	60,366.33	0.00	60,366.33
Tetor	52	60,366.33	57,293.14	3,073.19
Nëntor	52	60,366.33	58,043.89	2,322.44
Dhjetor	52	60,366.37	119,904.40	(59,538.03)
Gjithsej		724,396.00	647,698.72	76,697.28

Realizimi i buxhetit për mallra dhe shërbime

Realizimi i buxhetit në kategorinë e mallrave dhe shërbimeve për vitit fiskal 2011, i ndarë sipas muajve, është me sa vijon:

Muaji	Buxheti	Alokimi	Realizimi	Mbetja
Janar	42,306.00	42,306.00	47,517.32	(5,211.32)
Shkurt	42,306.00	42,306.00	31,109.55	11,196.28
Mars	42,306.00	42,306.00	19,184.72	23,121.28
Prill	55,000.00	55,000.00	45,646.40	9,353.60
Maj	55,000.00	55,000.00	21,575.06	33,424.94
Qershor	55,000.00	55,000.00	87,121.35	(32,121.35)
Korrik	45,000.00	45,000.00	23,261.88	21,738.12
Gusht	40,000.00	40,000.00	108,572.43	(68,572.43)
Shtator	94,185.29	94,185.29	67,409.84	26,775.45
Tetor	55,338.00	55,338.00	25,713.74	29,624.26
Nëntor	29,258.00	29,258.00	65,698.78	(36,431.78)
Dhjetor	28,384.00	28,384.00	34,041.24	(5,657.24)
Gjithsej	584,084.00	584,084.00	576,843.31	7,240.69

Realizimi i buxhetit për investime kapitale sipas kodeve të projekteve

Projektet	Kodet e projekteve	Buxheti i aprovar €	Realizimi €	Mbetja €
Digitalizimi i GJKK-së	12365	86,388.00	86,388.00	0.00
Softueri	11135	9,459.00	9,459.00	0.00
Pajisjet e TI-së	11132	5,000.00	4,759.87	240.13
Punimi, montimi i shkallëve dhe ashensorit	12455	83,490.00	82,123.85	1,366.15
Punimi, montimi, furnizimi me kontejnerë		38,583.00	38,583.00	0.00
Gjithsej:		222,920.00	221,313.72	1,606.28

Realizimi i buxhetit për shpenzime komunale

Shpenzimet e komunaleve	Destinimi	Kodi ekonomik	Buxheti i aprovuar €	Alokimet janar – dhjetor	Realizimi €
	Shpenzimet e telefonisë fiksë	13250	11,385.91	11,385.91	11,385.91

Njësia e Prokurimit

NJP

V Njësia e Prokurimit (NJP)

Sipas planit të prokurimit dhe në bazë të kërkesave për prokurim, në 2011 u iniciuan 37 procedura të prokurimit. Në mbështetje të Ligjit për prokurim publik, Nr. 03/L-241 dhe Nr. 04/L-042, procedurat e prokurimit klasifikohen sipas tipit, vlerës dhe procedurës.

1. Procedurë e hapur

Me kontratë me vlerë të mesme u iniciuan gjithsej 15 procedura, nga të cilat 14 rezultuan me kontrata të nënshkruara dhe 1 në procedurë: shërbime të përkthimit me shkrim e me gojë, shërbime të transkriptimit; shërbime hoteliere; furnizimi me material shpenzues për zyra; servisimi dhe mirëmbaja e automjeteve të GJKK-së, Lot 1 dhe Lot 2; qepja dhe furnizimi me mantele për gjyqtarë, Lot 1; dhe furnizimi me kostume për vozitës të GJKK-së, Lot 2; punimi dhe furnizimi me plaketa, medaljone dhe artikuj të tjerë dekorativë; servisimi dhe mirëmbajtja e fotokopjeve; furnizimi me klima dhe montimi i tyre; servisimi dhe mbushja e klimave ekzistuese për nevoja të GJKK-së; furnizimi dhe instalimi me pajisje të TI-së, për fazën e dytë të digjitalizimit; servisimi dhe mirëmbajtja e pajisjeve të TI-së për nevoja të GJKK-së; furnizimi me pajisje kompjuterike për zhvillimin e softuerit CDMS; punimi i mbështjellësit të bërthamës së liftit, si dhe montimi i dorëzave të shkallëve; furnizimi me kontejnerë për zyra dhe montimi i tyre (bashkëfinancim - Gjykata Kushtetuese e Turqisë); shërbime shtypi për nevoja të GJKK-së; dhe shërbime të pastrimit dhe mirëmbajtjes së hapësirave dhe objekteve të GJKK-së.

2. Procedurë e kuotimit të çmimeve

Me kontratë me vlerë të vogël janë iniciuar gjithsej 15 procedura, të cilat rezultuan me nënshkrim të kontratave: larja e automjeteve të GJKK-së; shpallje dhe publikime në gazeta ditore; fotokopjimi i materialeve të ndryshme të GJKK-së; mbikëqyrja e projektit për punimin, montimin e shkallëve dhe ashensorit panoramik; sigurimi, TPL, TPL plus dhe kasko e plotë e automjeteve zyrtare; furnizimi dhe montimi i dritave sinjalizuese (Led drita) për automjete Audi-6; furnizim me libra për bibliotekën e GJKK-së; furnizimi dhe montimi i rampës në dyert e parkingut; furnizim me varëse për gardërobë për nevojat e GJKK-së; furnizim me flamuj për nevoja të GJKK-së; furnizimi me telefona, instalimi dhe konfigurimi (dy pjesë-Lote) për nevoja të stafit të GJKK-së; shërbime të xhirimit me kamerë (incizimi) për nevoja të GJKK-së; furnizimi me inventar për GJKK; material reprezentues me logo të GJKK-së; dhe instalimi i rrjetit për internet dhe të telefonisë në kontejnerët-zyra.

3. Procedurë me vlerë minimale

Me kontratë me vlerë minimale janë iniciuar gjithsej 6 procedura: punimi i flamujve me logo të GJKK-së; furnizimi me libra për nevojat e GJKK-së; furnizimi me çelësa (pilot) për rampë dhe mekanizma për dyer; shërbime të mirëmbajtjes dhe pastrimit të ashensorit panoramik; dhe furnizimi me vitrina me xama për ekspozimin e dhuratave.

4. Procedurë e negociuar pa publikim të njoftimit për kontratë

Është nënshkruar një kontratë: punë shtesë për punimin, montimin e shkallëve dhe ashensorit panoramik (negociuar).

Pasqyrimi në tabelë:

Përshkrimi	Shuma e kontratave të nënshkruara	Shuma e paguar
Procedurë e hapur	205,037.06	205,037.06
Procedurë e kufizuar	-	-
Konkurs projektimi	-	-
E negociuar pas publikimit të njoftimit të kontratës	-	-
E negociuar pa publikim të njoftimit të kontratës	7,389.50	7,389.50
Kuotimi i çmimeve	50,631.64	50,631.64
Procedurë për vlerë minimale	4,374.89	4,374.89
Gjithsej 2011 (a)	267,433.09	267,433.09
Pagesa sipas kontratave afatgjate të nënshkruara në vitin 2009 (b)	38,245.88	38,245.88
Pagesa sipas kontratave afatgjate të nënshkruara në vitin 2010 (c)	204,857.11	204,857.11
Gjithsej 2009,2010,2011 (a+b+c)	510,536.08	510,536.08

Njësia e Teknologjisë së Informacionit dhe Multimedieve
NJTIKM

VI Njësia e Teknologjisë së Informacionit dhe Multimedieve (NJTIKM)

NJTIKM është përgjegjëse për funksionimin e infrastrukturës së TI-së dhe multimedieve dhe për ofrimin e shërbimeve të TI-së dhe multimedieve. Gjatë vitit 2011, NJTIKM realizoi projekte të rëndësishme sipas planit strategjik të Gjykatës Kushtetuese.

Projektet e realizuara nga NJTIKM:

- Digjitalizimi i Gjykatës Kushtetuese;
- Faza e parë (projektimi dhe kompletimi i infrastrukturës së dhomës së serverëve me standarde reja të TI-së);
- Faza e dytë (furnizimi, instalimi dhe virtualizimi i serverëve);
- Krijimi i nëndomenit të veçantë të Gjykatës Kushtetuese përbrenda domenit shtetëror dhe zhvendosja e të gjitha llogarive të shfrytëzuesve nga domeni shtetëror në serverët e Gjykatës Kushtetuese;
- Krijimi i kushteve për zhvillimin e projektit të sistemit për menaxhimin e lëndëve (CDMS) të Gjykatës Kushtetuese, në bashkëpunim me donatorët nga Institut i Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI), dhe instalimi i CDMS-it në kompjuterët e punonjësve të GJKK-së;
- Zëvendësimi i sistemit operativ XP me sistemin operativ Windows 7 në të gjithë kompjuterët e GJKK-së;
- Kablloimi strukturor i rrjetit të kompjuterëve, të telefonisë dhe të sistemit të alarmit në kontejnerët-zyra.

Sfidat kryesore me të cilat NJTIKM ballafaqohej ishin:

- Realizimi i segmenteve të caktuara nga plani i punës;
- Avancimi i vazhdueshëm i shërbimeve të TI-së në Gjykatën Kushtetuese të Kosovës;
- Përgatitja e procedurave dhe rregullave të brendshme për përdorimin e pajisjeve të TI-së.

Auditimi

VII Auditimi

1. Auditimi i brendshëm

Në planin vjetor për vitin 2011, auditimi i brendshëm i planifikoi dhe i realizoi këto auditime:

- menaxhimin e prokurimit;
- menaxhimin e shpenzimeve;
- menaxhimin e logistikës; dhe
- menaxhimin e pasurisë.

Me kërkesë të menaxhmentit u zhvilluan edhe auditime shtesë, të cilat u përfunduan me kohë:

- menaxhimi derivateve;
- rekrutimi i personelit (dy herë brenda vitit 2011); dhe
- menaxhimi i prokurimit (në fund të vitit 2011).

Të gjitha këto auditime të brendshme u kryen në përputhje me ligjin në fuqi dhe me qëllim të realizimit të objektivave të auditimit që kanë të bëjnë me kontrollin e brendshëm dhe përmirësimin e efikasitetit të punës, shhangjen e gabimeve të mundshme, rritjen e vlerës dhe parandalimin e gabimeve sistematike.

Vizita përcjellëse u kryen në departamentet përkatëse. Përqendrimi kryesor ishte në zbatimin e rekomandimeve të Zyrës së Auditorit të Përgjithshëm të dhëna për vitin 2010.

Këto masa përcjellëse u ndërmorën për të sigruar efikasitet të sistemeve të menaxhimit dhe funksionim të kontrollit të brendshëm dhe për t'i zbatuar rekomandimet e auditorit të brendshëm.

Në përgjithësi, mund të konkludohet që, rekomandimet e dhëna për vitin 2010 ishin zbatuar që në tremujorin e tretë të vitit 2011, ndërsa e gjithë pasuria e Gjykatës ishte regjistruar në tremujorin e katërt të vitit 2011.

Auditimi i brendshëm i përbushi kërkesat ligjore dhe kërkesat shtesë të menaxhmentit që kanë të bëjnë me:

- Planin strategjik të auditimit të brendshëm për periudhën 2012-2014;
- Planin vjetor të auditimit të brendshëm për vitin 2012; dhe
- Komentet dhe mendimin e auditorit për tremujorët e vitit 2011.

2. Auditimi i jashtëm

Auditimi i jashtëm i pasqyrave financiare të nëntëmujorit është kryer nga Zyra e Auditorit të Përgjithshëm (ZAP) në muajin tetor 2011. Gjykata ka pranuar memon e auditimit, ndërsa për çështjet e adresuara në të, menaxhmenti ndërmori veprimet përkatëse për zbatimin e tyre. Në kuadër të kësaj, të gjitha çështjet e adresuara në raportin e ZAP-it u adresuan më tej dhe u përbyllën në tërësi në fund të vitit 2011.

Në memon e ZAP-it konstatohet se Gjykata Kushtetuese, duke i zbatuar rekomandimet nga viti i kaluar përgjithësisht në përputhje me procedurat ligjore, ka menaxhuar suksesshëm buxhetin e ndarë për vitin 2011.

Njësia Ligjore

NJL

VIII Njësia Ligjore (NJL)

Gjykata Kushtetuese punëson një numër të juristëve në nivele të ndryshme që përkrahin punën profesionale të gjyqtarëve dhe të administratës së Gjykatës. Asistenca për gjyqtarët ka të bëjë kryesisht me këshillime në çështjet e ngritura në kërkesa dhe me hartimin e korrespondencës, raporteve dhe vendimeve. Këshilltarët ligjorë që punojnë në Gjykatë nuk janë shërbyes civilë, por kanë kushte të punës të ngjashme me shërbyesit civilë të Republikës së Kosovës. Ata janë të pavarur në lidhje me këshillimet që ofrojnë. Tre nga këshilltarët e tanishëm ligjorë janë ndërkombëtarë.

Rregullorja e punës e Gjykatës Kushtetuese përcakton që këshilltarët ligjorë mbikëqyren nga Këshilltari i parë ligjor, i cili i raporton Kryetarit të Gjykatës.

Këshilltarët ligjorë gjithashtu marrin pjesë në programe informuese të Gjykatës Kushtetuese. Ata morën pjesë në një sërë seminaresh gjatë vitit 2011, duke i njoftuar anëtarët e komunitetit ligjor dhe avokatët për ndihmë juridike, në veçanti, për rolin dhe funksionin e Gjykatës dhe si t'i përgatisin kërkesat për Gjykatë.

Aktivitetet e Gjykatës Kushtetuese

IX Aktivitetet e Gjykatës Kushtetuese

I. Udhëtimet zyrtare jashtë vendit

24 janar - 28 janar 2011

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, realizoi një vizitë zyrtare në institucionet gjyqësore të Mbretërisë së Suedisë. Qëllimi i vizitës ishte shkëmbimi i përvojave në mes të sistemeve gjyqësore të të dy vendeve.

Vizita u realizua me përkrahjen organizative dhe financiare të TAIEX-it (Technical Assistance Information Exchange Instrument).

31 janar - 6 shkurt 2011

Me ftesë të Presidentit të Shteteve të Bashkuara të Amerikës, Barack Obama, Kryetari i Gjykatës Kushtetuese, prof. dr. Enver Hasani, udhëtoi për një vizitë zyrtare në Shtetet e Bashkuara të Amerikës për të marrë pjesë në Ceremoninë e 59-të të "Lutjeve të Mëngjesit" në Uashington.

7 shkurt - 11 shkurt 2011

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, udhëtoi për një vizitë zyrtare disa ditore në Vjenë të Austrisë, ku realizoi takime në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Austrisë, në Parlamentin e shtetit dhe në institucionet gjyqësore të këtij vendi. Vizita u mundësua me ftesën dhe përkrahjen e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Austrisë.

13 prill - 15 prill 2011

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, realizoi një vizitë zyrtare në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Bullgarisë, e gjithashtu realizoi takime me Avokatin e Popullit, Parlamentin dhe institucionet gjyqësore të këtij vendi. Qëllimi i vizitës ishte shkëmbimi i përvojave dhe thellimi i bashkëpunimit në mes të dy sistemeve gjyqësore përkatëse. Vizita u mundësua me ftesën e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Bullgarisë, dhe pjesërisht u financua nga kjo Gjykatë.

18 prill - 20 prill 2011

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, realizoi një vizitë zyrtare në Republikën e Shqipërisë.

Me këtë rast, Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës dhe Gjykata Kushtetuese e Republikës së Shqipërisë nënshkruan një marrëveshje për bashkëpunim reciprok.

Në kuadër të vizitës, Gjykata Kushtetuese e Republikës së Kosovës dhe Gjykata Kushtetuese e Republikës së Shqipërisë, në bashkëpunim me Fondacionin Gjerman "Hans Seidel" për Bashkëpunim Ligjor Ndërkombëtar, organizuan një seminar pune në temën: "*Kontrolli Incidental*".

Gjersa ishte në Tiranë, delegacioni i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës u prit nga Presidenti i Shqipërisë, z. Bamir Topi, dhe nga Kryetarja e Kuvendit të Shqipërisë, znj. Jozefina Topalli.

23 qershor 2011

Gjyqtarja Snezhana Botusharova mori pjesë në Kongresin e Parë të Institutit të së Drejtës Evropiane në Paris të Francës, ku u zgjodh anëtare e Komisionit Ekzekutiv të këtij Institutit.

30 qershor - 3 korrik 2011

Një delegacion i Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, mori pjesë në Kongresin e 13-të Ndërkombëtar për Ligjet Krahasuese Kushtetuese Evropiane në Regensburg të Gjermanisë.

14 shtator - 17 shtator 2011

Gjyqtarja Snezhana Botusharova mori pjesë në takimin e Asamblesë së Përgjithshme të Institutit për Ligjet Evropiane në Vjenë të Austrisë, dhe në Komisionin Ekzekutiv.

9 tetor - 13 tetor 2011

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese, prof. dr. Enver Hasani, realizoi një vizitë disa ditore në Dublin të Irlandës, i ftuar në cilësinë e folësit në konferencën vjetore të Odës Amerikane të Avokatëve - "ABA Fall Meeting 2011".

Gjatë qëndrimit në kryeqytetin Irlandez, Kryetari Hasani zhvilloi edhe disa takime zyrtare në Gjykatën Supreme të Republikës së Irlandës, në Zyrën e Prokurorit të Përgjithshëm të këtij vendi, si dhe në Departamentin për Punë të Jashtme.

8 nëntor - 11 nëntor 2011

Me ftesë të Gjykatës Supreme të Republikës së Estonisë, një delegacion i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, realizoi një vizitë studimore në Republikën e Estonisë.

Gjatë vizitës katër ditore, Kryetari Hasani dhe bashkëpunëtorët e tij u takuan me gjyqtarët e Gjykatës Supreme të Estonisë, me zyrtarë të lartë të Ministrisë së Drejtësisë, me Kryetarin e Komisionit Kushtetues të Parlamentit estonez, si dhe me përfaqësues të tjerë shtetëror.

Vizita u mundësua me përkrahjen e Agjencisë gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ).

15 nëntor - 16 nëntor 2011

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese, prof. dr. Enver Hasani, mori pjesë në konferencën vjetore të Gjykatës Ndërkombëtare Penale për ish-Jugosllavinë (ICTY) - "Global Legacy Conference" (Konferanca për Trashëgiminë Globale).

Kjo ishte konferanca e dytë e radhës që organizohet nga Tribunali i Hagës, e cila mbledh në një tryezë burrështetas, gjyqtarë, prokurorë dhe akademikë me renome ndërkombëtare për të diskutuar rreth ndikimit që ka kjo gjykatë në të drejtën ndërkombëtare humanitare dhe në avancimin e të drejtave të njeriut.

II. Vizitat zyrtare të delegacioneve të jashtme në Gjykatën Kushtetuese

4 maj 2011

Përfaqësues të Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, kanë pritur në një takim zyrtar një delegacion të zyrtarëve të lartë gjermanë, të udhëhequr nga Ministri Federal i Gjermanisë për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik, z. Dirk Niebel. Në takim morën pjesë edhe Sekretari shtetëror, dr. Ole Schroeder, dhe ambasadori gjerman në Kosovë, z. Hans Dieter Steinbach. Qëllimi i vizitës ishte thellimi i bashkëpunimit reciprok.

30 maj 2011

Përfaqësuesit e Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, mirëpritën në një vizitë zyrtare Ministrin e Drejtësisë të Republikës së Turqisë, z. Ahmet Kahraman, dhe zyrtarët e tjera të lartë të kësaj ministrie, që shoqëroheshin nga ambasadorja e Republikës së Turqisë në Kosovë, znj. Songül Ozan.

27 gusht - 30 gusht 2011

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, prof. dr. Enver Hasani, priti në një vizitë zyrtare Kryetarin e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Bullgarisë, prof. dr. Evgeni Tanchev, i cili në takim shoqërohej nga gjykatësi i kësaj gjylate, prof. dr. Dimitar Tokushev dhe Sekretarja e Përgjithshme, znj. Enita Enikova.

19 tetor – 21 tetor 2011

Me rastin e ceremonisë së dytë të Vtitit Gjyqësor të Gjykatës Kushtetuese, Kryetari i Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, priti në takime zyrtare delegacionet e Gjykatave Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë, Turqisë, Kroacisë, Slovenisë, Maqedonisë, Malit të Zi dhe Portugalisë.

22 dhjetor 2011

Kryetari i Gjykatës Kushtetuese, prof. dr. Enver Hasani, priti në një takim juristin e shquar të Britanisë së Madhe dhe njëherësh kryesuesin e ekspit ligjor të Kosovës në Gjykatën Ndërkombëtare të Drejtësisë, z. Michael Wood.

III. Takimet konsultative

15 mars 2011

Instituti për Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI), në bashkëpunim me Gjykatën Kushtetuese, mbajti një takim konsultativ me këshilltarët e Kuvendit Komunal të Gjilanit dhe stafin punues të komunës së Gjilanit lidhur me procedurat për paraqitjen e kërkesave për shqyrtim kushtetues.

18 Mars 2011

Instituti për Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI), në bashkëpunim me Gjykatën Kushtetuese, mbajti një takim konsultativ me këshilltarët e Kuvendit Komunal të Gjakovës dhe stafin punues të komunës së Gjakovës lidhur me procedurat për paraqitjen e kërkesave për shqyrtim kushtetues.

20 dhjetor 2011

Gjykata Kushtetuese dhe Gjykata Supreme, në bashkëpunim me Institutin për Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI), organizuan një takim konsultativ me gjyqtarët e Gjykatës së Qarkut në Prishtinë lidhur me reportin ndërmjet Gjykatës Kushtetuese dhe gjykatave të rregullta sipas Kushtetutës së Republikës së Kosovës.

IV. Ceremonitë solemne

30 mars 2011

Gjykata Kushtetuese inauguroi ceremoninë solemne për promovimin e “Buletinit të Praktikës Gjyqësore të Gjykatës Kushtetuese 2009-2010”. Buletini i Praktikës Gjyqësore të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës u hartua si pjesë e programit “Nisma për Gjykatën Kushtetuese të Kosovës”, i zbatuar nga Instituti për Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI) dhe i mbështetur nga Qeveria e Mbretërisë së Bashkuar.

20 tetor 2011

Gjykata Kushtetuesse organizoi ceremoninë solemne të Vtit të Dytë Gjyqësor. Në manifestim morën pjesë përfaqësuesit dhe personalitetet e larta shtetërore e ndërkombëtare në Kosovë, si dhe delegacionet e nivelit më të lartë të Gjykatave Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë, Turqisë, Kroacisë, Sllovenisë, Maqedonisë, Malit të Zi dhe Portugalisë.

Me rastin e Vtit të Dytë Gjyqësor të Gjykatës Kushtetuese, Kryetari i Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, realizoi takime zyrtare me të gjitha delegacionet e gjykatave të lartpërmendura në Kuvendin e Kosovës dhe në Ministrinë e Drejtësisë të Qeverisë së Kosovës.

V. Seminaret

18 janar - 21 janar 2011

Këshilltarët ligjorë të Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës, Gjykates Kushtetuese të Republikës së Gjermanisë dhe Gjykates Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë mbajtën një seminar të përbashkët pune lidhur me punën dhe përvojën e tyre.

28 mars - 1 prill 2011

Gjykata Kushtetuese, në bashkëpunim më Agjencinë e SHBA-së për Zhvillim Ndërkombëtar (USAID) dhe Institutin për Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI), organizoi një seminar pune për gjyqtarët, Sekretarin e Përgjithshëm dhe këshilltarët ligjorë të Gjykatës Kushtetuese lidhur me Rregulloren e punës dhe shkrimin e mendimit gjyqësor. Moderator i këtij seminari të punës ishte z. John R. Tunheim, gjytar i Gjykatës së Qarkut në Minnesota (SHBA).

7 prill - 8 prill 2011

Gjykata Kushtetuese, në bashkëpunim me Agjencinë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (GIZ), mbajti një seminar pune mbi “Përbledhjen e përgjigjeve rrëth pyetjeve të gjykatësve të Gjykatës Kushtetuese të Kosovës drejtar prof. dr. Lothar Michael”.

21 qershor - 22 qershor 2011

Gjykata Kushtetuese, në bashkëpunim me Fondacionin Gjerman për Bashkëpunim Ligjor Ndërkombeitar (IRZ Foundation), organizoi seminare pune në temën: “*Pozita ligjore e zyrtarëve dhe delegatëve të zgjedhur*” dhe “*Gjykata Kushtetuese dhe mediet*”.

Panelistë mysafirë ishin, prof. dr. Udo Steiner, ish-gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese Federale të Gjermanisë, dhe prof. dr. Xhezair Zaganjori, gjyqtar në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Shqipërisë.

15 shtator - 16 shtator 2011

Gjykata Kushtetuese, në bashkëpunim me Agjencinë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombeitar (GIZ) organizoi një seminar me fokus në temat që ndërlidhen me disa çështje kushtetuese - juridike. Pjesëmarrës mysafirë në këtë seminar ishte gjyqtari i Gjykatës Kushtetuese të Republikës Federale të Gjermanisë, z. Wilhelm Schluckebier.

Ky seminar u ofroi rast të mirë gjyqtarëve dhe këshilltarëve ligjorë të Gjykatës Kushtetuese që të shkëmbenin ide dhe përvoja me z. Schluckebier.

29 shtator - 30 shtator 2011

Programi i USAID-it për Sundimin Efektiv të Ligjit organizoi seminar pune për këshilltarët ligjorë dhe hulumtuesit ligjorë të Gjykatës Kushtetuese, me fokus në temat që ndërlidhen me çështje të ndryshme kushtetuese – juridike.

21 dhjetor – 22 dhjetor 2011

Gjykata Kushtetuese dhe Gjykata Supreme, në bashkëpunim me Institutin për Menaxhim Lindje-Perëndim (EWMI), organizuan një seminar pune për zyrtarët ligjorë të Komisionit për Ndihmë Juridike lidhur me rishikimin dhe mbrojtjen e procesit kushtetues.

VI. Aktivitete të tjera

4 shkurt 2011

Nxënësit e shkollës fillore “Mileniumi” vizituan Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës, dhe u mirëpritën nga gjyqtarët e kësaj Gjykate.

9 prill 2011

Me rastin e Ditës së Kushtetutës, në Gjykatën Kushtetuese të Republikës së Kosovës u organizua një vizitë përfëmijët e Kopshtit “SOS” dhe për disa nxënës të shkollave fillore, ku ata u mirëpritën nga gjyqtarët e kësaj Gjykate.

16 qershor 2011

Gjykata Kushtetuese priti në vizitë një grup studentësh nga Universiteti Essex i Britanisë së Madhe, të shoqëruar nga drejtori i Qendrës përfëmijët e Drejtës së Drejtës së Njeriut, prof. dr. John Packer.

30 shtator 2011

Përfaqësues të Gjykatës Kushtetuese, në krye me Kryetarin e Gjykatës, prof. dr. Enver Hasani, pritën në një vizitë zyrtare z. Thomas Leighton, zëvendëspresident i kompanisë me renome ndërkombe të Thomson/Reuters.

Kjo kompani njëherësh është sponsor i kryesor i donacionit njëvjeçar të rrjetit elektronik të burimeve ligjore dhe bazës së të dhënave WestLaw, i cili Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës do t'i ofrojë qasje në dokumente dhe vendime gjyqësore .

VII. Programi për praktikantë

Gjykata Kushtetuese u ofroi mundësi studentëve/praktikantëve ndërkombe tarë të cilët shprehën interesim të kontribuojnë vullnetarisht në punën e Gjykatës Kushtetuese, duke konsoliduar njohuritë dhe përvojat e tyre.

Praktikantët ishin të fokusuar në asistimin e praktikave ligjore në Departamentin Ligjor të Gjykatës.

Përgjatë vitit 2011, në Gjykatën Kushtetuese qëndruan 4 praktikantë në praktikë dymujore. Një praktikant ishte nga Shtetet e Bashkuara të Amerikës, një nga Irlanda, një nga Mbretëria e Bashkuar, dhe një nga Australia.

Shtojca I

SHTOJCA I

Përbledhje e llogarive të Gjykatës Kushtetuese për vitin 2011
Pasqyra e pranimit dhe pagesave në para të gatshme

Raporti mbi ekzekutimin e buxhetit

Shënimë	2011				2010	2009
	Buxheti fillestar (Ndarja)	Buxheti final (Ndarja)	Realizimi	Dallimi	Realizimi	Realizimi
	A	B	C	D=C-B	E	F
	€	€	€	€	€	€
Hyrja e parasë së gatshme në llogari të Thesarit						
Tatimet	11					
Të hyrat vetanake	12					
Grantet dhe ndihma	13		25,000	25,000		
Pranimet kapitale	14					
Fondi i privatizimit	15					
Të tjera	16					
Pranimet totale të mbledhura për BKK		-	25,000	25,000	-	-
Dalja e parasë së gatshme nga llogaria e Thesarit						
Pagat dhe mëditjet	17	724,396	724,396	647,699	(76,697)	381,716
Mallrat dhe shërbimet	18	570,302	595,302	576,843	(18,459)	498,716
Shërbimet komunale	19	37,000	11,386	11,386	-	8,288
Transferet dhe subvencionet	20					
Shpenzimet kapitale	21	200,000	222,920	221,314	(1,606)	243,244
Fondi i privatizimit	22					
Të tjera	23					
Totali i pagesave i bërë nga BKK		1,531,698	1,554,004	1,457,242	(96,762)	1,131,963
						313,002

Raporti mbi ekzekutimin e buxhetit

Shëнимë		2011				2010	2009
		Buxheti fillestare (Ndarja)	Buxheti final (Ndarja)	Realizimi	Dallimi	Realizimi	Realizimi
		A	B	C	D=C-B	E	F
		€	€	€	€	€	€
Hyrja e parasë së gatshme në llogari të Thesarit							
Tatimet	11						
Të hyrat vetanake	12						
Grantet dhe ndihma	13		25,000	25,000			
Pranimet kapitale	14						
Fondi i privatizimit	15						
Të tjera	16						
Pranimet totale të mbledhura për BKK		-	25,000	25,000	-	-	-
Dalja e parasë së gatshme nga llogaria e Thesarit							
Pagat dhe mëditjet	17	724,396	724,396	647,699	(76,697)	381,716	100,258
Mallrat dhe shërbimet	18	570,302	595,302	576,843	(18,459)	498,716	121,133
Shërbimet komunale	19	37,000	11,386	11,386	-	8,288	1,076
Transferet dhe subvencionet	20						
Shpenzimet kapitale	21	200,000	222,920	221,314	(1,606)	243,244	90,535
Fondi i privatizimit	22						
Të tjera	23						
Totali i pagesave i bërë nga BKK		1,531,698	1,554,004	1,457,242	(96,762)	1,131,963	313,002

Ndarjet e fondit të përgjithshëm për vitin 2011

Klasifikimi ekonomik	2011			2010	2009
	BKK	THV	Totali		
	€	€	€	€	€
Pagat dhe mëditjet	647,699		647,699	381,716	100,258
Mallrat dhe shërbimet	576,843		576,843	507,670	121,133
Shërbimet komunale	11,386		11,386	9,300	1,076
Subvencionet dhe transferet					
Shpenzimet kapitale	196,314		196,314	372,696	90,535
	1,432,242	-	1,432,242	1,271,382	313,002

GODIŠNJI IZVEŠTAJ 2011

Sadržaj

Sadržaj.....	3
Vizija i Misija.....	4
Uvodna reč reč predsednika Ustavnog suda, prof. Dr Enver Hasani	5
Predgovor generalnog sekretara Mr sc. Arbëresha Raça-Shala	7
Godišnji izveštaj Ustavnog Suda za 2011. godinu.....	8
Sekretarijat Ustavnog suda	9
I Odeljenje za administraciju i ljudske resurse (OALJR)	13
II Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP).....	19
III Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA)	23
IV Odeljenje za budžet i finansije (OBF).....	29
V Jedinica za nabavke (JN)	35
VI Jedinica za informacione tehnologije i multimedije (JITM).....	37
VII Revizija.....	43
VIII Pravna jedinica (PJ).....	47
IX Aktivnosti Ustavnog suda.....	51
Dodatak I.....	59

Vizija i Misija

1. Vizija

Republika Kosovo je demokratska država zasnovana na vladavini prava i poštovanju ljudskih prava i ljudskog dostojanstva, garantovanih Ustavom. Na Kosovu, gde ljudi odlučuju preko svojih predstavnika koji za svoj rad odgovaraju narodu, Ustavni sud je institucija koju građani Kosova vide kao vrhunsku vlast i garant Ustava i poštovanja zakona.

Vođen Ustavom, Sud će da doprinese: (1) izgradnji slobodne, demokratske i miroljubive zemlje, (2) garantovanju prava, sloboda i jednakosti pred zakonom za sve građane i zajednice, i (3) brisanja tragova prošlosti i izgradnji novih tradicija zasnovanih na vladavini prava i ustavnosti.

2. Misija

Kao nova institucija u mladoj demokratiji, Ustavni sud ima važnu ulogu u ostvarenju gore navedene vizije. Međutim, Sud će se suočiti sa značajnim izazovima u ispunjenju svoje uloge jer sama unutrašnja promena nije dovoljna. Sud takođe treba da inspiriše spoljne promene. Ova dva aspekta su tesno povezana. Vizija ne može da bude ostvarena bez doslednog razvoja Suda i uzajamnog dejstva između Ustavnog suda i spoljašnjih društvenih, ekonomskih i tehnoloških snaga.

Prema tome, u skladu sa ovom vizijom, Ustavni sud Kosova je sebi postavio sledeću misiju, da bude:

Profesionalna, stručna i nezavisna institucija koja uspostavlja novu tradiciju sudske nepristrasnosti i pune odgovornosti za rad u službi građana Kosova;

Otvorena institucija koja uspešno štiti prava i osnovne slobode kosovskih građana i zajednica, time što će odlučivati poštено i otvoreno u sklopu svojih nadležnosti i vršiti nadzor nad vršenjem i upotrebom dužnosti koja su joj dodeljena Ustavom; i

Konačni arbitar u pitanjima ustavnog poretku zemlje, obezbeđujući i pružajući podršku za tranziciju Kosova ka napretku, demokratiji i vladavini prava.

Uvodna reč predsednika Ustavnog suda, prof. Dr Enver Hasani

Ponovo je na meni da predstavim Godišnji izveštaj Ustavnog suda Republike Kosovo za 2011. godinu. Ovaj izveštaj je nastavak prethodnih izveštaja za 2009. i 2010. godinu. Opet imam čast da obavestim javnost da je Ustavni sud imao još jednu uspešnu godinu i da je uspeo da stekne poverenje javnosti. Do ovog uspeha je ponovo došlo nakon predanog rada mojih kolega sudija, generalnog sekretara i drugih službenika Suda. Želim da se svima njima zahvalim na neprekidnoj podršci i naporima koji su doveli do neprekidnog uspeha Suda.

Tokom 2011. godine sudije su nastavile sa službenim posetama sudovima drugih zemalja u cilju proširenja iskustava Suda i uspostavljanja kontakata sa sudijama i službenicima tih sudova. Ovo će bez sumnje dovesti do sposobnosti Suda da se odgovori na veće izazove sa kojima će se u budućnosti suočiti. Zemlje koje su posećene tokom 2011. uključuju Albaniju, Austriju, Bugarsku, Estoniju, Holandiju – Hag, Irsku i Švedsku.

Ustavni sud je doneo nekoliko važnih odluka tokom godine. Većano je o prvom zahtevu koji je podneo ombudsman Kosova i po prvi put Sud je odlučio da delovi određenih zakona koje je usvojila Skupština Kosova nisu u saglasnosti sa Ustavom. Ovo je učinjeno u skladu sa članom 112, saglasno mandatu Ustavnog suda kao konačnog autoriteta za tumačenje Ustava Kosova i saglasnosti zakona sa Ustavom.

Broj i raznovrsnost drugih zahteva kojima se Ustavni sud pozabavio i rad odeljenja Suda je iznet u samom izveštaju.

Druga svečana inauguracija nove sudske godine je održana 20. oktobra 2011. godine. Na ceremoniji su ove godine učestvovali predsednici ili zamenici predsednika ustavnih sudova Albanije, Hrvatske, Slovenije, Makedonije, Crne Gore, Turske i Portugalije.

Ključni izlagači na inauguraciji su bili predsednik Ustavnog suda Republike Hrvatske, prof. dr Jasna Omejec, i zamenik predsednika Ustavnog suda Republike Slovenije, mr Miroslav Mozetič.

Efikasan rad Suda ne bi bio moguć bez pomoći i podrške velikog broja organizacija. Posebno bih želeo da se zahvalim na neprocenjivoj podršci koju su Sudu pružili Institut za upravljanje Istok-Zapad (EWMI), Odeljenje za međunarodni razvoj Ujedinjenog Kraljevstva (DFID), Agencija za međunarodni razvoj Sjedinjenih Američkih Država (USAID), Međunarodna civilna kancelarija (MCK), Projekat za pravne reforme Nemačke agencije za međunarodnu saradnju (GIZ), Vlada Republike Nemačke i nemačka Fondacija za međunarodnu pravnu saradnju (IRZ fondacija).

Ustavni sud će ostati predan Republici Kosovo i njenim građanima u obezbeđivanju poverljivog i stručno rukovođenog tribunala za rešavanje zahteva koji mu se podnesu na zakonit način.

**Prof. dr Enver Hasani
Predsednik Ustavnog suda Kosova**



Predgovor generalnog sekretara Mr sc. Arbëresha Raça-Shala

U trećoj godini uspešnog funkcionisanja Ustavnog suda imam posebnu čast da predstavim godišnji izveštaj o radu Sekretarijata Suda, mehanizma koji podržava i obezbeđuje efikasno funkcionisanje Suda. Izveštaj na specifičan način iznosi glavne aktivnosti koje je Sekretarijat sproveo u svrhu ispunjenja radnih ciljeva prema godišnjem planu za 2011. godinu.

Sekretarijat je i tokom ove godine s izuzetnom revnošću bio angažovan u razvoju svih aktivnosti, dela i projekata u cilju potpunog ispunjenja unutrašnjih politika i strateških ciljeva radnog plana za 2011. Na poseban način Sekretarijat je bio usredsređen na:



- Zaključenje procesa zapošljavanja, popunjavanjem svih radnih mesta odobrenih za 2011. godinu, kao i usavršavanjem profesionalnih kapaciteta službenika;
- Digitalizaciju radnih procesa putem implementacije projekata iz oblasti informativne tehnologije;
- Razvoj, usvajanje i primenu pravila rada i standardnih procedura delovanja za što efikasniji i efektivniji učinak Sekretarijata u okviru oblasti rada Sekretarijata.

Razvijajući planirane aktivnosti na najvišem mogućem stepenu i primenjujući projekte iz oblasti informativne tehnologije, Sekretarijat je sa uspehom prevazišao suočavanje sa izazovima, dok je izazov tokom cele godine predstavljalo obezbeđivanje dovoljnog prostora za rad, izazov koji je prevaziđen u poslednjoj nedelji meseca decembra 2011.

Ispunjenje identifikovanih ciljeva treba razumeti u prvom redu kao plod dodatnog ekipnog rada službenika Sekretarijata, stoga koristim ovu priliku da izrazim zahvalnost svim službenicima Sekretarijata na datom doprinosu u izvršenju radnih planova i efikasnom funkcionisanju Suda.

Istovremeno, kao i u prethodnim prilikama, zahvaljujem se donatorima koji su i tokom ove godine, uticali na opšte uspehe Suda.

Posebno, u zaključku ovog predgovora, u svoje lično ime i u ime službenika Sekretarijata zahvaljujem se predsedniku Suda, prof. dr Enveru Hasaniju, na jasnim i profesionalnim uputstvima, kao i drugim sudijama na neprekidnoj podršci, saradnji i ohrabrenju koje su nam pružali u rešavanju poteškoća. S punim uverenjem izražavam najviše uvažavanje njihovog izvanrednog doprinosu u ispunjenju svestranih rezultata. Izvanredno značajna uloga koji su oni odigrali u sprovođenju svojih nadležnosti je s pravom priznata i potencirana i u „*Izveštaju o napretku Kosova za 2011*“ Evropske komisije. Ovaj uspeh je dodatno afirmisao Ustavni sud kao jak mehanizam ustavne pravde na Kosovu.

Mr sc. Arbëresha Raça-Shala
Generalni sekretar

A handwritten signature in blue ink that reads "Arbëresha Raça-Shala".

Godišnji izveštaj Ustavnog Suda za 2011. godinu

Uvod

Ustavni sud Republike Kosovo (u daljem tekstu: Ustavni sud) je konačna vlast u Republici Kosovo za tumačenje Ustava i saglasnosti zakona sa Ustavom i potpuno je nezavisan u obavljanju svojih dužnosti.

Tokom 2011. godine, Ustavni sud je primio 164 i rešio 132 zahteva. Sud je objavio 92 odluku na web stranici Suda i uručio ih stranama.

89 odluka Ustavnog suda Republike Kosovo je objavljeno u Službenom listu Republike Kosovo.

Ustavni sud, shodno članu 115. stavu 2. Ustava i pravilu 14. stavu 3. tački i) Poslovnika o radu Ustavnog suda Republike Kosovo, je na administrativnoj sednici održanoj 5 marta 2012. god. usvojio Godišnji izveštaj za 2011. godinu.

Sastav Ustavnog suda Republike Kosovo:

Enver Hasani, predsednik

Kadri Kryeziu, zamenik predsednika

Robert Carolan, sudija

Altay Suroy, sudija

Almiro Rodrigues, sudija

Snezhana Botusharova, sudija

Ivan Čukalović, sudija

Gjyljeta Mushkolaj, sudija i

Iliriana Islami, sudija.



**Prof. Dr. Enver Hasani,
Predsednik**



**Mr. sc. Kadri
Kryeziu, Zamenik
Predsednika**



**Robert Carolan
J.D., Sudija**



**Dr. Altay Suroy,
Sudija**



**Almiro Rodrigues,
Sudija**



**Prof. Dr. Snezhana
Botusharova-
Doicheva, Sudija**



**Prof. Dr. Ivan
Čukalović, Sudija**



**Dr. Gjyljeta
Mushkolaj, Sudija**



**Dr. Iliriana Islami,
Sudija**

Sekretarijat Ustavnog suda

Sekretarijat Ustavnog suda, shodno članu 12. Zakona o Ustavnom sudu i pravilu 15. Poslovnika o radu, je obavio administrativne poslove i podržavao rad Ustavnog suda. Sekretarijat je pripremio 5 administrativnih sednica.

Organizaciona struktura Sekretarijata, kojim upravlja generalni sekretar je sastavljena od sledećih odeljenja:

- Administracija i ljudski resursi (OALJR);
- Profesionalna podrška (OPP);
- Registrovanje predmeta, statistika i arhiva (ORPSA);
- Budžet i finansije (OBF);
- Jedinica za nabavke (JN);
- Jedinica za informacionu tehnologiju i multimedije (JITM), i
- Jedinica za unutrašnju reviziju (JUR).

Takođe postoji i Pravna jedinica kojom upravlja glavni pravni savetnik koji izveštava predsedniku u vezi pravnih pitanja koja se podnesu Sudu i generalnom sekretaru u vezi administrativnih pitanja.

Na zahtev generalnog sekretara Pravna jedinica takođe daje i pravne savete. Sa druge strane, generalni sekretar obezbeđuje tehničku i administrativnu podršku efikasnom i efektivnom funkcionisanju Pravne jedinice.

Sekretarijata je tokom ove godine ispunio sledeće ciljeve:

- revizija strateškog plana i izlaganje zaključaka na administrativnoj sednici;
- sastavljanje i usvajanje Etičkog kodeksa i svečane zakletve za civilne službenike Ustavnog suda;
- sastavljanje biltena odluka Ustavnog suda Republike Kosovo za 2011. godinu, na četiri jezika;
- postavljanje knjige utisaka u Sudu;
- proizvodnja zlatnih, srebrnih i bronznih medaljona Ustavnog suda;
- montiranje panoramskog lifta i stepeništa za vanredne situacije za pristup Sudu licima sa ograničenim sposobnostima i lakši pristup javnosti javnim raspravama Ustavnog suda;
- potpuna implementacija preporuka kancelarije generalnog revizora;
- postavljanje kontejnera-kancelarija u cilju povećanja radnog prostora, uz pomoć stranih donacija;
- određivanje koncepta i instaliranje sistema za upravljanje podacima predmeta (CDMS), uz pomoć stranih donacija;
- objavlјivanje:
 - Etičkog kodeksa, na tri jezika,
 - strateškog plana, na tri jezika;
 - izmenjenog Poslovnika o radu Ustavnog suda Kosova, na tri jezika;
 - biltena mišljenja neslaganja 2009. i 2010. god., na četiri jezika;
 - godišnjeg izveštaja za 2010. god., na tri jezika;
 - izveštaja o službenim posetama tokom 2010. god.;

**Odeljenje za administraciju i ljudske resurse
OALJR**

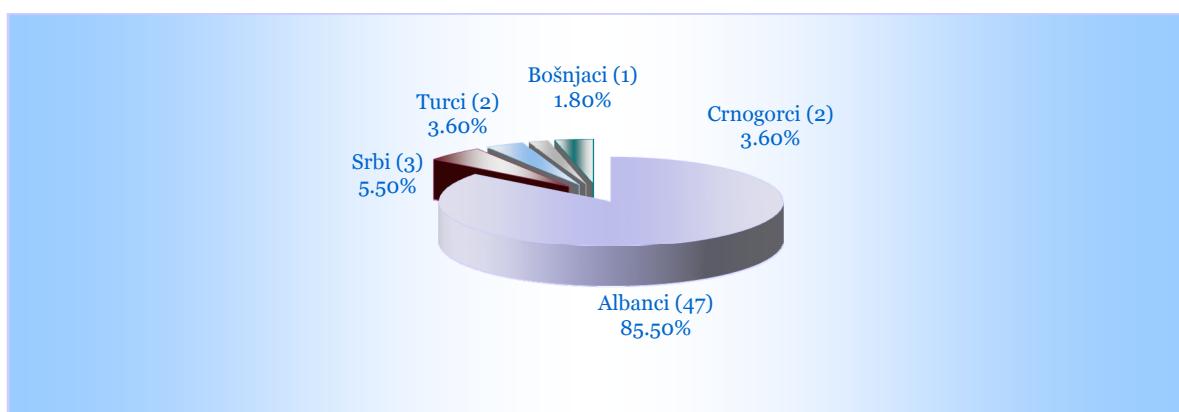
I Odeljenje za administraciju i ljudske resurse (OALJR)

OALJR se je većinom usredsredilo na okončanje procesa zapošljavanja novih radnika i upravljanje ljudskim resursima.

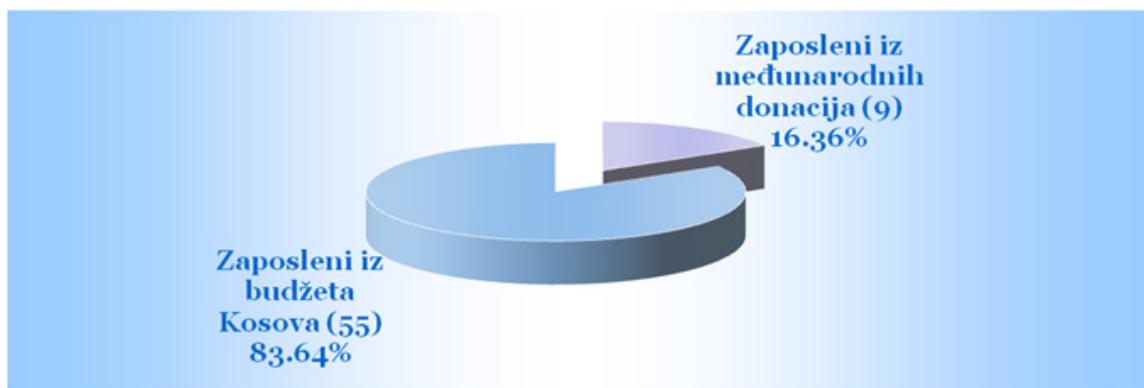
1. Ljudski resursi i proces zapošljavanja

- na osnovu operativnog plana zapošljavanja pripremljeno je i objavljeno 11 konkursa i za popunjavanje 11 slobodnih radnih mesta;
- poštujući načela jednakosti polova i multietničke zastupljenosti 6 konkursa je produženo ili ponovo objavljeno kako bi se omogućilo pripadnicima nevećinskih zajednica da se prijave;
- 11 novih službenika je počelo sa radom u Ustavnom sudu i time je popunjeno svih 55 mesta odobrenih fiskalnim budžetom za 2011. god.;
- 55 službenika je plaćano iz kosovskog budžeta;
- 8 su pripadnici nevećinskih zajednica (2 sudije, 1 pravni savetnik i 5 civilnih službenika);
- 23 su ženskog pola i 32 muškarca.

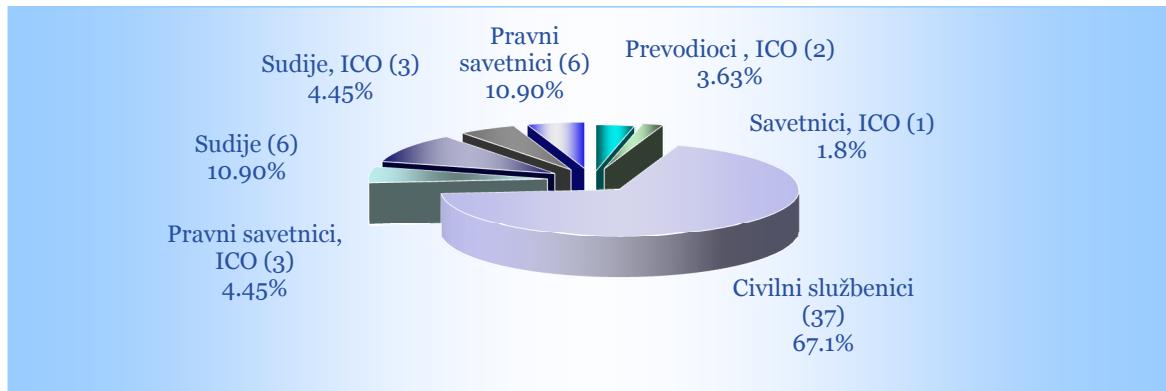
Tabela zaposlenih koji se plaćaju iz kosovskog budžeta, prema polnoj i etničkoj strukturi:



Opšti broj lokalnih zaposlenih, 55, koji se plaćaju iz kosovskog budžeta, uključuje 6 sudija i 6 pravnih savetnika; 3 međunarodne sudije, 3 međunarodna pravna savetnika, 1 savetnik međunarodnim sudijama i 2 prevodioca/tumača su plaćana iz međunarodnih donacija.

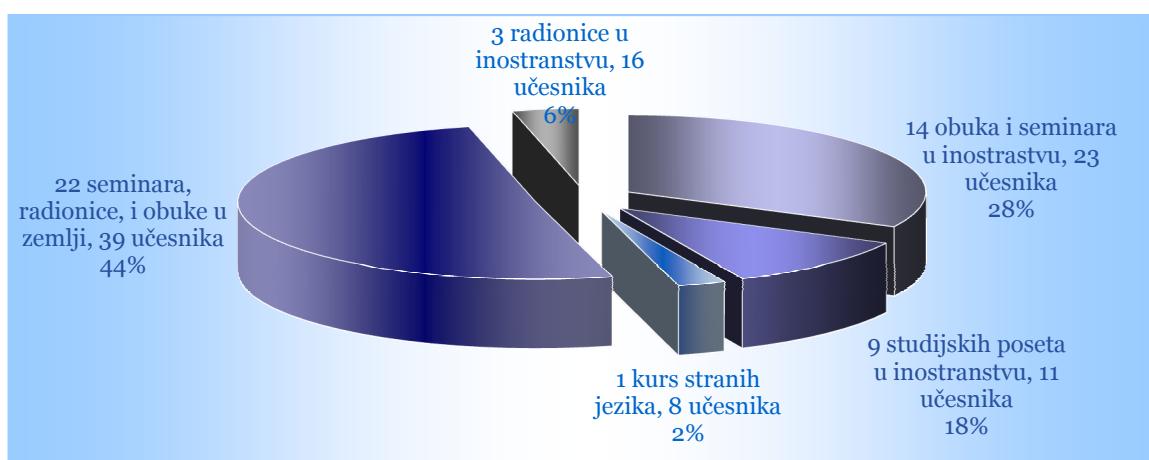


Na osnovu strateškog razvojnog plana Suda za 2010. – 2013. god., i plana zapošljavanja službenika za 2011. god., Sud je ispunio (čak i prevazišao) procenat propisan članom 13. Zakona o civilnoj službi Kosova i Uredbom br. 04/2011 o jednakoj i proporcionalnoj zastupljenosti nevećinskih zajednica.



OALJR je takođe obavio sledeće:

- pripremu posebne baze podataka za službenike Suda, uključujući lične i stručne podatke i podatke o odmorima, kako bi se osiguralo efikasno upravljanje ljudskim resursima i digitalizacija radnih postupaka;
- implementaciju okvirnog programa obuke zaposlenih u Ustavnom судu i plan orientacione obuke za nove službenike Ustavnog судa, kako bi se proširili njihovi radni kapaciteti i sposobnosti i primenile politike za kvalifikovanje civilnih službenika u Ustavnom судu i
- organizovanje i održavanje 49 različitih aktivnosti za realizaciju raznih studijskih poseta, radionica, seminara i obuke, na Kosovu i u inostranstvu, u svim oblastima aktivnosti Sekretarijata Suda, za 43 službenika Suda (pravne savetnike i civilne službenike).



OALJR se je takođe usredsredio na administrativnu i logističku podršku

2. Administrativna i logistička podrška

Vezano sa tim OALJR je ispunio sledeće:

- popis i inventarizacija aktive;
- proširenje radnog prostora za 29 službenika (6 kancelarija-kontejnera);
- obogaćivanje biblioteke sa 345 novih naslova (knjige, priručnici i različiti izveštaji), 285 su donacije raznih donatora, kao što su: Fondacija za međunarodnu pravnu pomoć (IRZ), Nemačka agencija za međunarodnu saradnju (GIZ), Međunarodni komitet Crvenog krsta, Kosovski pravni centar, Ustavni sud Bugarske, Ustavni sud Albanije, Venecijska komisija, Banka Albanije i drugi domaći i međunarodni donatori. Druge su nabavljene od strane USK-a, budžetom planiranim za ovu godinu; 25 službenih listova Republike Kosovo, svaki u tri primerka.

OALJR je obavio i druge aktivnosti, kao što su:

- zamena ugovora o radu aktima o naimenovanju službenika koji su ispunili pravne uslove;
- sprovođenje svih aktivnosti predviđenih strateškim planom Suda u odnosu na ljudske resurse.

Glavni izazovi sa kojima se je OALJR suočio su:

- nedovoljno učešće pripadnika nevećinskih zajednica u procesu konkurisanja i zapošljavanja, iako su konkursi bili ponovljeni;
- obavljanje nekoliko različitih poslova u isto vreme i
- nedostatak radnog prostora.

**Odeljenje za profesionalnu podršku
OPP**

II Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP)

OPP je nadležno za pružanje profesionalnih usluga prevodenja, redakcije, uredništva, lektorisanja i terminologije. Tokom 2011. godine, OPP je organizovao i procesirao prevod otprilike 23.000 strana raznih dokumenata i drugih dopisa na albanskom, srpskom, engleskom i turskom jeziku. OPP je takođe pružio 295 sati simultanog prevoda na sastancima, zasedanjima Suda, administrativnim sednicama, prilikom razgovora sa kandidatima i drugim sastancima.

U saradnji sa ORPSA, OPP je pripremio dokumentaciju za sastanke sudija i javne rasprave. OPP je olakšao procesiranje slučajeva na albanskom, srpskom i engleskom jeziku. Istovremeno, OPP je doprineo u objavljivanju odluka na albanskom, srpskom, engleskom i turskom jeziku.

U cilju izgradnje domaćih kapaciteta prevoda, OPP je primenio metode direktnе podrške i balansirane saradnje sa sudijama, pravnom jedinicom i drugim odeljenjima; sa spoljnim partnerima OPP je pokušao da poboljša i istovremeno poveća kvalitet prevoda i drugih usluga profesionalne podrške.

OPP je doprineo okončanju dizajna i implementacije Knjige identiteta Ustavnog suda i rekonstrukciji web stranice. U saglasnosti sa Knjigom identiteta Ustavnog suda OPP je pripremio tehničke specifikacije proizvoda koji su potrebni za rad Suda. OPP je pripremio uputstva za profesionalno sastavljanje službenih dokumenata. OPP je pripremio stručne testove i pomogao u zaposlenju stručnih službenika u Jedinici za IT i multimedije.

OPP je ispunio sledeće ciljeve:

Ispunjeni ciljevi:

- standardizacija službenih dokumenata i odluka;
- razmena ideja za sastavljanje službenih dokumenata kako bi se iskorenile jezičke i terminološke – pravne greške, koje će doprineti stručnoj stabilnosti;
- potpuno prilagođavanje terminologije sastavljenih i prevedenih tekstova sa jezikom zakona.

Glavni izazovi sa kojima se je OPP suočio su:

- neprekidan razvoj za poboljšanje i unapređenje stručnih kapaciteta putem razmene iskustava, u cilju daljeg poboljšanja i standardizacije brzih, stručnih i kvalitetnih usluga;
- puna podrška automatskih softvera za neponavljanje prevoda;
- povećanje efikasnosti i količine kvalitetnog rada i
- smanjenje troškova prevoda.

**Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu
ORPSA**

III Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA)

1. Status predmeta

Tokom 2011 je obrađeno ukupno 25 zahteva/predmeta, i od toga:

- 88 zahteva prenetih iz 2010. god., 69 je rešeno i
- 164 zahteva je primljeno tokom 2011. god., od kojih je 63 rešeno.

Ukupno 132 zahteva (52,38% od ukupnog broja zahteva) je rešeno dok je 120 zahteva (ili 47,62%, tj. 19 zahtev iz 2010. god. i 101 zahteva iz 2011. god.) preneto u 2012. god.

92 od 132 zahteva rešenih tokom 2011. god. je objavljeno na web stranici Suda i uručeno stranama, dok je 40 odluka u postupku pripreme.

Slede neke od odluka koje je Sud doneo tokom 2011. god.:

- PRESUDA u slučaju br. KO 29/11, podnosioci Sabri Hamiti i drugi poslanici - Ocena ustavnosti odluke Skupštine Republike Kosovo, br. 04-V-04, u vezi sa izborom predsednika Republike Kosovo, od 22. februara 2011. god.;
- PRESUDA u slučaju br. KO-98/11, podnositelj zahteva Vlada Republike Kosovo - U odnosu na imunitet poslanika Skupštine Republike Kosovo, predsednika Republike Kosovo i članova Vlade Republike Kosovo;
- PRESUDA u slučaju br. KO 119/10, podnositelj zahteva Ombudsman Republike Kosovo - ocena ustavnosti člana 14. stava 1. tačke 6, čl. 22, 24, 25. i 27. Zakona o pravima i odgovornostima poslanika, br. 03/L-111 od 4. juna 2010. godine;
- PRESUDA u slučaju br. KI-108/10, podnositelj zahteva Fadil Selmanaj, Ocena ustavnosti presude Vrhovnog suda Kosova, A. br. 170/2009 od 25. septembra 2009. godine;
- PRESUDA u slučaju br. KI 25/10, podnositelj zahteva Kosovska agencija za privatizaciju, Ocena ustavnosti odluke Posebne komore Vrhovnog suda Kosova, ASC-09089, od 4. februara 2010. godine;
- PRESUDA u slučajevima br. KI 82/10 i ostali – KEK IV -V, podnosioci zahteva Ilaz Halili i 20 bivših radnika Energetske korporacije Kosova, Ocena ustavnosti 21 individualne presude Vrhovnog suda Republike Kosovo;
- PRESUDA u slučaju br. KI 55/09, podnositelj zahteva N.T.SH Meteorit, Ocena ustavnosti odluke br. 2407/2006 Vrhovnog suda Kosova od 30. septembra 2009. godine; i
- PRESUDA u slučaju br. KI 39/09, podnositelj zahteva Avni Kumnova, Ocena ustavnosti odluke Vrhovnog suda Kosova br. 142/07 od 27. maja 2009. godine.

2. Podnošenje zahteva

Ustav Kosova i Zakon o Ustavnom суду Kosova propisuju ovlašćenja ovlašćenih strane za podnošenje zahteva Ustavnom судu.

Poverenje građana u Ustavni sud je značajno poraslo kao rezultat efikasnog, efektivnog i nepristrasnog rada. Tokom ove 2011. godine je primljeno 164 zahteva. Ukupan broj predstavlja otprilike 13,8 zahteva mesečno što označava rast od 24,55% u odnosu na prethodnu godinu.

Sledi struktura podnetih zahteva:

- 148 individualnih zahteva (od fizičkih lica) ili 90,24%, i
- 16 zahteva od pravnih lica (Vlada, sudovi, političke stranke, privatna preduzeća, sindikati i verske organizacije) ili 9,76%.

3. Dodeljivanje zahteva

Saglasno članu 22. Zakona o Ustavnom суду, ORPSA je procesiralo sve zahteve koji su podneti u saglasnosti sa članom 113. Ustava.

Dodeljivanja zahteva sudijama izvestiocima je učinjeno shodno pravilima 8. i 34. Poslovnika o radu. Izuzetak ovom pravilu predstavljaju dodeljivanja zahteva za uvođenje privremenih mera, koji su procesirani u saglasnosti sa pravilom 55. Poslovnika o radu Ustavnog суда i slučajeva u kojim je postojao sukob interesa, shodno članu 18. Zakona o Sudu i pravilu 7. Poslovnika o radu.

4. Pristup i poverenje javnosti u rad Suda

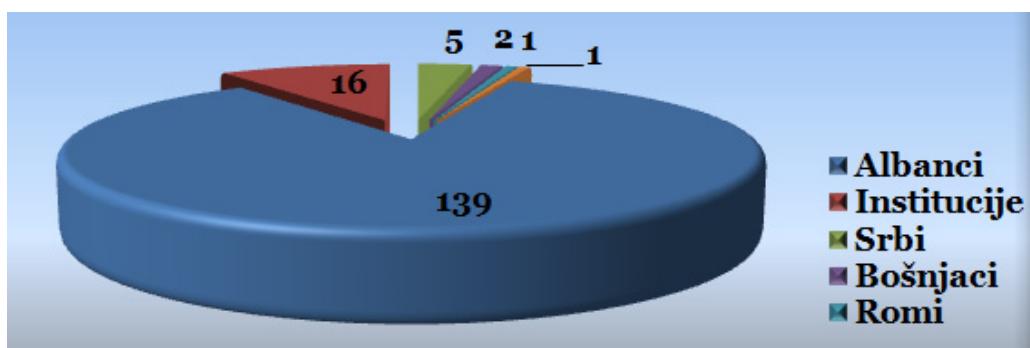
Svim građanima Kosova, bez obzira na njihovu etničku pripadnost ili veru, je moguć jednak pristup Ustavnom судu.

Pristup pojedinaca Sudu je sledeći:

- 139 zahteva od Albanaca, ili 84,76%;
- 5 zahteva od Srba, ili 3,05%;
- 2 zahteva od Bošnjaka, ili 1,22%;
- 1 zahtev od Roma, ili 0,61%;
- 1 zahtev od drugih, ili 0,61%.

16 zahteva su podnela pravna lica, ili 9,76%.

Etnička pripadnost podnositaca zahteva izražena u brojkama i procentima:

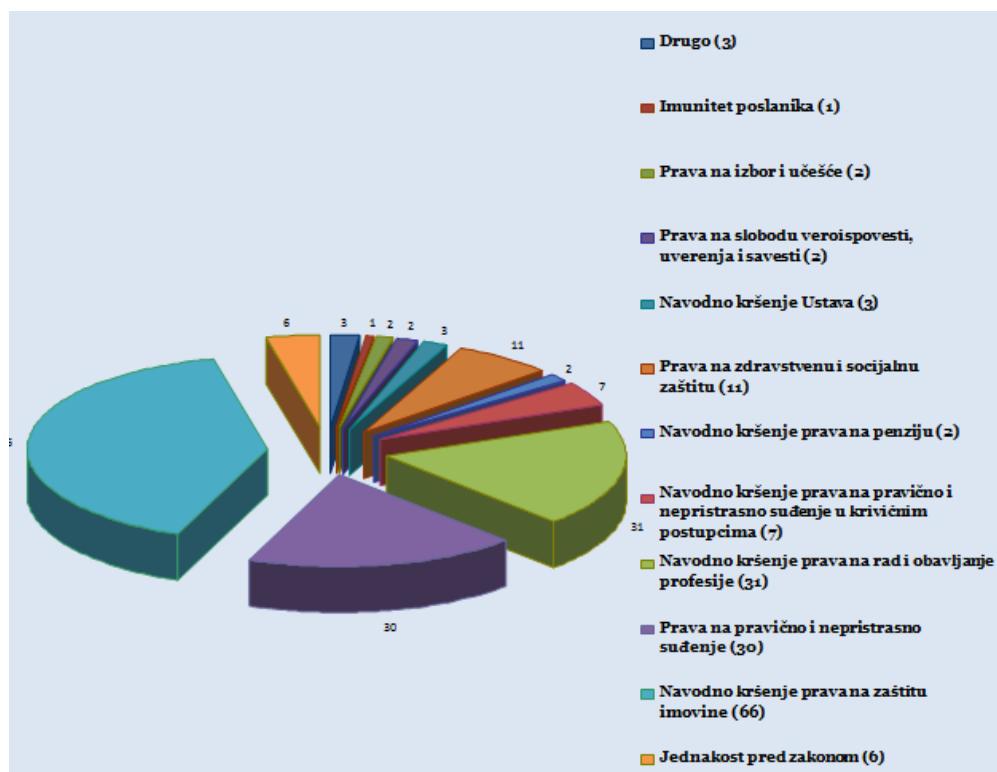


5. Vrste navodnih kršenja

U zahtevima podnetim tokom 2011. god. (164) je naglašeno navodno kršenje:

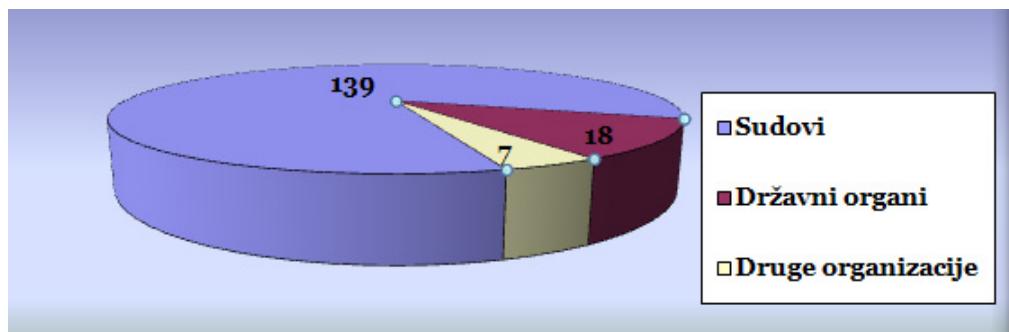
- prava na rad i obavljanje profesije, 31 zahteva, ili 18,90%;
- prava na zaštitu imovine, 66 zahteva, ili 40,24%;
- prava na pravično i nepristrasno suđenje, 30 zahteva, ili 18,29%;
- prava na slobodu veropisповести, uverenja i savesti, 2 zahteva, ili 1,22%;
- prava na slobodu izbora i učešća, 2 zahteva, ili 1,22%;
- prava na zdravstvenu i socijalnu zaštitu, 11 zahteva, ili 6,71%;
- prava na pravično i nepristrasno suđenje u krivičnim postupcima, 7 zahteva, ili 4,27%;
- prava na jednakost pred zakonom, 6 zahteva, ili 3,66%; i
- druga kršenja, 9 zahteva, ili 5,39%.

Navodna kršenja prema vrsti kršenja izražena u brojkama:



6. Navodni kršiocci prava:

- 139 ili 84,76 % zahteva su žalbe na odluke sudova;
- 18 ili 10,98 % zahteva su žalbe na državne organe i
- 7 ili 4,27 % zahteva su žalbe na ostale organe.

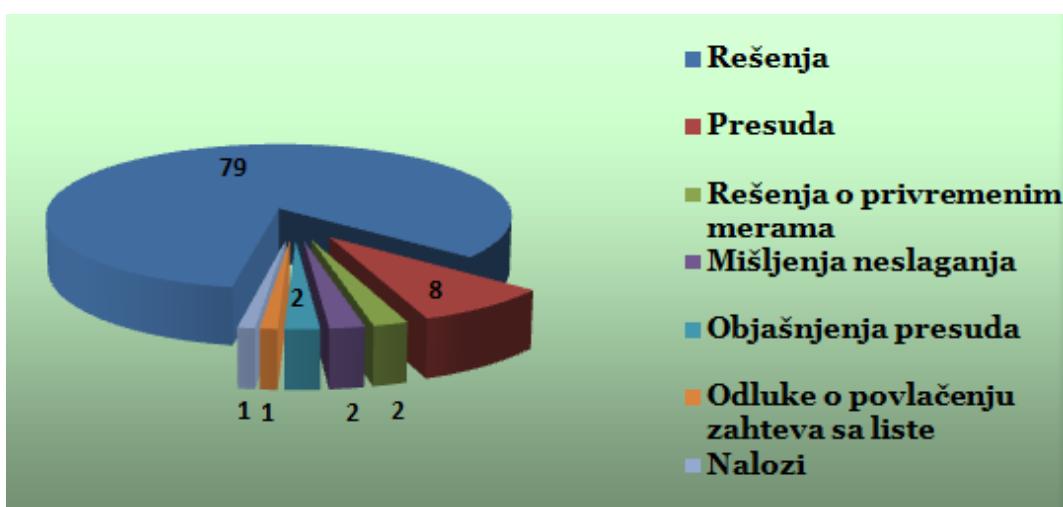


Navodni kršiocci prava, januar – decembar 2011. god.

7. Sednice i Veća za razmatranje

Tokom 2011. godine, Ustavni sud je održao 142 sednica Veća za razmatranje na kojima su donete odluke, rešenja, presude i nalozi za slučajevе o kojima je većano:

- 8 presuda, dve sa mišljenjima neslaganja, slučaj KO 29/11 i 55/09, i razjašnjnjem presude, slučaj KO 29/11;
- 79 rešenja;
- 2 rešenja o privremenim merama;
- 1 razjašnjenje presude;
- 1 nalog i
- 1 odluka o povlačenju zahteva sa liste; i
- 8 administrativnih rešenja na 5 administrativnih sednica.



Odeljenje za budžet i finansije
OBF

IV Odeljenje za budžet i finansije (OBF)

Sredstva izdvojena iz budžeta Kosova za 2011. godinu za Ustavni sud su iznosila 1.531.698,00 evra. Sredstva su prikazana ispod, u tabeli budžetske strukture po ekonomskim kategorijama.

Plate i dnevnice	Roba i usluge	Komunalije	Kapitalne investicije	Subvencije i transferi	Ukupno
724.396,00€	570.302,00€	37.000,00€	200.000,00€	0,00€	1.531.698,00€

Dodatno, u trećem tromesečju Ustavni sud je dobio donaciju Ustavnog suda Turske u iznosu od 25.000,00 evra u kategoriji kapitalne investicije za projekat pod naslovom: „Radovi, postavljanje i montiranje kancelarija kontejnera“.

Plate i dnevnice	Roba i usluge	Komunalije	Kapitalne investicije	Subvencije i transferi	Ukupno
724.396,00€	570.302,00€	37.000,00€	225.000,00€	0,00€	1.556.698,00€

- Prvobitni budžet za kategoriju robe i usluga je bio 570.302,00 evra; odlukom Vlade br. 04/26 od 27. jula 2011. god. sredstva za ovu kategoriju su smanjena u iznosu od 34.218,00 evra.
- Od Ministarstva finansija je 13. oktobra 2011. god., dokumentom ref. br. 1868/11, zahtevan prenos 25.000,00 evra iz kategorije komunalije u kategoriju robe i usluga. Zahtev je odobren.
- Ustavni sud je 14. novembra 2011. god. posao dopis ref. br. KK/11/mv Ministarstvu finansija, zahtevajući odobrenje sredstava smanjenih odlukom Vlade br. 04/26 od 27. jula 2011. god. u iznosu 23.000,00 evra za kategoriju robe i usluga. Zahtev je odobren 5. decembra 2011. god.
- Ustavnom суду су на kraju godine smanjena neobavezna sredstva u iznosu od 2.080,00 evra u kategoriji kapitalnih investicija i 614,09 evra u kategoriji komunalija.
- Razlika između prvobitnog budžeta u odnosu na konačni je bila manja od 13.912,09 evra.

Odobreni budžet za 2011. god., izdvajanja i realizacija za period januar - decembar

	Odobreni budžet 2011 (A) €	Izdvajanja januar – decembar (B) €	Realizacija januar – decembar (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Plate i dnevnice	724.396,00	724.396,00	647.698,72	89,42	89,42
Roba i usluge	584.084,00	584.084,00	576.843,31	98,77	98,77
Komunalije	11.385,91	11.385,91	11.385,91	100	100
Subvencije i transferi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Kapitalne investicije i donacije	222.920,00	222.920,00	221.313,72	99,27	99,27
Ukupno	1.542.785,91	1.542.785,91	1.457.241,66	94,47	94,47

Alokacija sredstava iz budžeta Kosova prema toku novca za period januar – decembar

U ukupnom budžetu, učešće alokacija u 2011. fiskalnoj godini je iznosilo 1.542.785,91 evra, ili, u procentima, 100%.

	Januar - septembar €	Oktobar €	Novembar €	Decembar €	Ukupno €
Plate i dnevnice	543.297,00	60.366,33	60.366,33	60.366,33	724.396,00
Roba i usluge	471.104,00	55.338,00	29.258,00	28.384,00	584.084,00
Komunalije	11.385,91	0,00	0,00	0,00	11.385,91
Subvencije i transferi	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Kapitalne investicije i donacije	197.920,00	25.000,00	0,00	0,00	222.920,00
Ukupno	1.223.706,91	140.704,33	89.624,33	88.750,33	1.542.785,91

Realizacija budžeta za period januar - decembar

Realizacija budžeta na osnovu izdvajanja za 2011. fiskalnu godinu je iznosila 1.457.241,66 evra, ili, u procentima, 94,47%.

Plate i dnevnice	Roba i usluge	Komunalije	Kapitalne investicije	Subvencije i transferi	Ukupno
724.396,00€	584.084,00€	11.385,91€	222.920,00€	0,00€	1.542.785,91€

Tabela realizacije budžeta:

	Izdvajanja januar – decembar (A) €	Realizacija januar – decembar (B) €	Bilans (C) €	% (B/A) €
Plate i dnevnice	724.396,00	647.698,72	76.697,28	89,42
Roba i usluge	584.084,00	576.843,31	7.240,69	98,77
Komunalije	11.385,91	11.385,91	0,00	100
Subvencije i transferi	0,00	0,00	0,00	0,00
Kapitalne investicije i donacije	222.920,00	221.313,72	1.606,28	99,27
Ukupno	1.542.785,91	1.457.241,66	85.544,25	94,47

Realizacija budžeta za plate i dnevnice

Realizacija za plate i dnevnice po mesecima:

Mesec	Broj službenika	Budžet	Realizacija	Bilans
Januar	45	60.366,33	0,00	60.366,00
Februar	47	60.366,33	39.920,93	20.445,40
Mart	49	60.366,33	37.804,69	22.561,64
April	48	60.366,33	105.866,49	(45.500,16)
Maj	50	60.366,33	59.745,32	621,01
Jun	50	60.366,33	0,00	60.366,33
Jul	51	60.366,33	112.993,39	(52.628,06)
Avgust	52	60.366,33	56.126,47	4.238,86
Septembar	52	60.366,33	0,00	60.366,33
Oktobar	52	60.366,33	57.293,14	3.073,19
Novembar	52	60.366,33	58.043,89	2.322,44
Decembar	52	60.366,37	119.904,40	(59.538,03)
Ukupno		724.396,00	647.698,72	76.697,28

Realizacija budžeta za robu i usluge

Realizacija budžeta u kategoriji robe i usluga za 2011. fiskalnu godinu prema mesecima:

Mesec	Budžet	Izdvajanja	Realizacija	Bilans
Januar	42.306,00	42.306,00	47.517,32	(5.211,32)
Februar	42.306,00	42.306,00	31.109,55	11.196,28
Mart	42.306,00	42.306,00	19.184,72	23.121,28
April	55.000,00	55.000,00	45.646,40	9.353,60
Maj	55.000,00	55.000,00	21.575,06	33.424,94
Jun	55.000,00	55.000,00	87.121,35	(32.121,35)
Jul	45.000,00	45.000,00	23.261,88	21.738,12
Avgust	40.000,00	40.000,00	108.572,43	(68.572,43)
Septembar	94.185,29	94.185,29	67.409,84	26.775,45
Oktobar	55.338,00	55.338,00	25.713,74	29.624,26
Novembar	29.258,00	29.258,00	65.698,78	(36.431,78)
Decembar	28.384,00	28.384,00	34.041,24	(5.657,24)
Ukupno	584.084,00	584.084,00	576.843,31	7.240,69

Realizacija budžeta za kapitalne investicije prema kodovima projekata

Projekat	Kod projekta	Odobreni budžet €	Realizacija €	Bilans €
Digitalizacija USK-a	12365	86.388,00	86.388,00	0,00
Softver	11135	9.459,00	9.459,00	0,00
Oprema IT	11132	5.000,00	4.759,87	240,13

Radovi i montiranje stepeništa i lifta	12455	83.490,00	82.123,85	1.366,15
Radovi, postavljanje i montiranje kontejnera		38.583,00	38.583,00	0,00
Ukupno		222.920,00	221.313,72	1.606,28

Realizacija budžeta za komunalije

Komunalije	Namena	Ekonomski kod	Odobreni budžet €	Izdvajanja januar – decembar	Realizacija €
	Troškovi fiksne telefonije	13250	11.385,91	11.385,91	11.385,91

Jedinica za nabavke

JN

V Jedinica za nabavke (JN)

Prema planu nabavke i na osnovu zahteva za nabavke tokom 2011. god. je pokrenuto 37 postupaka nabavki. Shodno Zakonu o javnim nabavkama, br. 03/L-241, postupci nabavke se klasifikuju prema vrsti, vrednosti i postupku.

1. Otvoreni postupak

Ukupno 15 postupaka je pokrenuto ugovorima srednje vrednosti, 14 je rezultovalo potpisanim ugovorima i 1 je u postupku: usluge pismenog i usmenog prevoda, usluge transkribovanja; ugostiteljske usluge; nabavka potrošnog kancelarijskog materijala; servisiranje i održavanje vozila USK-a, Lot 1 i Lot 2; izrada i snabdevanje sudijskih odora, Lot 1; snabdevanjeodelima za vozače USK-a, Lot 2; proizvodnja i snabdevanje plaketama, medaljonima i drugim dekorativnim predmetima; servisiranje i održavanje fotokopir aparata; snabdevanje i montiranje klima uređaja; servisiranje i punjenje postojećih klima uređaja; snabdevanje i instaliranje opreme IT za drugu etapu digitalizacije; servisiranje i održavanje opreme IT za potrebe USK-a; snabdevanje računarskom opremom za razvoj CDMS softvera; postavljanje omotača jezgra lifta i montiranje rukohvata na stepeništu; snabdevanje kontejnera kancelarija i njihovo montiranje (sufinansiranje – Ustavni sud Turske); štamparske usluge za potrebe USK-a; usluge čišćenja i održavanja prostorija i objekata USK-a.

2. Postupak ponude cene

Ukupno 15 postupaka je pokrenuto ugovorima male vrednosti, koji su rezultovali potpisanim ugovorima: pranje vozila USK-a; objavljinjanje i publikacije u dnevnoj štampi; fotokopiranje raznih materijala za potrebe USK-a; nadgledanje projekta radova i postavljanje stepeništa i lifta; TPL, TPL Plus i puno kasko osiguranje službenih vozila; snabdevanje i postavljanje signalizujućih svetala (LED svetala) za vozilo Audi A-6; snabdevanje biblioteke USK-a knjigama; snabdevanje i postavljanje rampe na ulazu parkinga; snabdevanje civiluka za potrebe USK-a, snabdevanje zastavama za potrebe USK-a; snabdevanje telefonima, instalacija i konfiguracija (dva dela – Lota) za potrebe službenika USK-a; usluge video snimanja za potrebe USK-a; snabdevanje inventarom za potrebe USK-a; reprezentativni materijal sa logoom USK-a; instalacija internet i telefonske mreže u kontejnerima kancelarijama.

3. Postupak minimalne vrednosti

6 postupaka je pokrenuto ugovorima minimalne vrednosti: izrada zastava sa logoom USK-a; snabdevanje knjigama za potrebe USK-a; snabdevanje daljinskim upravljačem i kontrolnim mehanizmom za rampu; usluge održavanja i čišćenja lifta; snabdevanje ormana za izlaganje poklona.

4. Postupak pregovaranja bez objavljinjanja oglasa o ugovoru

Potpisan je jedan ugovor: dodatni radovi za postavljanje, instalaciju stepeništa i lifta (pregovarano).

Tabelarni prikaz postupaka:

Opis	Iznos potpisanih ugovora	Plaćeni iznos
Otvoreni postupak	205.037,06	205.037,06
Ograničeni postupak	-	-
Konkurs za dizajn	-	-
Dogovoren nakon objavljivanja oglasa o ugovoru	-	-
Dogovoren bez objavljivanja oglasa o ugovoru	7.389,50	7.389,50
Ponuda cena	50.631,64	50.631,64
Postupak minimalne vrednosti	4.374,89	4.374,89
Podzbir 2011. (a)	267.433,09	267.433,09
Isplate prema dugoročnim ugovorima potpisanim tokom 2009. (b)	38.245,88	38.245,88
Isplate prema dugoročnim ugovorima potpisanim tokom 2010. (c)	204.857,11	204.857,11
Ukupno 20092010,2011. (a+b+c)	510.536,08	510.536,08

Jedinica za informacione tehnologije i multimedije

JITM

VI Jedinica za informacione tehnologije i multimedije (JITM)

JITM je nadležna za funkcionisanje infrastrukture IT i multimedije i pružanje usluga IT i multimedija. Tokom 2011. godine JITM je okončala važne projekte u saglasnosti sa strateškim planom Ustavnog suda.

JITM je realizovala sledeće projekte

- digitalizacija Ustavnog suda;
- prva etapa – projektovanje i kompletiranje infrastrukture prostorije za servere prema novim standardima IT-a;
- druga etapa – snabdevanje, montiranje i virtualizacija servera;
- stvaranje poddomena (sub-domain) Ustavnog suda u okviru državnog domena i prenos svih korisničkih naloga sa državnog domena na servere Ustavnog suda;
- stvaranje uslova za razradu Sistema za upravljanje podacima predmeta (CDMS) Ustavnog suda u saradnji sa donatorima iz EWMI i instalacija CDMS-a na računare službenika USK-a;
- zamena operativnog sistema XP sa Windows 7 na svim računarima Ustavnog suda;
- postavljanje kablovske mreže za računare, telefone i alarmne sisteme u kontejnerima kancelarijama.

Glavni izazovi sa kojima se je JITM suočila su:

- realizacija određenih delova predviđenih radnim planom
- neprekidno poboljšanje usluga IT u okviru Ustavnog suda Kosova
- sastavljanje unutrašnjih procedura i pravila za korišćenje IT opreme.

Revizija

VII Revizija

1. Unutrašnja revizija

Unutrašnja revizija je prema godišnjem planu za 2011. god., sprovedla sledeće revizije:

- upravljanje nabavkama;
- upravljanje troškovima;
- upravljanje logistikom; i
- upravljanje aktivom.

Na zahtev uprave, obavljene su i na vreme okončane sledeće dodatne revizije:

- raspolaganje gorivom;
- zapošljavanje službenika (dva puta tokom 2011. god.); i
- upravljanje nabavkama (na kraju 2011. god.).

Sve ove unutrašnje revizije su obavljene shodno zakonima na snazi i u cilju ispunjenja ciljeva u vezi unutrašnje kontrole i poboljšanja efektivnosti na radu, izbegavanja mogućih grešaka, povećanja vrednosti i sprečavanja sistematskih grešaka.

Obavljene su posete praćenja preporuka u odgovarajućim odeljenjima. Glavni fokus je bio na primeni preporuka kancelarije generalnog revizora koje su date za 2010. god.

Posete praćenja preporuka su obavljene u cilju obezbeđivanja u efikasnost upravnih sistema i funkcionalnosti unutrašnje kontrole i primene preporuka unutrašnjeg revizora.

Uopšteno, može se zaključiti da su preporuke iznete za 2010. god. sprovedene u trećem tromesečju 2011. god., dok je celokupna aktiva Suda registrovana u četvrtom tromesečju 2011. god.

Unutrašnja revizija je ispunila zakonske uslove i dodatne zahteve uprave u vezi sa:

- strateškim planom unutrašnje revizije za 2012. – 2014. god.;
- godišnjim planom unutrašnje revizije za 2012. god. i
- komentarima revizora u odnosu na kvartalne izveštaje tokom 2011. god.

2. Spoljna revizija

Kancelarija generalnog revizora je u oktobru 2011. god. obavila spoljnu reviziju finansijskih izveštaja trećeg tromesečja. Sud je primio memorandum revizije i uprava je preduzela odgovarajuće mere kako bi se sprovedla pitanja navedena u istom. Sva pitanja koja su izneta u izveštaju KGR-a su dodatno razmotrena i u potpunosti rešena krajem 2011. god.

Memorandum KGR-a zaključuje da je Ustavni sud uopšteno primenjujući prošlogodišnje preporuke u saglasnosti sa zakonskim odredbama sa uspehom raspolagao budžetom odobrenim za 2011. god.

Pravna jedinica
PJ

VIII Pravna jedinica (PJ)

Ustavni sud zapošjava nekoliko pravnika na raznim nivoima koji pomažu u stručnom radu sudijske i administracije Suda. Pomoć sudijama se u suštini sastoji od savetovanja o pitanjima iznetim u zahtevima i sastavljanju prepiske, izveštaja i odluka. Pravni savetnici koje zapošjava Sud nisu civilni službenici, ali su uslovi njihovog radnog odnosa slični civilnim službenicima Republike Kosovo. Oni su nezavisni što se tiče saveta koje daju. Troje od njih su međunarodni pravni savetnici.

Poslovnikom o radu Ustavnog suda se propisuje da pravne savetnike nadgleda glavni pravni savetnik, koji izveštava predsednika Suda.

Pravni savetnici učestvuju i u programima Ustavnog suda za kontakte sa javnošću. Oni su učestvovali na nekoliko seminara tokom 2011. god. informišući članove pravne zajednice i posebno advokate za pravnu pomoć o ulozi i funkciji Suda, kao i o načinu kako pripremati zahteve Sudu.

Aktivnosti Ustavnog suda

IX Aktivnosti Ustavnog suda

I. Službene posete inostranstvu

24. januar – 28. januar 2011. god.

Delegacija Ustavnog suda, predvođena predsednikom Suda, prof. dr Enverom Hasanijem je bila u službenoj poseti sudskim institucijama Kraljevine Švedske. Cilj posete je bila razmena iskustava i proširenje saradnje između dva relevantna sistema pravosuđa.

Ova poseta je realizovana uz organizaciju i finansijsku podršku TAIEX-a (Instrument tehničke pomoći razmene informacija - Technical Assistance Information Exchange Instrument).

31. januar – 6. februar 2011. god.

Na poziv predsednika Sjedinjenih Američkih Država, Baraka Obame, predsednik Ustavnog suda, prof. dr Enver Hasani, je oputovao u službenu posetu Sjedinjenim Državama kako bi učestvovao na 59. ceremoniji „Jutarnje molitve“ u Vašingtonu D. C.

7. februar – 11. februar 2011. god.

Delegacija Ustavnog suda Republike Kosovo, predvođena predsednikom Ustavnog suda, prof. dr Enverom Hasanijem je oputovala u višednevnu službenu posetu Beču, Austriji, realizujući sastanke u Ustavnom sudu Austrije, državnom parlamentu i sudskim institucijama države domaćina. Ovu posetu je omogućena na poziv i uz podršku Ustavnog suda Republike Austrije.

13. april – 15. april 2011. god.

Delegacija Ustavnog suda Republike Kosovo, predvođena predsednikom Suda, prof. dr Enverom Hasanijem, je bila u službenoj poseti Ustavnom sudu Republike Bugarske i tom prilikom imala sastanke sa ombudsmanom, u Parlamentu i sudskim institucijama ove zemlje. Svrha ove posete je bila razmena iskustava i proširenje saradnje između sudske institucije. Ovu posetu je omogućena na poziv Ustavnog suda Republike Bugarske, koju je delimično finansirao i ovaj sud.

18. april – 20. april 2011. god.

Delegacija Ustavnog suda, predvođena od strane predsednika suda, prof. dr Envera Hasanija, bila je u službenoj poseti Republici Albaniji.

Ovom prilikom, Ustavni sud Kosova i Ustavni sud Albanije su potpisali sporazum o uzajamnoj saradnji.

Tokom ove posete, Ustavni sud Republike Kosovo i Ustavni sud Republike Albanije su u saradnji sa Nemačkom fondacijom za međunarodnu pravnu saradnju „Hans Seidel“ organizovali radionicu na temu „*Incidentalne kontrole*“.

Tokom posete Tirani, delegacija Ustavnog suda Kosova je imala sastanak sa predsednikom Albanije, g. Bamirom Topijem i predsednicom Skupštine Albanije, gđom Jozefinom Topalli.

23. jun 2011. god.

Sudija Snezhana Botusharova, je učestvovala na I Kongresu instituta za evropsko pravo (European Law Institute - ELI) u Parizu, Francuskoj, prilikom čega je izabrana za člana izvršnog odbora ove institucije.

30. jun – 3. jul 2011. god.

Delegacija Ustavnog suda, predvođena predsednikom prof. dr Enverom Hasanijem, je učestvovala na 13. međunarodnom Kongresu o uporednim ustavnim zakonima u Regensburgu, Nemačkoj.

14. septembar – 17. septembar 2011. god.

Sudija Snezhana Botusharova je učestvovala na sastanku Generalne skupštine Instituta za evropsko pravo u Beču, Austriji.

9. oktobar – 13. oktobar 2011. god.

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, prof. dr Enver Hasani, je bio u poseti Dablinu, Irskoj u svojstvu zvanice i govornika na godišnjoj konferenciji Advokatske komore Amerike - „ABA Fall Meeting 2011“.

Tokom posete prestonici Iriske, predsednik Hasani je održao nekoliko službenih sastanaka: u Vrhovnom sudu, službi glavnog tužioca, kao i u sekretarijatu za inostrane poslove.

8. novembar - 11. novembar 2011. god.

Na poziv Vrhovnog suda Republike Estonije, delegacija Ustavnog suda Republike Kosovo, predvođena predsednikom, prof. dr Enverom Hasanijem, je bila u studijskoj poseti Republici Estoniji.

Tokom ove četvorodnevne posete predsednik Hasani i njegovi saradnici su održali sastanke sa sudijama Vrhovnog suda Estonije, visokim zvaničnicima ministarstva pravosuđa, predsednikom ustavne komisije Parlamenta Estonije i drugim državnim službenicima.

Poseta je omogućena uz pomoć Nemačke agencije za međunarodnu saradnju (GIZ).

15. novembar - 16. novembar 2011. god.

Predsednik Ustavnog suda, prof. dr Enver Hasani, je učestvovao na godišnjoj konferenciji Međunarodnog krivičnog tribunala za bivšu Jugoslaviju (ICTY) – „Konferencija globalne zaostavštine“.

Ovo je druga konferencija koju organizuje Haški tribunal koja okuplja međunarodno poznate državnike, sudije, javne tužioce i akademike na okrugлом stolu u cilju diskutovanja o uticaju ovog tribunala na međunarodno humanitarno pravo i unapređenje ljudskih prava.

I. Zvanične posete stranih delegacija Ustavnom sudu

4. maj 2011. god.

Predstavnici Ustavnog suda, predvođeni predsednikom Suda, prof. dr Enverom Hasanijem, su primili u zvaničnu posetu delegaciju visokih nemačkih zvaničnika, predvođenu od strane g. Dirka Niebela, ministra za privrednu saradnju i razvoj Federalne Republike Nemačke. Na sastanku je učestvovao i državni sekretar, dr Ole Schroeder i ambasador Nemačke na Kosovu, g. Hans Dieter Steinbach. Cilj posete je bilo unapređenje međusobne saradnje.

30. maj 2011. god.

Predstavnici Ustavnog suda, predvođeni predsednikom Suda, prof. dr Enverom Hasanijem, su primili u zvaničnu posetu ministra pravosuđa Republike Turske, g. Ahmeta Kahramana, i druge visoke zvaničnike ministarstva, koji su bili u pratnji ambasadora Turske na Kosovu, gđe Songül Ozan.

27. avgust - 30. avgust 2011. god.

Predsednik Ustavnog suda, prof. dr Enver Hasani, je primio u zvaničnu posetu predsednika Ustavnog suda republike Bugarske, prof. dr. Evgenija Tancheva, koji je bio u pratnji sudije navedenog suda, prof. dr. Dimitra Tokusheva i generalnog sekretara, gđe Enite Enikove.

19. oktobar – 21. oktobar 2011. god.

Povodom ceremonije druge sudske godine Ustavnog suda, predsednik Suda, prof. dr Enver Hasani je primio u zvaničnu posetu delegacije ustavnih sudova Republike Albanije, Turske, Hrvatske, Slovenije, Makedonije, Crne Gore i Portugalije.

22. decembar 2011. god.

Predsednik Ustavnog suda, prof. dr Enver Hasani, je primio u zvaničnu posetu opšte poznatog pravnika iz Velike Britanije i šefa pravne ekipe Kosova u Međunarodnom sudu pravde, g. Michaela Wooda.

II. Konsultativni sastanci

15. mart 2011. god.

Institut za upravljanje Istok-Zapad (EWMI) je u saradnji sa Ustavnim sudom održao konsultativni sastanak sa odbornicima Skupštine Opštine Gnjilane i službenicima Opštine Gnjilane u vezi sa postupkom za podnošenje zahteva za ustavno razmatranje.

18. mart 2011. god.

EWMI je u saradnji sa Ustavnim sudom održao konsultativni sastanak sa odbornicima Skupštine Opštine Đakovica i službenicima Opštine Đakovice u vezi sa postupkom za podnošenje zahteva za ustavno razmatranje.

20. decembar 2011. god.

Ustavni i Vrhovni sud su u saradnji sa EWMI organizovali konsultativni sastanak sa sudijama Okružnog suda u Prištini u vezi sa odnosima između Ustavnog suda i redovnih sudova prema Ustavu Republike Kosovo.

III. Svečane ceremonije

30. mart 2011. god.

Ustavni sud je inaugurisao svečanu ceremoniju promovisanja „Biltena sudske prakse Ustavnog suda 2009 – 2010“. Bilten sudske prakse Ustavnog suda Republike Kosovo je sastavljen kao deo programa „Inicijativa za Ustavni sud Kosova“, koji sprovodi EWMI i podržava Vlada Ujedinjenog Kraljevstva.

20. oktobar 2011. god.

Ustavni sud Republike Kosovo je organizovao svečanu ceremoniju povodom početka druge sudske godine Suda. Događaju su prisustvovali visoki državni zvaničnici i međunarodni predstavnici na Kosovu, kao i delegacije najvišeg nivoa ustavnih sudova Republike Albanije, Turske, Hrvatske, Slovenije, Makedonije, Crne Gore i Portugalije.

Povodom svečane ceremonije početka druge sudske godine Ustavnog suda, predsednik Suda, prof. dr Enver Hasani, je realizovao zvanične sastanke sa svim delegacijama navedenih sudova u Skupštini Kosova i Ministarstvu pravosuđa Vlade Kosova.

V. Seminari

18. januar - 21. januar 2011. god.

Održana je zajednička radionica sudske savetnika Ustavnog suda Republike Kosovo, Ustavnog suda Republike Nemačke i Ustavnog suda Republike Albanije u vezi sa njihovim radom i iskustvima.

28. mart – 1. april 2011. god.

Ustavni sud, u saradnji sa Agencijom za međunarodni razvoj SAD (USAID) i EWMI je za sudije i sudske savetnike Ustavnog suda organizovao radionicu u vezi sa poslovnikom o radu i pisanju sudskega mišljenja. Moderator ove radionice je bio g. John R. Tunheim, sudija Okružnog suda Minesote, SAD.

7. april - 8. april 2011. god.

Ustavni sud je u saradnji sa Nemačkom agencijom za međunarodnu saradnju (GIZ) organizovao radionicu o: „Zbirci odgovora na pitanja Ustavnog suda Republike Kosovo upućenih prof. dr Lotharu Michaelu“.

21. jun - 22. jun 2011. god.

Ustavni sud, u saradnji sa nemačkom Fondacijom za međunarodnu pravnu saradnju (IRZ Foundation), je održao radionice na teme: „*Pravni status izabranih službenika i delegata*“ i „*Ustavni sud i mediji*“.

Gostujući predavači su bili prof. dr Udo Steiner, bivši sudija Federalnog ustavnog suda Nemačke i prof. dr Xhezair Zaganjori, sudija Ustavnog suda Albanije.

15. septembar - 16. septembar 2011. god.

Ustavni sud je u saradnji sa Nemačkom agencijom za međunarodnu saradnju (GIZ) organizovao seminar sa naglaskom na teme koje se tiču određenih ustavno-pravnih pitanja. Gostujući izlagač ovog seminara je bio sudija Ustavnog suda Federalne Republike Nemačke, g. Wilhelm Schluckebier.

Ovaj seminar je pružio dobru priliku sudijama i pravnim savetnicima Ustavnog suda da razmene ideje i iskustva sa g. Schluckebierom.

29. septembar - 30. septembar 2011. god.

Program za efikasnu vladavinu prava USAID-a je organizovao radionicu za pravne savetnike i pravne istraživače Ustavnog suda sa naglaskom na teme koje se tiču određenih ustavno-pravnih pitanja.

21. decembar – 22. decembar 2011. god.

Ustavni i Vrhovni sud su u saradnji sa EWMI organizovali radionicu za pravne službenike Komiteta za pravnu pomoć (KPP) u vezi sa preispitivanjem i zaštitom ustavnog procesa.

VI. Druge aktivnosti

4. februar 2011. god.

Učenici osnovne škole „Mileniumi“ su posetili Ustavni sud i tom prilikom su im poželeli dobrodošlicu sudiye Suda.

9. april 2011. god.

Prilikom Dana Ustava, Ustavni sud je za decu obdaništa SOS Kindergarten i nekoliko učenika osnovnih škola organizovao posetu Ustavnom sudu. Njima su sudiye Suda poželetele dobrodošlicu.

16. jun 2011. god.

Ustavni sud je primio u posetu grupu studenata Univerziteta iz Eseksa u Velikoj Britaniji, koji su bili u pravnji direktora Centra za ljudska prava na ovom Univerzitetu, prof. dr Johna Packera.

30. septembar 2011. god.

Predstavnici Ustavnog suda, na čelu sa predsednikom Suda, prof. dr Enverom Hasanijem, su primili u zvaničnu posetu g. Thomasa Leghton, potpredsednika međunarodno poznate kompanije Thomson/Reuters.

Ova kompanija je istovremeno glavni sponzor jednogodišnje donacije mreže elektronskih pravnih izvora i baze podataka, WestLaw, koja će Ustavnom sudu Republike Kosovo omogućiti pristup u dokumenta i sudske odluke.

VII. Program za praktikante

Ustavni sud je pružio mogućnost međunarodnim studentima/praktikantima koji su izrazili interesovanje da dobrovoljno doprinesu radu Ustavnog suda, konsolidujući svoju stručnost i iskustvo.

Praktikanti su se usredsredili na pomoć u pravnoj praksi Pravnog odeljenja Suda.

Tokom 2011. god. su bila četiri praktikanta u Ustavnom sudu, koji su bili na period od dva meseca. Po jedan praktikant je bio iz Sjedinjenih Američkih Država, Irske, Ujedinjenog Kraljevstva i Australije.

DODATAK I

DODATAK I

Pregled računa Ustavnog suda za 2011. Godinu
Izveštaj o prijemu gotovine i isplatama

Napomena	2011			20010			2009		
	Jedinstveni račun u Trezoru		Isplat e spoljn ih trećih strana	Jedinstveni račun u Trezoru		Isplat e spoljn ih trećih strana	Jedinstveni račun u Trezoru		Isplate spoljni h trećih strana
	KCB	OSR		KCB	OS R		KCB	OS R	
	€	€	€	€	€	€	€	€	€
Prihodi									
Izdvajanja iz opštег fonda	2	1,432,242			1,131,963			313,002	
Izdvajanja iz fonda za posebne namene									
Određeni donatorski grantovi	3	25,000							
Ostala primanja	4								
Ukupni prihodi		1,457,242			1,131,963	-	-	313,002	-
Isplate									
Poslovanje									
Plate i dnevnice	5	647,699			381,716			100,258	
Roba i usluge	6	576,843			498,716			121,133	
Komunalne usluge	7	11,386			8,288			1,076	
		1,235,928			888,719	-	-	222,467	-
Transferi									
Transferi i subvencije	8								
Kapitalne investicije									
Imovina, zgrade i oprema	9	221,314			243,244			90,535	
Druge isplate	10								
Ukupne isplate		1,457,242	-	-	1,131,963		-	313,001	-

Izveštaj o izvršenju budžeta

Napomena	2011				2009	2009
	Originalni budžet (Izdvajanja)	Konačni budžet (Izdvajanja)	Realizacija	Razlika	Realizacija	Realizacija
	A	B	C	D=C-B	E	F
	€	€	€	€	€	€
Priliv gotovine na rukun trezora						
Porezi	11					
Sopstvene prihodi	12					
Grantovi i pomoći	13		25,000	25,000		
Kapitalna primanja	14					
Fond za privatizaciju	15					
Ostalo	16					
Ukupno sakupljenih KKB primanja		-	25,000	25,000	-	-
Odliv gotovine sa računa trezora						
Plate i dnevnice	17	724,396	724,396	647,699	(76,697)	381,716
Roba i usluge	18	570,302	595,302	576,843	(18,459)	498,716
Komunalne usluge	19	37,000	11,386	11,386	-	8,288
Subvencije i transferi	20					
Kapitalni troškovi	21	200,000	222,920	221,314	(1,606)	243,244
Fond za privatizaciju	22					
Ostalo	23					
Ukupne plate objavljene preko KKB		1,531,698	1,554,004	1,457,242	(96,762)	1,131,963
						313,002

Izdvajanja iz opštег fonda za 2011. Godinu

Ekonomска klasifikacija	2011			2010	2009
	KCB	OSR	Ukupno		
	€	€	€	€	€
Plate i dnevnice	647,699		647,699	381,716	100,258
Roba i usluge	576,843		576,843	507,670	121,133
Komunalne usluge	11,386		11,386	9,300	1,076
Subvencije i transferi					
Kapitalni troškovi	196,314		196,314	372,696	90,535
	1,432,242	-	1,432,242	1,271,382	313,002



ANNUAL REPORT 2011

Contents

Contents	3
Vision and Mission	4
Foreword by the President of the Constitutional Court Prof. Dr. Enver Hasani	5
Introductory note by the Secretary-General, Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala	7
Annual Report of the Constitutional Court 2011	8
Secretariat of the Constitutional Court	10
I Department of Administration and Human Resources (DAHR)	13
II Department of Professional Support (DPS).....	19
III Department of Case Registration, Statistics and Archive (DCRSA)	23
IV Department of Budget and Finance (DBF).....	29
V Procurement Unit (PU).....	35
VI Information Technology and Multimedia Unit (ITMU)	39
II Auditing.....	43
VIII Legal Unit (LU)	47
IX Activities of the Constitutional Court.....	51
Appendix I.....	59

Vision and Mission

1. Vision

The Republic of Kosovo is a democratic state based on the rule of law and the respect of human rights and human dignity, guaranteed by the Constitution. In Kosovo, where the people decide through their representatives that are accountable to the people, the Constitutional Court will be an institution that the citizens of Kosovo see as the final authority and guarantor of the Constitution and compliance with the Law.

Guided by the Constitution, the Court will contribute to (1) building a free, democratic and peace loving country, (2) guaranteeing the rights, freedoms, and equality before the law of all citizens and communities, and (3) eliminating vestiges of the past by building new traditions based on the rule of law and constitutionality.

2. Mission

As a new institution in a young democracy, the Constitutional Court has an important role in accomplishing the above vision. However, the Court will face significant challenges in fulfilling this role, because internal change is insufficient. The Court must also inspire external change. These two aspects are closely interlinked. The vision cannot be achieved without coherent internal Court development and mutual influence between the Constitutional Court and external social, economic, and technological forces.

Thus, in line with the above vision, the Constitutional Court of Kosovo has set itself a mission to be:

A professional, competent, and independent institution that is establishing a new tradition of judicial impartiality and full accountability in the service of the citizens of Kosovo;

A transparent institution that vindicates the rights and fundamental freedoms of the citizens and communities of Kosovo, by adjudicating in a fair and transparent manner within its jurisdiction, and overseeing fairness in the exercise and use of powers vested in it by the Constitution; and

The final authority of the constitutional order of the country, thereby ensuring and supporting the transition of Kosovo toward prosperity, democracy, and rule of law.

Foreword by the President of the Constitutional Court Prof. Dr. Enver Hasani

It falls to me again to present the Annual Report of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo for the year 2011. This report follows on the previous Reports for 2009 and 2010. Again, I am happy to inform the public that the Constitutional Court had another successful year and it has gone from strength to strength building trust in the minds of the public. This success is due again to the dedicated work of my fellow Judges, the Secretary General and the other members of staff of the Court. I wish to extend my thanks to all of them for their continuing support and efforts that have led to the continued success of the Court.

During 2011 the Judges of the Constitutional Court continued to undertake official visits to the Courts of other countries with the intention of broadening the experience of the Court and to build bridges to the Judges and officials of those Courts. This will lead, no doubt, to the expansion of the ability of the Court to deal with the greater challenges that it will face in time. The countries that were visited in 2011 included Albania, Austria, Bulgaria, Estonia, Netherlands-Hague, Ireland, and Sweden.

A number of important decisions were made by the Constitutional Court during the year. It deliberated upon the first referral submitted by the Office of the Ombudsman of Kosovo and for the first time the Court decided that parts of certain Laws passed by the Assembly of Kosovo were inconsistent with the Constitution. This was done pursuant to the Constitutional Court's mandate, under Article 112, as the final authority for the interpretation of the Constitution of Kosovo and the compatibility of laws with the Constitution.

The number and variety of other Referrals dealt with by the Constitutional Court and the work of the Directorates of the Court are set out in the body of the Report.

The second solemn inauguration of the new Judicial Year occurred on 20 October 2011. This year the Presidents or Deputy Presidents of the Constitutional Courts of Albania, Croatia, Slovenia, Macedonia, Montenegro, Turkey and Portugal attended the Ceremony.

The key note speaker at the inauguration was the President of the Constitutional Court of the Republic of Croatia, Prof. Dr. Jasna Omejec and the Vice - President of the Constitutional Court of the Republic of Slovenia Mag. Miroslav Mozetič.

The work of the Court could not be conducted in the efficient manner that it is conducted without the help and support of a great number of bodies. In particular I would like to acknowledge the invaluable assistance given to the Court by the East West Management Institute (EWMI), the United Kingdom Department for International Development (DFID), the United States Agency for International Development (USAID), the International Civilian Office (ICO), the Legal Reform Project of the Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ), and the Government of the Federal Republic of Germany and the German Foundation for International Legal Cooperation (IRZ Foundation).

The Constitutional Court will remain committed to providing the Republic of Kosovo and its citizens a trusted and expertly managed forum for the resolution of Referrals lawfully made to it.

**Prof. Dr. Enver Hasani
President of the Constitutional Court of Kosovo**



Introductory note by the Secretary-General, Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala

It is my special honor and pleasure, even in the third year of the successful functioning of the Constitutional Court, to present the annual work report of the Secretariat of the Court, the mechanism that supports and provides the efficient functioning of the Court. This report specifically reflects key activities undertaken by the Secretariat toward the fulfillment of work objectives resulting from the Annual Report 2011.

During the year, the Secretariat has also been extremely committed in developing all activities, actions and projects to fully achieve internal policies and strategic objectives of the work plan for 2011. The Secretariat has been specifically focused on:



- The conclusion of the recruitment process through fulfilling all vacant posts for 2011, and on the increase of professional capacities of the personnel;
- Digitalization processes through the implementation of projects from the area of information technology;
- Development, approval and implementation of work rules and standard operational procedures for an effective and efficient performance of the Secretariat within its scope.

By developing planned activities to the highest possible level and by implementing projects from the area of information technology, the Secretariat has successfully overcome the challenges it faced with, whilst the provision of sufficient work space has been a continuous challenge of the year, which was overcome in the last week of December 2011.

The achievement of identified objectives should be understood, first of all, as a result of the increased team work of the staff of the Secretariat, so, I use this opportunity to express my gratitude to all the staff of the Secretariat for their contribution in the implementation of work plans and efficient functioning of the work of the Court.

I would also like to thank donators, who, even this year, contributed to the overall achievements of the Court with their assistance.

Finally, in the conclusion of this introduction, on my behalf and on behalf of the staff of the Secretariat, I would specially like to thank the President of the Court, Prof. Dr. Enver Hasani, for his clear and professional instructions, and all the judges for their continuing support, cooperation and encouragement they have provided to us in the management of difficulties. It is with full conviction that I express my highest consideration for their extraordinary contribution in achieving these results. The extremely important role they played in the implementation of their responsibilities was rightfully acknowledged and stressed in European Commission's "*2011 Progress Report on Kosovo*". This success further affirmed the Constitutional Court as a powerful mechanism of constitutional justice in Kosovo.

**Mr. sc. Arbëresha Raça-Shala,
Secretary General**

A handwritten signature in blue ink that reads "Arbëresha Raça-Shala".

Annual Report of the Constitutional Court 2011

Introduction

The Constitutional Court of the Republic of Kosovo (hereinafter, the Constitutional Court) is the final authority in the Republic of Kosovo for the interpretation of the Constitution and the compatibility of laws with the Constitution, and is completely independent in carrying out its responsibilities.

During 2011, the Constitutional Court received 164 Referrals and decided on 132 Referrals. It published 92 decisions on the website of the Court and served them on the parties.

89 decisions of the Constitutional Court were published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.

The Constitutional Court, pursuant to Article 115.2 of the Constitution and Rule 14.3 (i) of the Rules of Procedure of the Constitutional Court of Kosovo, approved the Annual Report for 2011 in the administrative session held on 5th of March 2012.

The Constitutional Court is composed of

Enver Hasani, President

Kadri Kryeziu, Deputy-President

Robert Carolan, Judge

Altay Suroy, Judge

Almiro Rodrigues, Judge

Snezhana Botusharova, Judge

Ivan Čukalović, Judge

Gjyljeta Mushkolaj, Judge and

Iliriana Islami, Judge.



**Prof. Dr. Enver Hasani,
President**



**Mr. sc. Kadri
Kryeziu, Deputy
President**



**Robert Carolan
J.D., Judge**



**Dr. Altay Suroy,
Judge**



**Almiro Rodrigues,
Judge**



**Prof. Dr. Snezhana
Botusharova-
Doicheva, Judge**



**Prof. Dr. Ivan
Čukalović, Judge**



**Dr. Gjyljeta
Mushkolaj, Judge**



**Dr. Iliriana Islami,
Judge**

Secretariat of the Constitutional Court

The Secretariat of the Constitutional Court, pursuant to Article 12 of the Law on the Constitutional Court and Rule 15 of the Rules of Procedure, performed administrative works and supported the work of the Constitutional Court. The Secretariat prepared 5 administrative sessions.

The organizational structure of the Secretariat, headed by the Secretary General, is composed of the following Departments:

- Administration and Human Resources (DAHR);
- Professional Support (DPS);
- Case Registration, Statistics and Archive (DCRSA);
- Budget and Finance (DBF);
- Procurement Unit (PU);
- Information Technology and Multimedia Unit (ITMU) and
- Internal Audit Unit (IA).

There is also the Legal Unit, headed by Chief Legal Advisor who reports to the President concerning legal issues submitted to the Court and to the Secretary General for administrative matters.

The Legal Unit also provides legal advice requested by the Secretary General. On the other side, the Secretary General ensures the technical and administrative support to the efficient and effective functioning of the Legal Unit.

The Secretariat accomplished the following year's objectives:

- revision of the strategic plan and presentation of conclusions in the administrative session;
- drafting and approval of the Code of Ethics and of the Statement of Oath for Civil Servants of the Constitutional Court;
- compilation of the Bulletin of Decisions of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo for 2011, in four languages;
- making available the Court's Book of Impressions;
- production of gold, silver and bronze medallions of the Constitutional Court;
- installation of a lift and construction of an emergency staircase for access to the Court of persons with disabilities and for easier access of the parties and public to hearing sessions of the Constitutional Court;
- fully implementation of recommendations of the Office of the Auditor General;
- installation, with foreign donations, of container-offices, in order to increase working space;
- conception and installation, with foreign donations, of a Case Data Management System (CDMS) ;
- publications of
 - Code of Ethics, in three languages,
 - Strategic plan, in three languages,
 - Amended Rules of Procedure of the Constitutional Court of Kosovo, in three languages,
 - Bulletin of Dissenting Opinions of 2009 and 2010, in four languages,
 - 2010 Annual Report, in three languages,
 - 2010 Media Report, in three languages,
 - 2010 Report on official visits.



Department of Administration and Human Resources

DAHR

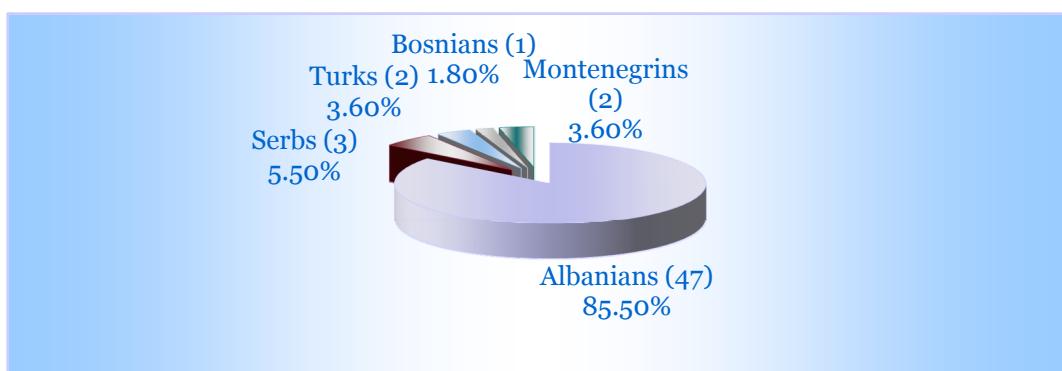
I Department of Administration and Human Resources (DAHR)

DAHR was mainly focused on completion of the recruitment process and on human resources management.

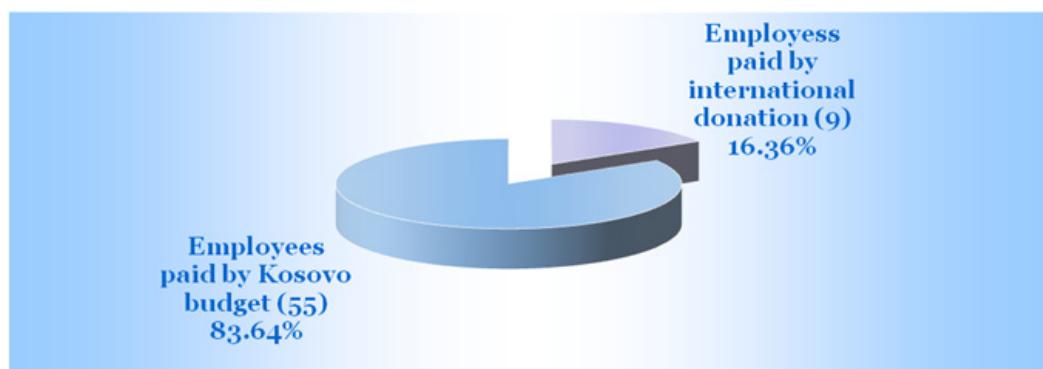
1. Human resources and the recruitment process

- 11 competitions were prepared and published to fill 11 vacancies, in accordance with the operational recruitment plan.
- 6 competitions were either extended or re- announced to enable members of non-majority communities to apply, following the principles of equal gender and multi-ethnic representation.
- 11 new employees started working in the Constitutional Court, thus filling all 55 vacancies approved by the 2011 fiscal year budget.
- 55 employees were paid from the Kosovo Budget.
- 8 employees are from non-majority communities (2 judges, 1 legal advisor and 5 civil servants).
- 23 employees are females and 32 are males.

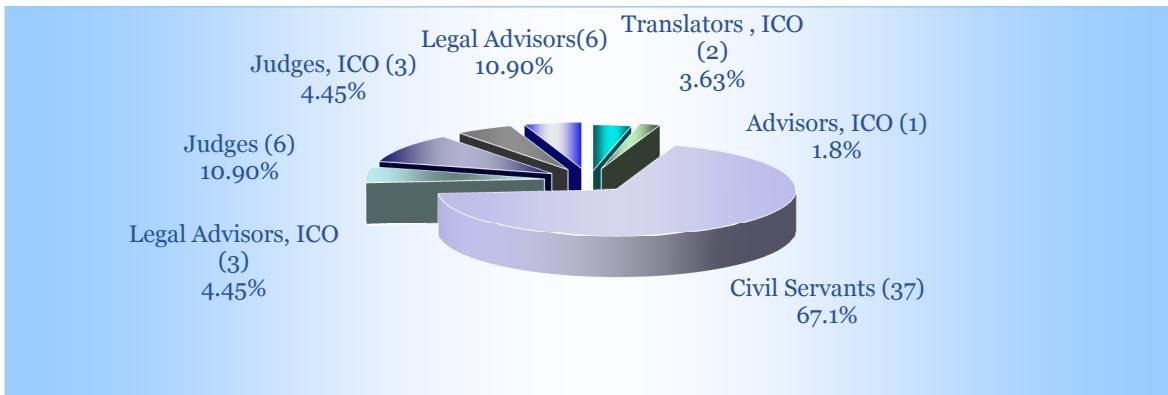
The chart of employees paid by Kosovo budget and according to gender and ethnic structure:



The overall number of 55 local employees paid by Kosovo Budget includes 6 local Judges and 6 Legal Advisors; 3 International Judges, 3 International Legal Advisors, 1 Advisor to the International Judges and 2 translators/interpreters were paid for by international donation.

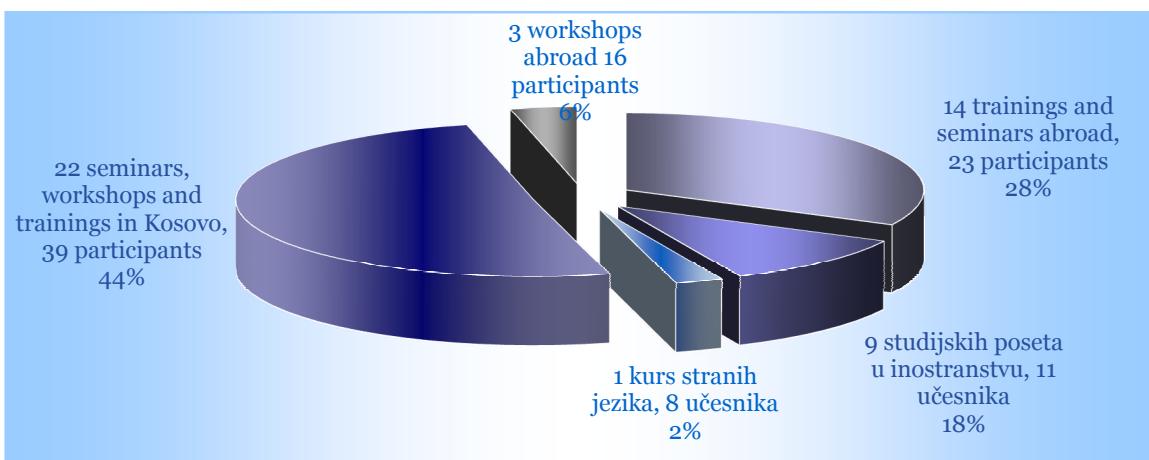


Based on the strategic development plan of the Court for 2010-2013 and on the Staff Recruitment Plan for 2011, the Court has achieved (and even exceeded) the percentage provided by Article 11.3 of the Law on the Civil Service of Kosovo and Regulation No. 04/2011 on Equal and Proportional Representation of non-majority Communities.



DAHR also accomplished the following:

- The preparation of a special data-base for the personnel of the Court, including personal, professional and leave details, in order to ensure an efficient management of human resources and the digitalization of the work processes;
- The implementation of the Framework Program of the Trainings for the employees of the Constitutional Court and of the Plan of the orientation training of new employees in the Constitutional Court, in order to further increase their work capacities and capabilities and to implement the policies for the qualification of Civil Servants in the Constitutional Court; and
- The organization and development of 49 different activities for the realization of different study visits, workshops, seminars and trainings, in Kosovo and abroad, in all areas of the activity of the Secretariat of the Court, for 43 officials of the Court (Legal Advisors and civil servants).



DAHR was also focused on administrative and logistic support.

2. Administrative and logistic support

On that domain, DAHR accomplished the following:

- Stocktaking and bar-coding of assets;
- Increasing of additional work space for 29 employees (6 container offices);
- Enriching of the library with 345 new titles (books, manuals and various reports), 285 of them were donations from various donators, such as: the Foundation for International Legal Cooperation (IRZ), German Agency for International Cooperation (GIZ), International Red Cross Committee, Kosovo Law Center, Constitutional Court of Bulgaria, Constitutional Court of Albania, Venice Commission, Bank of Albania, and other local and international donors. Others were provided by CCK budget planned for this year; 25 Official Gazettes of the Republic of Kosovo, each in three copies.

DAHR developed other activities, such as:

- Replacing of employment contracts with letters of appointment for the employees who have met legal requirements;
- Conducting of all activities provided by the Strategic Plan of the Court regarding Human Resources.

The main challenges DAHR faced were:

- Low participation of the members of non-majority communities in the application and recruitment process, even though competitions have been re-announced;
- Performance of multiple, various and diverse tasks at the same time; and
- Lack of sufficient workspace.



Department of Professional Support

DPS

II Department of Professional Support (DPS)

The DPS is responsible for providing professional services of translation, editing, proofreading and terminology. In 2011, DPS organized and processed the translation of approximately 23,000 pages of various documents and other paperwork in the Albanian, Serbian, English and Turkish languages. DPS has also provided approximately 295 hours of simultaneous interpreting during meetings, Court sessions, administrative sessions, candidate interviews and other meetings.

In coordination with DCRSA, DPS has prepared the documentation for the meetings of Judges and deliberation sessions. DPS facilitated the processing of cases in Albanian, Serbian and English languages. At the same time, it contributed to the publication of decisions in the Albanian, Serbian, English and Turkish languages.

In order to build local translation capacities, DPS implemented methods of direct support and balanced cooperation with Judges, Legal Unit and other Departments; with external operators, DPS tried to improve and thereby increase the quality of translations and other services of professional support.

DPS contributed to the completion of designing and implementing the Brand Book of the Constitutional Court and redesigning the webpage. In compliance with the Identity Book of the Constitutional Court, DPS has prepared technical specifications of products for the work of the Court. DPS has prepared instructions for the professional drafting of official documents. DPS has prepared professional tests and helped the recruitment of the professional staff of IT and Multimedia Unit.

DPS achieved the following objectives:

- Standardization of official documents and decisions;
- Sharing ideas on drafting official documents in order to eradicate language and terminological-legal mistakes that will benefit professional stability;
- Matching of the terminology of drafted and translated texts with the language of the law.

The main challenges DPS faced were:

- Continuous development for the increase and advancement of professional capacities through the exchange of experiences aiming to further improve and standardize fast, professional and quality services.
- Full support in automatic software for the non-repetition of translation;
- Increase of efficiency and qualitative work volume; and
- Reduction of expenses for translation.



Department of Case Registration, Statistics and Archive DCRSA

III Department of Case Registration, Statistics and Archive (DCRSA)

1. Status of cases

During 2011, a total of 252 Referrals/cases were dealt with:

- 88 Referrals, carried over from 2010, 69 of them were decided ; and
- 164 Referrals were received in 2011, 63 of them were decided.

A total of 132 Referrals (52.38% of all cases pending) were decided; whilst 120 Referrals [or 47.62% (19 Referrals from 2010 and 101 Referrals from 2011)] were carried over to 2012.

92 out of 132 Referrals that were resolved during 2011 were published on the Court web site and served on the parties, whilst 40 Decisions are being drafted.

The following were some of the decisions issued by the Court in 2011:

- JUDGMENT in Case No. KO 29/11, Applicant Sabri Hamiti and other Deputies, on Constitutional Review of the Decision of the Assembly of the Republic of Kosovo, No. 04-V-04, concerning the election of the President of the Republic of Kosovo, dated 22 February 2011;
- JUDGMENT in Case No. KO-98/11, Applicant The Government of the Republic of Kosovo, on Immunities of Deputies of the Assembly of the Republic of Kosovo, the President of the Republic of Kosovo and Members of the Government of the Republic of Kosovo; and
- JUDGMENT in Case No. KO-119/10, Applicant Ombudsperson of the Republic of Kosovo, on Constitutional Review of Article 14, paragraph 1.6, Article 22, Article 24, Article 25, and Article 27 of the Law on Rights and Responsibilities of the Deputy, No. 03/L-111, of 4 June 2010.
- JUDGMENT in Case No. KI-108/10, Applicant Fadil Selmanaj, Constitutional Review of Judgment of the Supreme Court of Kosovo A. no. 170/2009 of 25 September 2009.
- JUDGMENT in Case No. KI-25/10, Applicant Kosovo Privatization Agency, Constitutional Review of the Decision of the Special Chamber of the Supreme Court of Kosovo, ASC-09-089, dated 4 February 2010.
- JUDGMENT in Case No. KI-82/10 et al –KEK IV-V, Applicants Ilaz Halili and 20 other former employees of Kosovo Energy Corporation, Constitutional Review of 21 Individual Judgments of the Supreme Court of the Republic of Kosovo.
- JUDGMENT in Case No. KI-55/09, Applicant N.T.SH Meteorit, Constitutional review of the Decision No. 2407/2006 of the Supreme Court of Kosovo, dated 30 December 2009.

- JUDGMENT in Case No. KI-39/09, Applicant Avni Kumnova, Constitutional Review of the Decision of the Supreme Court of Kosovo No. 142/07, dated 27 May 2009.

2. Filing of Referrals

The Constitution of Kosovo and the Law on the Constitutional Court of Kosovo provide the jurisdiction for authorized parties to submit a Referral to the Constitutional Court.

The confidence of citizens in the Constitutional Court has increased considerably as a result of efficient, effective and impartial work. 164 Referrals have been received this year 2011. The total number means approximately 13.8 referrals per month and it marks an increase of 24.55% in relation to the previous year of 2010.

The structure of filed Referrals is as follows:

- 148 individual Referrals (from natural persons) or 90.24%; and
- 16 Referrals from legal persons (Government, Courts, political entities, private companies, trade unions and religious organizations) or 9.76%.

3. Allocation of Referrals

Pursuant to Article 22 of the Law on the Constitutional Court, DCRSA has processed all Referrals that have been submitted under Article 113 of the Constitution.

The allocation of Referrals to Judge Rapporteurs was done in accordance with Rules 8 and 34 of the Rules of Procedure of the Court.. An exception to this rule is the assignment of Referrals for the imposition of interim measures, which have been processed pursuant to Rule 55 of the Rules of Procedure of the Constitutional Court, and of cases where a conflict of interest, pursuant to Article 18 of the Law on Court and Rule 7 of the Rules of Procedure.

4. Access and trust of the public to the work of the Court

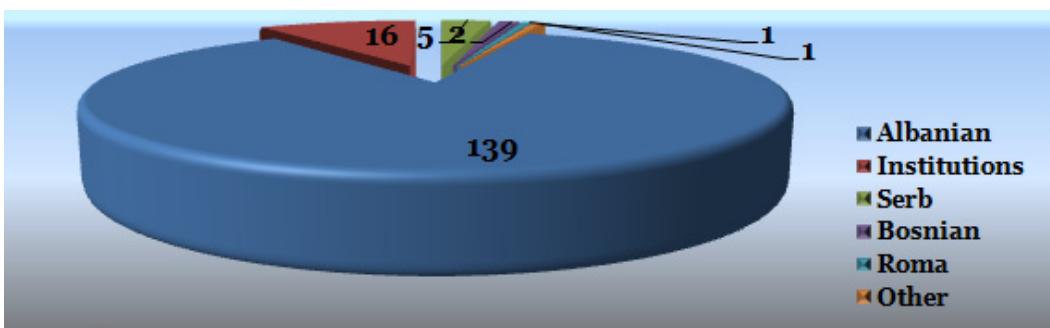
All citizens of Kosovo, irrespective of their ethnicity or religion, have equal access to the Constitutional Court.

Individual's access is indicated as follows:

- 139 Referrals from Albanians, or 84.76%;
- 5 Referrals from Serbs, or 3.05%;
- 2 Referrals from Bosnians, or 1.22%;
- 1 Referral from Roma, or 0.61%;
- 1 Referral from others, or 0.61%.

16 Referrals were filed by legal persons, or 9.76%.

Applicants' ethnic origin expressed in number and percentage:

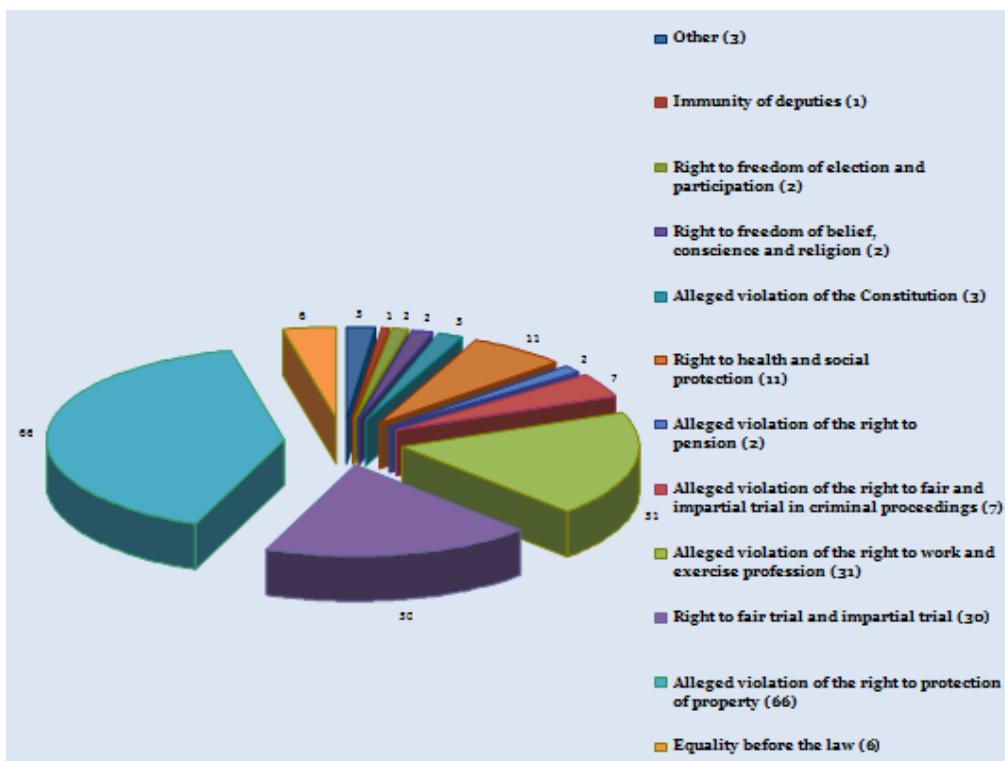


5. Types of alleged violations

164 Referrals received in 2011 claimed the alleged violation of:

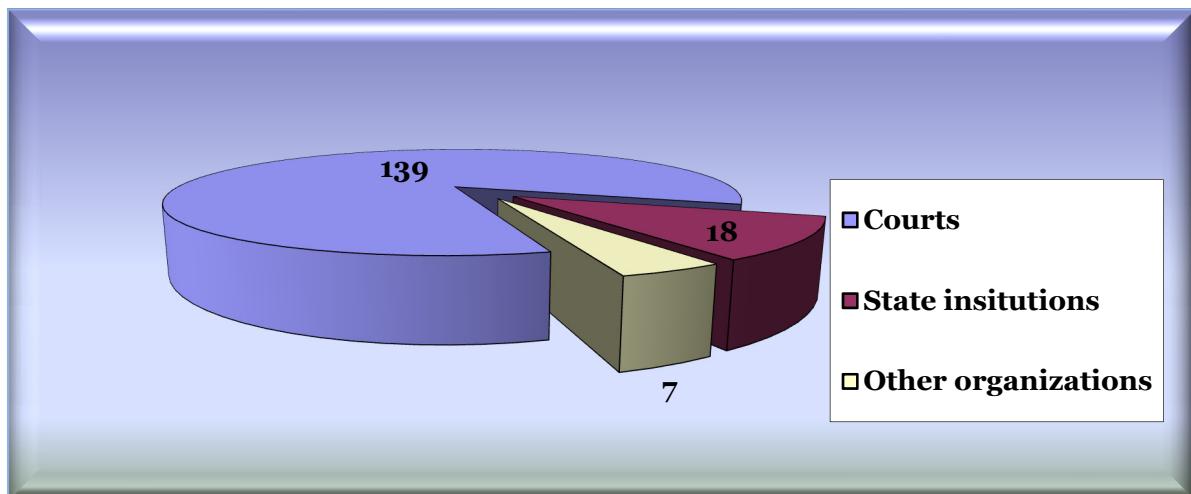
- Right to work and exercise profession, 31 Referrals, or 18.90%;
- Right to protection of property, 66 Referrals, or 40.24%;
- Right to fair and impartial trial, 30 Referrals, or 18.29%;
- Right to freedom of belief, conscience and religion, 2 Referrals, or 1.22%;
- Right to freedom of election and participation, 2 Referrals, or 1.22%;
- Right to health and social protection, 11 Referrals, or 6.71%;
- Right to fair and impartial trial in criminal proceedings, 7 Referrals, or 4.27%;
- Right to equality before the law, 6 Referrals, or 3.66%; and
- Other violations, 9 Referrals, or 5.39%.

Alleged violations according to types of violations, expressed in number:



6. Alleged authors of violations of rights:

- 139 or 84.76 % Referrals complaining about Decisions of Courts;
- 18 or 10.98 % Referrals complaining about state institutions; and
- 7 or 4.27 % Referrals complaining about other organizations.

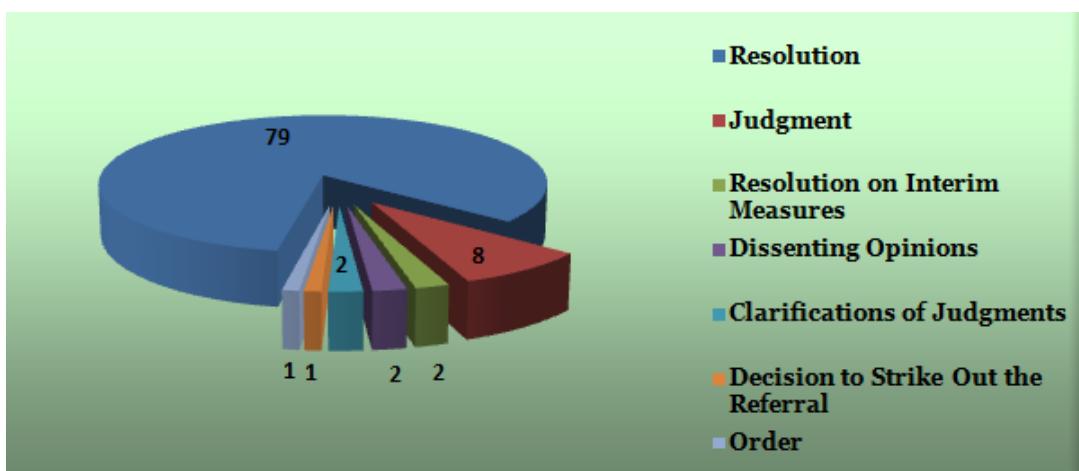


Alleged authors of violations of rights January – December 2011

7. Sessions and Review Panels

During 2011, the Constitutional Court has held 142 Review Panel sessions, whereby it issued decisions, resolutions, judgments and orders for deliberated cases:

- 8 Judgments, two of them with Dissenting Opinions, Case KO 29/11 and KI 55/09 and Judgment Clarification, Case KO 29/11.
- 79 Resolutions;
- 2 Resolutions on Interim Measures;
- 1 Clarifications of Judgments;
- 1 Order;
- 1 Decision to Strike out the Referral; and
- 8 Administrative Rulings, in 5 administrative sessions.





Department of Budget and Finance

DBF

IV Department of Budget and Finance (DBF)

The resources allocated to the Constitutional Court from the Budget of Kosovo for 2011 were 1,531,698.00 Euros. They are hereunder presented in the table of the budgetary structure according to the economic categories.

Wages and salaries	Goods and services	Utilities	Capital investment	Subsidies and transfers	Total
724,396.00€	570,302.00€	37,000.00€	200,000.00€	0.00€	1,531,698.00€

In addition, in the third quarter, the Constitutional Court received a donation in the amount of 25,000.00 Euros in the category of capital investment from the Constitutional Court of Turkey for the project entitled: "Fitting, furnishing and installation of container offices".

Wages and salaries	Goods and services	Utilities	Capital investment	Subsidies and transfers	Total
724,396.00€	570,302.00€	37,000.00€	225,000.00€	0.00€	1,556,698.00€

- The initial budget for the category of goods and services was 570,302.00 Euros; the Decision of the Government, No. 04/26, of 27 July 2011, reduced resources in the amount of 34,218.00 Euros for this category.
- On 13 October 2011, the Ministry of Finance was requested, through the document Ref. No. 1868/11/mv, to transfer 25,000.00 Euros from the category of utilities to the category of goods and services. The request was approved.
- On 14 November 2011, the Constitutional Court sent a letter to the Ministry of Finance, Ref. No. KK/11/mv, requesting that the amount of 23,000.00 Euros be allowed from the resources reduced by the Decision of the Government, No. 04/26, of 27 July 2011, for the category of goods and services. On 5 December 2011, this request was approved.
- At the end of the year, the Constitutional Court had reduced uncommitted resources in the amount of 2,080.00 Euros in the category of capital investment, and 614.09 Euros in the category of utilities.
- The difference of the initial budget compared to the final one was less than 13,912.09 Euros.

Approved budget for 2011, allocation and execution for the period of January-December

	Approved budget 2011 (A) €	Allocations January – December (B) €	Executions January – December (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Wages and salaries	724,396.00	724,396.00	647,698.72	89.42	89.42
Goods and services	584,084.00	584,084.00	576,843.31	98.77	98.77
Utilities	11,385.91	11,385.91	11,385.91	100	100

Subsidies and transfers	0,00	0.00	0.00	0.00	0.00
Capital investment and donation	222,920.00	222,920.00	221,313.72	99.27	99.27
Total	1,542,785.91	1,542,785.91	1,457,241.66	94.47	94.47

Allocation of resources from the Budget of Kosovo according to the cash flow for the period of January – December

In the general budget, the participation of allocation for the 2011 fiscal year was 1,542,785.91 Euros, indicated in percentage 100%.

	January – September €	October €	November €	December €	Total €
Wages and salaries	543,297.00	60,366.33	60,366.33	60,366.33	724,396.00
Goods and services	471,104.00	55,338.00	29,258.00	28,384.00	584,084.00
Utilities	11,385.91	0.00	0.00	0.00	11,385.91
Subsidies and transfers	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Capital investment and donation	197,920.00	25,000.00	0.00	0.00	222,920.00
Total	1,223,706.91	140,704.33	89,624.33	88,750.33	1,542,785.91

Execution of the budget for the period of January – December

Budget execution based on allocation for 2011 fiscal year was 1,457,241.66 Euros, indicated in percentage 94.47%.

Wages and salaries	Goods and services	Utilities	Capital investment	Subsidies and transfers	Total
724,396.00€	584,084.00€	11,385.91€	222,920.00€	0.00€	1,542,785.91€

Table of budget execution is as it follows:

	Allocations January – December (A) €	Executions January – December (B) €	Balance (C) €	% (B/A) €
Wages and salaries	724,396.00	647,698.72	76,697.28	89.42
Goods and services	584,084.00	576,843.31	7,240.69	98.77
Utilities	11,385.91	11,385.91	0.00	100
Subsidies and transfers	0.00	0.00	0.00	0.00
Capital investment and donation	222,920.00	221,313.72	1,606.28	99.27
Total	1,542,785.91	1,457,241.66	85,544.25	94.47

Budget execution for wages and salaries

Execution of wages and salaries per month is as it follows:

Month	Number of staff	Budget	Execution	Balance
January	45	60,366.33	0.00	60,366.00
February	47	60,366.33	39,920.93	20,445.40
March	49	60,366.33	37,804.69	22,561.64
April	48	60,366.33	105,866.49	(45,500.16)
May	50	60,366.33	59,745.32	621.01
June	50	60,366.33	0.00	60,366.33
July	51	60,366.33	112,993.39	(52,628.06)
August	52	60,366.33	56,126.47	4,238.86
September	52	60,366.33	0.00	60,366.33
October	52	60,366.33	57,293.14	3,073.19
November	52	60,366.33	58,043.89	2,322.44
December	52	60,366.37	119,904.40	(59,538.03)
Total		724,396.00	647,698.72	76,697.28

Budget execution for goods and services

Execution of the budget in the category of goods and services for the 2011 fiscal year, divided per month, is as it follows:

Month	Budget	Allocation	Execution	Balance
January	42,306.00	42,306.00	47,517.32	(5,211.32)
February	42,306.00	42,306.00	31,109.55	11,196.28
March	42,306.00	42,306.00	19,184.72	23,121.28
April	55,000.00	55,000.00	45,646.40	9,353.60
May	55,000.00	55,000.00	21,575.06	33,424.94
June	55,000.00	55,000.00	87,121.35	(32,121.35)
July	45,000.00	45,000.00	23,261.88	21,738.12
August	40,000.00	40,000.00	108,572.43	(68,572.43)
September	94,185.29	94,185.29	67,409.84	26,775.45
October	55,338.00	55,338.00	25,713.74	29,624.26
November	29,258.00	29,258.00	65,698.78	(36,431.78)
December	28,384.00	28,384.00	34,041.24	(5,657.24)
Total	584,084.00	584,084.00	576,843.31	7,240.69

Budget execution for capital investment according to project codes

Projects	Project codes	Approved budget €	Execution €	Balance €
Digitalization of CCK	12365	86,388.00	86,388.00	0.00
Software	11135	9,459.00	9,459.00	0.00
IT equipment	11132	5,000.00	4,759.87	240.13

Fitting, installation of the staircase and lift	12455	83,490.00	82,123.85	1,366.15
Fitting, installation, furnishing of containers		38,583.00	38,583.00	0.00
Total:		222,920.00	221,313.72	1,606.28

Budget execution for utilities

Utilities	Destination	Economic code	Approved budget €	Allocations January - December	Execution €
	Landline phone expenses	13250	11,385.91	11,385.91	11,385.91

Procurement Unit

PU

V Procurement Unit (PU)

In 2011, 37 procurement procedures were initiated pursuant to the procurement plan based on procurement requests. Pursuant to the Law on Public Procurement, No. 03/L-241 and No. 04/L-042, procurement procedures are classified according to their type, value and procedure.

1. Open procedure

A total of 15 procedures were initiated through medium value contracts, 14 of them resulted in signed contracts and 1 is under procedure: written and oral translation services, transcription services; catering services; supply with expendable material for offices; servicing and maintenance of CCK vehicles, Lot 1 and Lot 2; manufacture and supply of attires for judges, Lot 1; supply of suits for CCK drivers, Lot 2; manufacture and supply with plaques, medallions and other decorative articles; servicing and maintenance of photocopying machines; supply with and installation of air-conditioners; servicing and refilling of existing air-conditioners; supply with and installation of IT equipment for the second phase of digitalization; servicing and maintenance of IT equipment for CCK needs; supply with computer equipment for the development of CDMS software; fitting of the lift core cover and the installation of staircase handles; supply with container offices and their installation (joint financing – Constitutional Court of Turkey); printing services for CCK needs; cleaning and maintenance services of CCK spaces and premises.

2. Price quotation procedure

A total of 15 procedures were initiated through low value contracts, which resulted in signed contracts: washing of CCK vehicles; announcements and publications in daily newspapers; photocopying of various materials for CCK needs; supervision of the project for fitting and installation of the staircase and lift; TPL, TPL plus and full Casco insurance of official vehicles; supply with and installation of signal lights (LED lights) for Audi-6 vehicle; supply of CCK library with books; supply and installation of the boom gate at the entrance of the parking lot; supply with clothes hangers for CCK needs; supply of flags for CCK needs; supply with telephones, installation and configuration (two parts – lots) for CCK staff needs; Filming (recording) services for CCK needs; supply with inventory for CCK; representation material with CCK logo; internet and telephone installation in container offices.

3. Minimal value procedure

6 procedures were initiated through minimal value contracts: manufacturing of flags with CCK logo; supply with books for CCK needs; supply with boom gate remote control and door mechanism; maintenance and cleaning services for the lift; supply with gift display showcases.

4. Negotiated procedure without the publication of the contract notice

One contract has been signed: additional works for fitting, installation of the staircase and lift (negotiated).

Table of procedures is as it follows:

Description	The sum of signed contract	Paid sum
Open procedure	205,037.06	205,037.06
Limited procedure	-	-
Design contest	-	-
Negotiated after the publication of the contract notice	-	-
Negotiated without the publication of the contract notice	7,389.50	7,389.50
Quotation of prices	50,631.64	50,631.64
Minimal value procedure	4,374.89	4,374.89
Subtotal 2011 (a)	267,433.09	267,433.09
Payment according to long term contracts signed in 2009 (b)	38,245.88	38,245.88
Payment according to long term contracts signed in 2010 (c)	204,857.11	204,857.11
Total 2009,2010,2011 (a+b+c)	510,536.08	510,536.08

Information Technology and Multimedia Unit
ITMU

VI Information Technology and Multimedia Unit (ITMU)

The ITMU is responsible for the functioning of IT and Multimedia infrastructure and for the provision of IT and Multimedia services. During 2011, ITMU has completed important projects in line with the strategic plan of the Constitutional Court.

ITMU realized the following Projects:

- Digitalization of the Constitutional Court;
- First phase (projection and completion of the infrastructure of the server room with new standards of IT);
- Second phase (supply, installation and virtualization of servers);
- The creation of the sub-domain of the Constitutional Court within the state domain and the transfer of all user accounts from the state domain to Constitutional Court servers;
- The creation of conditions to develop the Case Data Management System (CDMS) of the Constitutional Court, in cooperation with donors from EWMI, and the installation of CDMS into the CCK staff computers;
- Replacement of XP operational system with Windows 7 in all computers of the Constitutional Court;
- Cabling of the network of computers, telephones and alarm system in container offices.

The main challenges ITMU faced were:

- Realization of certain segments determined from the work plan;
- Continuous advancement of IT services within the Constitutional Court of Kosovo;
- Preparation of internal procedures and policies for the use of IT equipment.

Auditing

II Auditing

1. Internal Auditing

Internal Auditing, in the annual plan for 2011, completed the following audits:

- Procurement management;
- Expenses management;
- Logistics management and
- Assets management.

Additional audits were conducted upon request of the management, and completed on time, as it follows:

- Fuel management;
- Recruitment of personnel (twice within 2011); and
- Procurement management (at the end of 2011).

All these internal audits were conducted pursuant to the applicable legislation and with the intention of realizing auditing objectives related to the internal control and improvement of work efficiency, of avoiding possible mistakes, increasing the value, and preventing systematic mistakes.

Follow-up visits were conducted in the respective departments. The main focus was the implementation of recommendations of the Office of the Auditor General made for 2010.

That following-up action was conducted in order to ensure the efficiency of management systems and internal control functioning, and to implement the Internal Auditor's recommendations.

In general, it can be concluded that recommendations made for 2010 were implemented in the third quarter of 2011, while the entire assets of the Court were registered in the fourth quarter of 2011.

Internal auditing met legal requirements and additional demands of the management concerning:

- Strategic Plan of internal auditing for the period 2012-2014;
- Annual plan of internal auditing for 2012; and
- Auditor's comments and opinion for the quarters of 2011.

2. External auditing

The external auditing of financial statements of the third quarter was carried out by the Office of the Auditor General (OAG) in October 2011. The Court has received the Audit Memo, and the management has undertaken appropriate measures to implement issues addressed in it. All issued addressed in OAG report were further addressed and fully completed by the end of 2011.

The OAG Memo concludes that the Constitutional Court, by implementing last year's recommendations generally in line with legal provisions, has successfully managed the allocated budget for 2011.

Legal Unit

LU

VIII Legal Unit (LU)

The Constitutional Court employs a number of lawyers at different levels who support the professional work of the Judges and the Administration of the Court. The assistance to the Judges comprises principally of advising on the issues raised in the Referrals and the drafting of correspondence, Reports and Decisions. The Legal Advisors retained by the Court are not Civil Servants but have employment conditions similar to Civil Servants of the Republic of Kosovo. They are independent in relation to the advice that they provide. Three of the current Legal Advisors are internationals.

The Rules of Procedure of the Constitutional Court provide that the Legal Advisors are supervised by a Chief Legal Advisor who reports to the President of the Court.

Legal Advisors also participate in the outreach programmes of the Constitutional Court. They participated at a number of seminars during 2011 informing members of the legal community and Legal Aid Lawyers, in particular, about the role and function of the Court and also how to prepare Referrals to the Court.

Activities of the Constitutional Court

IX Activities of the Constitutional Court

I. Official travels abroad

24 January - 28 January 2011

A delegation of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, made an official visit to judicial institutions of the Kingdom of Sweden. The purpose of the visit was the exchange of experiences between the two respective judicial systems.

This visit was realized through the organizational and financial support of TAIEX (Technical Assistance Information Exchange Instrument).

31 January - 6 February 2011

At the invitation of the President of the United States of America, Barack Obama, the President of the Constitutional Court, Prof. Dr. Enver Hasani, traveled for an official visit to the United States to take part in the 59th ceremony of “Morning prayers” in Washington D.C.

7 February - 11 February 2011

A delegation of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, traveled for an official visit to Vienna, Austria, whereby meetings were conducted in the Constitutional Court of Austria, the Parliament of the State and in judicial institutions of this country. This visit was made possible by the invitation and support of the Constitutional Court of the Republic of Austria.

13 April - 15 April 2011

A delegation of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, made an official visit to the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria, meeting also with Ombudsman, Parliament and judicial institutions of that country. The purpose of the visit was the exchange of experiences and the expansion of cooperation between respective judicial institutions. The visit was made possible by the invitation of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria, and it was partially financed by this Court.

18 April - 20 April 2011

A delegation of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, made an official visit to the Republic of Albania.

On this occasion, the Constitutional Court of the Republic of Kosovo and the Constitutional Court of the Republic of Albania signed an agreement on bilateral cooperation.

During this visit, the Constitutional Court of the Republic of Kosovo and the Constitutional Court of the Republic of Albania, in cooperation with the German Foundation “Hans Seidel” for International Legal Cooperation, organized a workshop on “*Incidental Control*”.

While in Tirana, the delegation of the Constitutional Court of Kosovo was received by the President of Albania, Mr. Bamir Topi, and the President of the Assembly of Albania, Mrs. Jozefina Topalli.

23 June 2011

Judge Snezhana Botusharova attended the First Congress of the European Law Institute (ELI) in Paris, France, where she was elected as a member of the Executive Committee of this institution.

30 June - 3 July 2011

A delegation of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, attended the 13th International Congress on Constitutional Comparative Laws in Regensburg, Germany.

14 September - 17 September 2011

Judge Snezhana Botusharova attended the meeting of the General Assembly of the Institute on European Laws in Vienna, Austria and the Executive Committee.

9 October - 13 October 2011

The President of the Constitutional Court, Prof. Dr. Enver Hasani, made a visit in Dublin, Ireland, where he was invited in the capacity of the speaker to the Annual Conference of American Bar Association - "ABA Fall Meeting 2011".

During his stay in the Irish capital, President Hasani had several official meetings: at the Supreme Court, the Office of the Attorney General, and the Department of Foreign Affairs.

8 November - 11 November 2011

At the invitation of the Supreme Court of the Republic of Estonia, a delegation of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, conducted a study visit to the Republic of Estonia.

During the course of this four-day visit, President Hasani and his associates met Judges of the Supreme Court of Estonia, Ministry of Justice senior officials, the President of the Constitutional Committee of Estonian Parliament, and other State representatives.

The visit was made possible through the support of the German Agency for International Cooperation (GIZ).

15 November - 16 November 2011

The President of the Constitutional Court, Prof. Dr. Enver Hasani, attended the annual conference of the International Criminal Tribunal for Former Yugoslavia (ICTY) - "*Global Legacy Conference*".

This was the second conference organized by the Hague Tribunal, which gathers internationally renowned statesmen, Judges, prosecutors and academicians at a roundtable to discuss the impact of this Tribunal in the international humanitarian law and the advancement of human rights.

II. Official visits of foreign delegations to the Constitutional Court

4 May 2011

Representatives of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, received, for an official meeting, a delegation of senior German officials, headed by Mr. Dirk Niebel, Minister for Economic Cooperation and Development of the Federal Republic of Germany. The meeting was also attended by the Secretary of State, Dr. Ole Schroeder, and the German Ambassador to Kosovo, Mr. Hans Dieter Steinbach. The purpose of the visit was the expansion of mutual cooperation.

30 May 2011

Representatives of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, received, for an official visit, the Minister of Justice of the Republic of Turkey, Mr. Ahmet Kahraman, and other senior officials of this Ministry, who were accompanied by the Turkish Ambassador to Kosovo, Mrs. Songül Ozan.

27 August - 30 August 2011

The President of the Constitutional Court, Prof. Dr. Enver Hasani, received for an official visit the President of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria, Prof. Dr. Evgeni Tanchev, who was accompanied by the Judge of this Court Prof. Dr. Dimitar Tokushev, and the Secretary General, Ms. Enita Enikova.

19 October – 21 October 2011

On the occasion of the ceremony of the Second Judicial Year of the Constitutional Court, its President, Prof. Dr. Enver Hasani, received for an official meeting delegations of the Constitutional Courts of the Republics of Albania, Turkey, Croatia, Slovenia, Macedonia, Montenegro and Portugal.

22 December 2011

The President of the Constitutional Court, Prof. Dr. Enver Hasani, received for a meeting the renowned lawyer from Great Britain and head of Kosovo's legal team at the International Court of Justice, Mr. Michael Wood.

III. Consultative meetings

15 March 2011

The East-West Management Institute (EWMI), in cooperation with the Constitutional Court, held a consultative meeting with councilors of the Municipal Assembly of Gjilan and the staff

of the municipality of Gjilan regarding the procedures for filing Referrals for constitutional review.

18 March 2011

The EWMI, in cooperation with the Constitutional Court, held a consultative meeting with councilors of the Municipal Assembly of Gjakova and the staff of the municipality of Gjakova regarding the procedures for filing Referrals for constitutional review.

20 December 2011

The Constitutional Court and the Supreme Court, in cooperation with EWMI, organized a consultative meeting with the judges of the District Court in Prishtina concerning the relationship between the Constitutional Court and regular courts pursuant to the Constitution of the Republic of Kosovo.

IV. Solemn ceremonies

30 March 2011

The Constitutional Court inaugurated the solemn ceremony of the promotion of “2009-2010 Bulletin of the Case Law of the Constitutional Court”. The Bulletin of the Case Law of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo has been developed as part of the “Initiative for the Constitutional Court of Kosovo”, a program implemented by the EWMI and supported by the Government of the United Kingdom.

20 October 2011

The Constitutional Court organized the solemn ceremony for the opening of its Second Judicial Year. High-level state personalities and international representatives in Kosovo, as well as delegations of the highest levels of the Constitutional Courts of the Republic of Albania, Turkey, Croatia, Slovenia, Macedonia, Montenegro and Portugal took part in the event.

On the occasion of the solemn ceremony for the opening of its Second Judicial Year of the Constitutional Court, its President, Prof. Dr. Enver Hasani, conducted official meetings with all delegations of the said Courts in the Assembly of Kosovo and in the Ministry of Justice of the Government of Kosovo.

V. Seminars

18 January - 21 January 2011

A joint workshop was held between Legal Advisors of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo, Constitutional Court of the Republic of Germany and Constitutional Court of the Republic of Albania regarding their work and experience.

28 March - 1 April 2011

The Constitutional Court, in cooperation with the US Agency for International Development (USAID) and EWMI, organized a workshop for the Judges, Secretary General and Legal

Advisors of the Constitutional Court regarding the Rules of Procedure and writing of judicial opinion. The presenter of this workshop was Mr. John R. Tunheim, Judge of the District Court of Minnesota,(USA).

7 April - 8 April 2011

The Constitutional Court, in cooperation with Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ), held a workshop on the “Summary of responses to the questions of the Constitutional Court of Kosovo Judges directed to Prof. Dr. Lothar Michael”.

21 June - 22 June 2011

The Constitutional Court, in cooperation with the German Foundation for International Legal Cooperation (IRZ Foundation), organized workshops on the topic: “*Legal position of elected officials and delegates*” and “*Constitutional Court and the media*”.

Guest panelists were Prof. Dr. Udo Steiner, former Judge at the Federal Constitutional Court of Germany, and Prof. Dr. Xhezair Zaganjori, Judge at the Constitutional Court of the Republic of Albania.

15 September - 16 September 2011

The Constitutional Court, in cooperation with the German Agency for International Cooperation (GIZ), organized a seminar focusing on topics related to certain constitutional law issues. The Judge of the Federal Constitutional Court of Germany, Mr. Wilhelm Schluckebier, was a guest speaker to this seminar.

This seminar provided a good opportunity for the Judges and Legal Advisors of the Constitutional Court to exchange ideas and experiences with Mr. Schluckebier.

29 September - 30 September 2011

USAID’s Program on Effective Rule of Law organized a workshop for Legal Advisors and Legal Researchers of the Constitutional Court focusing on topics related to certain constitutional law issues.

21 December – 22 December 2011

The Constitutional Court and the Supreme Court, in cooperation with EWMI, organized a workshop for legal officers of the Legal Aid Commission (LAC) concerning the review and protection of the constitutional process.

VI. Other activities

4 February 2011

The students of “Mileniumi” Primary School visited the Constitutional Court and they were welcomed by the Judges of this Court.

9 April 2011

On the occasion of the Constitution Day, the Constitutional Court organized a visit for the SOS Kindergarten children and some students of primary schools at the Constitutional Court. They were welcomed by the Judges of this Court.

16 June 2011

The Constitutional Court received for a visit a group of students from Essex University, Great Britain, who were accompanied by the Director of the Center for Human Rights at this University, Prof. Dr. John Packer.

30 September 2011

Representatives of the Constitutional Court, headed by its President, Prof. Dr. Enver Hasani, received for an official visit Mr. Tom Leighton, Vice-President of the internationally renowned company, Thomson-Reuters.

This company is also the main sponsor of the one year donation of the electronic WestLaw legal resource and database network, which will provide the Constitutional Court of the Republic of Kosovo access to judicial documents and decisions.

V. Intern Programme

The Constitutional Court provided an opportunity to international students/interns, who expressed their interest to voluntarily contribute to the work of the Constitutional Court, by consolidating their expertise and experience.

The interns were focused in assisting the Legal Department of the Court on legal practices.

During 2011, there were four interns at the Constitutional Court, who stayed for periods of two month each, one each from the United States of America, Ireland, the United Kingdom and Australia.

APPENDIX I

APPENDIX I

Summary of accounts of the Constitutional Court for 2011 Statement of Cash Receipts and Payments

Notes	2011			2010			2009		
	Treasury single account			Treasury single account			Treasury single account		
	KCB	OSR	Payme nt from third partie s	KCB	OSR	Payme nt from third partie s	KCB	O SR	Payme nt from third partie s
	€	€	€	€	€	€	€	€	€
Receipts									
General Fund Appropriations	2	1,432,242			1,131,963			313,002	
Special Purpose Fund Appropriations									
Designated Donor Grants	3	25,000							
Other	4								
Total Receipts		1,457,242			1,131,963	-	-	313,002	-
Payments									
Operations									
Wages and allowances	5	647,699			381,716			100,258	
Goods and Services	6	576,843			498,716			121,133	
Utilities	7	11,386			8,288			1,076	
		1,235,928			888,719	-	-	222,467	
Transfers									
Transfers and Subsidies	8								
Capital Expenditures									
Property, building and equipment	9	221,314			243,244			90,535	
Other Payments	10								
Total Payments		1,457,242	-	-	1,131,963		-	313,0012	-

Budget Execution Report

Notes	2011				2010	2009
	Original Budget (Appropriated)	Original Budget (Appropriated)	Actual	Variance	Actual	Actual
	A	B	C	D=C-B	E	F
	€	€	€	€	€	€
Cash inflows into Treasury Accounts						
Taxes	11					
Own source revenues	12					
Grants and Assistance	13		25,000	25,000		
Capital Receipts	14					
Privatization Fund	15					
Other	16					
Total KCB Receipts Collected		-	25,000	25,000		-
Cash Outflows from Treasury Account						
Wages and allowances	17	724,396	724,396	647,699	(76,697)	381,716
Goods and Services	18	570,302	595,302	576,843	(18,459)	498,716
Utilities	19	37,000	11,386	11,386	-	8,288
Transfers and Subsidies	20					
Capital Expenditures	21	200,000	222,920	221,314	(1,606)	243,244
Privatization Fund	22					
Other	23					
Total Payments made through KCB		1,531,698	1,554,004	1,457,242	(96,762)	1,131,963

General Fund Appropriations 2011

Economic Classification	2011			2010	2009
	KCB	OSR	Total		
	€	€	€	€	€
Wages and allowances	647,699		647,699	381,716	100,258
Goods and Services	576,843		576,843	507,670	121,133
Utilities	11,386		11,386	9,300	1,076
Transfers and Subsidies					
Capital Expenditures	196,314		196,314	372,696	90,535
	1,432,242	-	1,432,242	1,271,382	313,002

